

JOURNAUX
DU
CONSEIL LEGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC
JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

DU 14 JANVIER 1948 FROM THE 14th JANUARY 1948
AU 1 AVRIL 1948 TO THE 1st APRIL 1948
DANS LA DOUZIÈME ANNÉE DU REGNE IN THE TWELFTH YEAR OF THE REIGN
DE SA MAJESTÉ, OF HIS MAJESTY

LE ROI GEORGE VI

KING GEORGE VI

ÉTANT LA QUATRIÈME SESSION DE LA BEING THE FOURTH SESSION OF THE
VINGT-DEUXIÈME LÉGISLATURE DE TWENTY-SECOND LEGISLATURE OF
LA PROVINCE DE QUÉBEC THE PROVINCE OF QUEBEC

SESSION 1948

SESSION 1948



QUEBEC

1948

Son Honneur
Major-Général sir EUGÈNE Fiset,
Kt., C.M.G., D.S.O., M.D.
Lieutenant-Gouverneur de la Province.

His Honour
Major General Sir EUGENE Fiset
Kt., C.M.G., D.S.O., M.D.
Lieutenant Governor of the Province.

Imprimé par ordre du Conseil Législatif

Printed by order of the Legislative Council

JOURNAUX
DU
CONSEIL LEGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

VOLUME LXXXIII

PROCLAMATION



CANADA
Province de Québec. } EUG. FISET.
(L. S.)

GEORGE VI, par la grâce de Dieu, roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, défenseur de la foi.

A nos très aimés et fidèles conseillers les membres du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de la province de Québec.

SALUT.

ATTENDU que, pour diverses considérations, il est à propos de convoquer la Législature de la province de Québec pour l'expédition des affaires, Nous vous convoquons par les présentes pour le QUATORZE JANVIER prochain, et en conséquence, vous mandons et ordonnons de vous assembler à cette date au palais législatif, en la cité de Québec, pour y expédier les affaires de la Province et y examiner, discuter et décider les questions qui vous seront soumises.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur

CANADA,
Province of Quebec. } EUG. FISET.
(I. S.)

GEORGE VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful Councilors the Members of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of the Province of Quebec:

GREETING.

WHEREAS, for various considerations, it is expedient to convoke the Legislature of the Province of Quebec for the dispatch of business. We hereby convene you for the FOURTEENTH day of JANUARY next and, accordingly, command and order you to meet on such date at the Parliament Buildings in the City of Quebec, for the dispatch of the business of the Province and to examine, discuss and decide the questions to be submitted to you.

IN TESTIMONT WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Pa-

icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable sir EUGÈNE-MARIE-JOSEPH Fiset, chevalier, commandeur de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-Georges, lieutenant-gouverneur de ladite province.

Donné en Notre Hôtel du gouvernement, à Québec, ce TREIZIÈME jour de NOVEMBRE, l'an de grâce mil neuf cent quarante-sept et de Notre règne le onzième.

Par ordre,

Le Secrétaire de la
chancellerie à Québec.

ANTOINE LEMIEUX.

tent and the Great Seal of Our Province of Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well Beloved the Honourable Sir EUGENE-MARIE-JOSEPH Fiset, Knight, Commander of Our most distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Lieutenant-Governor of Our said Province.

At Our Government House, in Our City of Quebec, this THIRTEENTH day of the month of NOVEMBER in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-seven and in the eleventh year of Our Reign.
By command,

ANTOINE LEMIEUX,

Clerk of the Crown in

Chancery at Quebec.

JOURNAUX
DE
CONSEIL LEGISLATIF

DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUÉBEC

12 GEORGE VI, 1948

MERCREDI, 14 JANVIER

Le mercredi, quatorzième jour de janvier, dans la douzième année du règne de Notre Souverain Seigneur George VI, par la grâce de Dieu, roi de Grande Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au-delà des mers, défenseur de la foi, à la quatrième session de la

WEDNESDAY, 14th JANUARY

Wednesday, the fourteenth day of the month of January, in the twelfth year of the Reign of Our Sovereign Lord George VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland, and the British Dominions beyond the seas, King, Defender of the Faith, being the fourth

vingt-deuxième législature de la Province de Québec, convoquée ce jour.

session of the twenty-second Legislature of the Province of Quebec, as summoned for this day.

Les conseillers législatifs présents
sont:

The Legislative Councillors convened
were:

Les honorables Messieurs:

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Simard.*

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Simard.*

A trois heures de l'après-midi, l'honorable Sir *Eugène Fiset*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

At three o'clock in the afternoon, the Honourable Sir *Eugène Fiset*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that it is His Honour's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Et l'Assemblée législative étant venue.

Who being come thereto.

Alors il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant à l'adresse des deux Chambres.

*Honrables messieurs du
Conseil législatif,*

Messieurs de l'Assemblée législative,

L'ouverture de la quatrième session de notre vingt-deuxième législature coïncidant avec les premiers jours de la nouvelle année, il me fait plaisir de vous offrir mes meilleurs souhaits.

Le mariage de Son Altesse Royale la princesse Elizabeth a été célébrée récemment. A Leurs Altesses Royales, la princesse Elizabeth et le duc d'Edimbourg, la population de la province de Québec offre ses vœux de bonheur.

Au nouvel archevêque de l'église-mère de Québec, Son Excellence Monsieur Maurice Roy, nous présentons nos hommages et nos respectueuses félicitations.

Le progrès et l'existence même de plusieurs nations sont actuellement ébranlés par le chaos économique et menacés par des idéologies malsaines qui causent des misères sans nombre. Fait remarquable, notre province jouit d'une prospérité constante et donne au monde l'exemple de la stabilité, résultat du respect de l'ordre et de l'autorité, car, dans Québec, l'attachement invincible à nos traditions et la pratique d'une saine politique familiale, sociale et nationale, ont été et demeurent une excellente garantie de bien-être réel et de progrès durable.

Nous savons que l'agriculture est le réservoir de nos forces vives et la for-

The Honourable the Lieutenant-Governor was then pleased to open the session by a gracious Speech from the Throne to both Houses.

*Honourable Gentlemen of the
Legislative Council,*

Gentlemen of the Legislative Assembly,

The opening of the fourth Session of our twenty-second Legislature coincides with the beginning of the New Year and it gives me much pleasure to offer you my best wishes.

The marriage of Her Royal Highness Princess Elizabeth was celebrated recently. To Their Royal Highnesses, Princess Elizabeth and the Duke of Edinburg, the people of Quebec extend their wishes of happiness.

To the New Archbishop of the Mother Church of Quebec, His Excellency Monsieur Maurice Roy, we present our homage and respectful congratulations.

The progress and even the existence of several nations are at the present time shaken by economic chaos and threatened by evil ideologies that are the cause of miseries. It is a remarkable fact that our Province enjoys a constant prosperity and gives the world an example of stability which is a consequence of its respect for order and authority. For, in Quebec, an enduring attachment to our traditions and the practice of a sane policy giving first consideration to our family, social and national well-being has been, and still remains, the best possible guarantee of lasting progress.

We realize that agriculture is the source of our vital forces and the

teresse de l'ordre. Mon gouvernement lui conserve la place prépondérante qu'elle occupe et doit occuper dans notre économie.

Vous serez donc appelés à voter des sommes additionnelles pour continuer l'œuvre du Prêt agricole, instituée en 1936, et assurer à nos cultivateurs les bienfaits permanents de cette grande institution provinciale.

Mon gouvernement note avec satisfaction que le Prêt agricole s'est avéré profitable à tous les points de vue. De la somme d'environ soixante millions de dollars prêtée aux cultivateurs, depuis onze ans, seuls cent cinquante dollars ont été perdus, soit à peine un quart de cent par mille dollars. C'est là une manifestation de l'honorabilité de notre classe agricole et un certificat de haute compétence administrative.

Afin d'assurer la pérennité de notre héritage agraire, de donner du travail permanent à notre main-d'œuvre agricole et d'atténuer les effets de la crise du logement dans les villes, mon gouvernement vous demandera de voter des subsides substantiels pour compléter l'œuvre salubre et féconde de la récupération, par le drainage, des terrains marécageux susceptibles d'être cultivés.

Une politique de colonisation réaliste et progressive est un complément indispensable à l'agriculture, à l'équilibre de notre population et au progrès de la province.

Des mesures appropriées ont donc été prises et seront perfectionnées pour agrandir de beaucoup notre domaine agricole, en particulier dans la région du lac Matagami où le développement de ressources naturelles très riches laisse prévoir un magnifique essor.

stronghold of order. It is the intention of my Government that it should preserve the leading place that it occupies and must occupy in our economy.

You will therefore be called upon to vote additional credits to continue the work of the Farm Credit Bureau set up in 1936 and to assure to our farmers the lasting benefits of this great provincial institution.

My Government notes with satisfaction that the Farm Credit Bureau has proved itself to be profitable from every point of view. Of the sum of approximately sixty million dollars loaned to farmers, during the past eleven years, only one hundred and fifty dollars have been lost, or hardly a quarter of a cent per thousand dollars. This is a clear sign of the honourable character of our agricultural class and an evidence of high administrative competence.

In order to insure the perpetuity of our farm heritage, to give permanent employment to our farm workers and to minimize the effects of the housing crisis in the urban centres, my Government will ask you to vote substantial grants to complete the sound and fruitful work accomplished for the reclamation, by drainage, of marshlands that are suitable for cultivation.

A realistic and progressive policy of Colonization is an indispensable complement to Agriculture; it will moreover promote the equilibrium of our population and the progress of the Province.

Appropriate measures have therefore been taken and will be perfected greatly to enlarge our agricultural domain, particularly in the region of Lake Matagami, where the unfolding of extremely rich natural resources affords prospects of magnificent developments.

Selon l'inventaire auquel il a été procédé, la mise en valeur de ce territoire rendra possible la fondation de 225 nouvelles paroisses de colonisation et l'établissement de plusieurs centaines de mille personnes.

La région est très riche en ressources forestières, minières et hydrauliques; le potentiel d'énergie électrique est estimé à trois millions de chevaux-vapeur.

Mon gouvernement s'occupe avec beaucoup d'attention à compléter son programme bienfaisant d'électrification rurale qui garantit le bien-être et le progrès de notre classe agricole et le développement de notre petite industrie.

Nous attachons une grande importance à la santé, le plus précieux de tous les biens terrestres. Pour protéger et sauvegarder la santé physique de notre peuple, mon gouvernement continuera d'aider les hôpitaux existants et réalisera l'établissement de nouveaux centres hospitaliers lorsque les besoins le justifieront. Nous continuerons aussi d'assurer les services médicaux nécessaires à celles de nos campagnes qui en seraient encore privées.

La santé de l'âme et de l'esprit est d'une importance primordiale; mon gouvernement entend la sauvegarder en contribuant généreusement au succès de l'éducation et en faisant une lutte énergique et sans compromis aux théories subversives et aux idéologies malsaines qui n'ont pas leur place dans la province de Québec.

L'enseignement primaire et l'enseignement secondaire nous intéressent au plus haut degré et nous avons beaucoup fait pour faciliter l'enseignement universitaire. Nous nous proposons de faire encore davantage dans ces domaines.

According to the inventory that has been taken, the opening of this territory will make possible the foundation of two hundred and twenty-five new colonization parishes and the settlement of several hundreds of thousands of people.

The region is very rich in forestry, mineral and hydraulic resources, the potential electric energy being estimated at three million horse-power.

My Government is attentively completing its beneficial programme of rural electrification, that guarantees the well-being and the progress of our agricultural class and of home-industry.

We attach great importance to Health, the most precious of all earthly assets. To protect and safeguard the physical health of our people, my Government will continue to assist existing hospitals and will establish new hospital centres where the needs justify such action. We will also continue to extend necessary medical services to those of our country dwellers who are still deprived of such benefits.

Health of mind and soul is of prime importance. My Government intends to safeguard it by contributing generously to the success of Education and by combatting energetically and uncompromisingly subversive theories and unsound ideologies for which there is no place in the Province of Quebec.

Elementary and secondary education ranks amongst our principal preoccupations and we have done much to encourage university training. We propose to extend our action in these spheres.

Nous savons que l'entreprise privée bien entendue est la meilleure méthode de favoriser le talent, de lui faire donner son plein rendement et d'assurer l'établissement de notre jeunesse pour laquelle nous avons établi de nombreuses écoles spécialisées et multiplié les facilités d'éducation.

Nous sommes d'opinion que le paternalisme d'état est l'ennemi du progrès véritable. Nous croyons que la province de Québec sera développée plus rationnellement et plus rapidement par l'initiative privée bien comprise, c'est-à-dire saine et juste, consciencieuse de ses devoirs et de ses droits, respectueuse de ses obligations envers le peuple, envers la province et envers la nation.

La coopération entre le capital et le travail est indispensable au véritable progrès. Les employeurs et les employés ont des droits mais tous deux ont des devoirs. Nous considérons que la meilleure garantie des droits de chacun se trouve dans l'accomplissement du devoir par chacun.

Mon gouvernement est d'opinion que nos ressources naturelles constituent une garantie matérielle certaine de sécurité nationale et qu'il est de son devoir d'en assurer la mise en valeur pour le bénéfice de la population et leur conservation pour les générations futures.

Il continuera à réaliser la permanence de nos forêts et à encourager l'utilisation intégrale de nos ressources forestières.

La crise du logement, due à des conditions qui échappent au contrôle du gouvernement, crée un problème très grave. Au cours de la session, vous serez appelés à étudier des législations importantes capables de remédier, dans toute la mesure du possible raisonnable, à cette situation malheureuse.

We realize that private enterprise, properly understood, is the best method for encouraging talent, for giving it its fullest scope and for assuring the establishment in life of our youth, for whose benefit we have opened numerous specialized schools and multiplied educational facilities.

We are of the opinion that State paternalism is the enemy of true progress. We believe that the Province of Quebec will be developed more rationally and more rapidly by private initiative, properly understood, that is to say, sane and just, conscientious of its duties and of its rights and respectful of its obligations to the people, to the Province and to the Nation.

Cooperation between Capital and Labour is indispensable to real progress. The employers and employees have their rights, but both also have their obligations. We consider that each individual citizen can best safeguard his rights by faithfully discharging his obligations.

My Government is of the opinion that our natural resources constitute a positive material guarantee of national security and that it is in duty bound to insure the development of these resources for the benefit of the people and their preservation for future generations.

It will continue to ensure the permanence of our forests and to encourage the full utilization of our forest resources.

The housing crisis, caused by conditions beyond the control of the Government, is creating a very serious problem. In the course of the Session you will be called upon to study important legislative measures capable of remedying this unhappy situation as far as is reasonably possible.

Nous favorisons les progrès de la petite industrie, convaincus que la décentralisation industrielle et la diversité de nos entreprises faciliteront l'établissement de la jeunesse.

Mon gouvernement est toujours désireux de coopérer à la grandeur du Canada. Il est d'opinion que la meilleure sauvegarde d'une véritable unité nationale réside dans l'application d'une politique de décentralisation législative et administrative.

Il considère qu'il est juste, qu'il est indispensable, que la province de Québec puisse exercer dans leur plénitude les droits, prérogatives et libertés qui nous appartiennent, qui sont nécessaires à notre avenir et qui nous sont, par surcroît, reconnus par notre constitution.

Une législation vous sera soumise pour faciliter la collaboration intergouvernementale canadienne.

Les développements miniers dans la province, particulièrement ceux du Nouveau-Québec, autorisés il y a près de deux ans par une loi de la législature, et la construction récente de la route de Chibougamau, contribueront puissamment à la prospérité de la province ainsi qu'au bien-être de sa population.

Mon gouvernement réalise l'importance primordiale d'une excellente voirie, en particulier d'une voirie rurale destinée à servir la population de nos villages et de nos paroisses. Il affectera donc toutes les sommes nécessaires au perfectionnement de notre système routier.

Mon gouvernement a procédé à la réfection et à la construction de nombreux ponts faisant partie intégrante de nos routes; vous serez appelés à voter les subsides nécessaires à la continuation et au perfectionnement de cette politique progressive.

We favour the development of home industry, being convinced that industrial decentralization and the diversification of our enterprises will facilitate the establishment of our youth.

My Government remains ever desirous of cooperating for the greatness of Canada. It is of the opinion that true national unity can best be safeguarded by implementing a policy of administrative and legislative decentralization.

It considers that it is not only just, but indispensable that the Province of Quebec should fully exercise all the rights, prerogatives and liberties that belong to us, that are necessary to our future and that, moreover, are recognized as ours by our constitution.

Legislation will be submitted to you to facilitate collaboration between Canadian Governments.

The mineral development of the Province, particularly that of New Quebec, authorized nearly two years ago by a Provincial Law, and the recent construction of the road to Chibougamau are contributing powerfully to the prosperity of the Province as also to the well-being of its population.

My Government realizes the prime importance of an excellent system of highways, particularly a network of rural roads designed to serve the population of our villages and of our parishes. It will, therefore, appropriate all the credits necessary to the improvement of our highway system.

My Government has undertaken the repair and construction of numerous bridges that form an integral part of roads and you will be called upon to vote the grants that are necessary to the continuation and to the perfecting of this progressive policy.

Le succès de nos pêcheries maritimes, le maintien de marchés avantageux pour nos pêcheurs, et l'ouverture de nouveaux marchés, reçoivent la meilleure attention du gouvernement.

Le gouvernement connaît l'importance de nos pêcheries sportives qui sont un des nombreux attraits de notre province. Il fera en sorte d'en assurer la permanence.

Plusieurs projets de loi susceptibles d'améliorer le sort de toutes les classes de notre population vous seront soumis.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Les comptes publics de la dernière année fiscale vous seront communiqués et vous voudrez bien voter les dépenses nécessaires à l'administration.

*Honorables messieurs du
Conseil législatif.*

Messieurs de l'Assemblée législative,

Vos délibérations, j'en suis certain seront fructueuses. Je demande à la divine Providence de bénir et de féconder vos travaux et de répandre Ses bienfaits sur la province.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

L'honorable M. Asselin, présente un bill (A), concernant l'agriculture.

Ledit bill est lu une première fois *ro forma*.

The success of our sea fisheries, the maintenance of markets favourable to our fishermen and the opening of new markets are receiving the best attention of the Government.

The Government realizes the importance of fishing as a sport, this being one of the many inducements of our Province. It will do what is necessary to ensure the permanence of its fish-preserves.

Several Bills intended to improve the lot of all classes of our population will be submitted to you.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

The public accounts for the last fiscal year will be submitted to you and you are asked to vote the necessary expenses of the Administration.

*Honourable Gentlemen of the
Legislative Council,*

Gentlemen of the Legislative Assembly,

Your deliberations will, I am certain, have fruitful results. I ask Divine Providence to bless your labours and crown them with success and to bestow its blessings upon the Province.

The Legislative Assembly then withdrew.

And it pleased His Honour the Lieutenant-Governor to retire.

The Honourable Mr. Asselin, presented a bill (A), intituled: "An Act respecting agriculture."

The said bill was read for the first time *pro-forma*.

L'honorable orateur rapporte le discours que l'honorable lieutenant-gouverneur a prononcé du trône.

Ce discours est alors lu par le greffier.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné, que le discours de l'honorable lieutenant-gouverneur soit imprimé dans les deux langues pour l'usage des membres.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Résolu, que la prise en considération du discours du trône ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné, que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, à 2 h. 30 p.m.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné, que tous les conseillers présents durant la présente session composent une commission pour prendre en considération les usages et coutumes de ce Conseil et les privilèges de la législature, et qu'il soit permis à ladite commission de s'assembler dans cette Chambre quand elle le jugera nécessaire.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

The Honourable the *Speaker* reported the Speech from the Throne of the Honourable the Lieutenant-Governor, and the same was then read by the clerk.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the Speech of the Honourable the Lieutenant-Governor be printed in both languages for the use of the members.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That this House do take into consideration the Speech from the Throne of the Honourable the Lieutenant-Governor to-morrow.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, at 2.30 o'clock p.m.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That all the Legislative Councillors present during the session be appointed a committee to consider of the orders and customs of this House and the privileges of the Legislature, and that the said committee have leave to sit in this House when and as often as they please.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**JEUDI,
15 JANVIER 1948**

(*Séance à 2 h. 30 p. m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table :

Par l'honorable M. *Renaud* :

No 1.— De Jean-Georges Péloquin;

**THURSDAY,
15th JANUARY 1948**

(*Sitting at 2.30 o'clock p. m.*)

The Legislative Councillors convened
were :

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

Prayers.

The following petitions are brought up and laid upon the table :

By the Honourable Mr. *Renaud* :

No. 1.— Of Jean-Georges Péloquin;

No 2.— De Côme Cartier et autres;
 No 3.— De Raymond Labrèche;
 No 4.— De “Interior Decorators Society of Quebec”;

No 5.— De “Cost and Management Institute”;

No 6.— De Les Sœurs de l’Espérance;

No 7.— De Roderick-B. Masson et autres;

No 8.— De Lawrence-Henry Melville et autres;

No 9.— De Paul Leduc et autres;

No 10.— De Alain-François de Bellefeuille;

No 11.— De Madame Thérèse Leblanc et autres;

No 12.— De Charles-Eugène Frenette;

No 13.— Du Club Saint-Denis;

No 14.— De Wolfe Mendelzys et autres;

No 15.— De Joseph McAbbee.

Par l’honorable M. *Martineau*:

No 16.— De Raymond Maher;

No 17.— De la Cité de Hull;

No 18.— De MM. Jean-M. Côté et Lucien Lambert;

No 19.— De l’Association professionnelle des Mesureurs de bois licenciés de la province de Québec;

No 20.— De Marie-Eugénie Labrecque-Couillard.

Par l’honorable M. *Foster*:

No 21.— De “Montreal Trust Company”;

No 22.— De “Dominion Alkali & Chemical Company Limited”;

No 23.— De “Guaranty Trust Company of Canada”;

No. 2.— Of Côme Cartier and others;

No. 3.— Of Raymond Labrèche;

No. 4.— Of Interior Decorators Society of Quebec;

No. 5.— Of Cost and Management Institute;

No. 6.— Of “Les Sœurs de l’Espérance”;

No. 7.— Of Roderick-B. Masson and others;

No. 8.— Of Lawrence-Henry Melville and others;

No. 9.— Of Paul Leduc and others;

No. 10.— Of Alain-François de Bellefeuille;

No. 11.— Of Mrs. Thérèse Leblanc and others;

No. 12.— Of Charles-Eugène Frenette;

No. 13.— Of the “Club Saint-Denis”;

No. 14.— Of Wolfe Mendelzys and others;

No. 15.— Of Joseph McAbbe.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 16.— Of Raymond Maher;

No. 17.— Of the city of Hull;

No. 18.— Of Messrs. Jean-M. Côté and Lucien Lambert;

No. 19.— Of the Professional Association of Licensed Cullers of the Province of Quebec;

No. 20.— Of Marie-Eugénie Labrecque-Couillard.

By the Honourable Mr. *Foster*:

No. 21.— Of Montreal Trust Company;

No. 22.— Of Dominion Alkali & Chemical Company Limited;

No. 23.— Of Guaranty Trust Company of Canada;

No 24.— De “St. Andrew’s Society of Montreal”.

Par l’honorable M. *Baribeau*:

No 25.— De la Cité de Trois-Rivières;

No 26.— De la Cité du Cap-de-la-Madeleine;

No 27.— De la Banque d’épargne de la cité et du district de Montréal.

Par l’honorable M. *Laferté*:

No 28.— Du village de Durham-sud;

No 29.— De Lucien Larocque et Berthe Williams.

Par l’honorable M. *Bovey*:

No 30.— De l’honorable Léon-Mercier Gouin et autres.

Par l’honorable M. *Grothé*:

No 31.— De Elie Beaugard et autres.

Par l’honorable M. *Martineau*:

No 32.— De la ville de Gatineau et de la Commission scolaire de la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney.

Par l’honorable M. *Baribeau*:

No 33.— De la Cité de Joliette.

Par l’honorable M. *Grothé*:

No 34.— De la ville de Plage Laval.

Par l’honorable M. *Thériault*:

No 35.— De Joseph Healy et autres.

The Honourable Mr. *Asselin*, moved:

Que lorsque cette Chambre s’ajournera aujourd’hui, elle soit ajournée au 28 janvier prochain, pourvu toutefois

No. 24.— Of St. Andrew’s Society of Montreal.

By the Honourable Mr. *Baribeau*:

No. 25.— Of the city of Trois-Rivières;

No. 26.— Of the City of Cap-de-la-Madeleine;

No. 27.— Of the Montreal City and District Savings Bank.

By the Honourable Mr. *Laferté*:

No. 28.— Of the Village of South Durham;

No. 29.— Of Lucien Larocque and Berthe Williams.

By the Honourable Mr. *Bovey*:

No. 30.— Of the Honourable Léon-Mercier Gouin and others.

By the Honourable Mr. *Grothé*:

No. 31.— Of Elie Beaugard and others.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 32.— Of the Town of Gatineau, and the School Commission of the school municipality of St. Jean Vianney.

By the Honourable Mr. *Baribeau*:

No. 33.— Of the city of Joliette.

By the Honourable Mr. *Grothé*:

No. 34.— Of the Town of Plage Laval.

By the Honourable Mr. *Thériault*:

No. 35.— Of Joseph Healy and others.

L’honorable M. *Asselin*, propose:

That when this House adjourns to-day it do stand adjourned until the 28th January next, provided however that

que si, dans l'intervalle, l'honorable Président de la Chambre, après avoir consulté le Gouvernement, juge que l'intérêt public exige que le Conseil législatif se réunisse plus tôt, il soit autorisé à donner un avis aux membres de cette Chambre les invitant à siéger à une date qui sera considérée comme étant la date fixée par cette Chambre elle-même; et que ce privilège soit accordé à l'honorable Président de cette Chambre pour tout autre ajournement survenant au cours de la session actuelle.

Et la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des règlements et que cette commission soit composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Bertrand, Brais, Brillant, Delagrave, Du Tremblay, Foster, Laferté, Lemieux, Messier, Nicol, Raymond, Renaud et Thériault.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que les honorables MM. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond et Renaud forment une commission pour surveiller les impressions de cette Chambre pendant cette session.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est.

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec instruction de s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif et de faire

if, in the meantime, the Honourable the Speaker of this House, after having consulted the Government, deem that the public interest requires that the Legislative Council reassemble sooner, he be authorized to send a notice to the members of this House calling upon them to sit at a date which shall be considered as being the date set by this House itself; and that this privilege be granted to the Honourable the Speaker of this House for any other adjournment arising during the present session.

And the question of concurrence being put, the House to agreed the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bertrand, Brais, Brillant, Delagrave, Du Tremblay, Foster, Laferté, Lemieux, Messier, Nicol, Raymond, Renaud and Thériault be appointed a committee on standing orders.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond and Renaud be appointed a committee to superintend the printing of this House during the session.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That a standing committee be appointed with instructions to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Council and to make

rapport de temps à autre à cette Chambre, et que cette commission soit composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Bertrand, Bovey, Connors, Grothé, Laferté, Lemieux, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond, Renaud et Simard.*

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente pour aider l'Orateur dans l'administration de la bibliothèque, en tant que les intérêts du Conseil législatif sont en cause, et pour agir au nom du Conseil législatif comme membres de la commission mixte des deux Chambres, chargée d'administrer cette bibliothèque, et que ladite commission soit composée des honorables, MM. *Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond et Simard.*

Et que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission pour examiner les comptes contingents du Conseil législatifs relatifs à la présente session et pour faire rapport sur iceux et que cette commission soit composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Brais, Du Tremblay, Foster, Laferté, Martineau, Ness, Nicol, et Raymond.*

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des bills privés avec pouvoir de délibérer et de faire enquête sur toutes les questions qui lui seront envoyées, de faire de temps à autre des

reports from time to time and that this committee be composed of the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Bertrand, Bovey, Connors, Grothé, Laferté, Lemieux, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond, Renaud and Simard.*

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. *Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond and Simard* be appointed a committee to assist the Speaker in the direction of the Library of Parliament in so far as the interests of the Legislative Council are concerned and also to act on behalf of this House as members of the joint committee of both Houses on the Library.

Ordered, That the said resolution be communicated to the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Brais, Du Tremblay, Foster, Laferté, Martineau, Ness, Nicol and Raymond* be appointed a committee to examine and report on the contingent accounts of the Legislative Council for this session.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That all the honourable members of this House be appointed a committee on private bills with power to enquire into and examine all such matters and things as may be referred

rapports exprimant des observations et ses vues sur ces questions et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente des chemins de fer avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions ayant trait à la constitution en corporation des compagnies de chemin de fer et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin, et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions d'un caractère public ayant trait au Code Civil, au Code de procédure Civile, au Code municipal, et aux articles des Statuts refondus et sur tous les sujets qui lui seront renvoyés, de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

L'ordre du jour appelant la prise en considération du discours de l'honorable lieutenant-gouverneur prononcé du trône à l'ouverture de la session, il est

to the said committee, to report from time to time their observations and opinions and to send for persons, paper and records.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That a standing committee on railways be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters relating to the incorporation of railway companies and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That a standing committee be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to the articles of the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to the said committee, to report from time to time, and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

The order of the day being read for the consideration of the Speech from the Throne of His Honour the Lieutenant-Governor at the opening of the session,

Proposé par l'honorable M. *Foster*, appuyé par l'honorable M. *Renaud*, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Nous, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des Chambres.

Et il est suivi par les honorables MM. *Laferté*, *Nicol* et *Asselin*.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, appuyé par l'honorable M. *Martineau*, il est

Résolu que la dite adresse soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, appuyé par l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ladite adresse soit grossée et signée par l'honorable orateur de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, appuyé par l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ladite adresse soit présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur par l'honorable orateur et ceux des membres du Conseil exécutif qui sont membres de cette Chambre.

The Honourable Mr. *Foster* moved seconded by the Honourable Mr. *Renaud*, that the following Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

We, His Majesty's most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Honour for the Gracious Speech Your Honour has been pleased to address to us at the opening of the present session.

And he was followed by the Honourable Messrs. *Laferté*, *Nicol* and *Asselin*.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, seconded by the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, seconded by the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Address be engrossed and signed by the Honourable the Speaker of this House.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, seconded by the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Address be presented to the Honourable Lieutenant-Governor by the Honourable the Speaker and such members of the Executive Council as are members of this Honourable House.

L'honorable *orateur* présente à la Chambre un message de l'honorable lieutenant-gouverneur transmettant le rapport de l'imprimeur du Roi.

Ledit message est lu comme suit:

EUG. Fiset,

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet au Conseil législatif de cette province le rapport de l'imprimeur du Roi indiquant le nombre d'exemplaires des actes de la dernière session qu'il a imprimés et distribués, les départements, corps administratifs, officiers et autres personnes auxquels ils ont été distribués, le nombre d'exemplaires livrés à chacun d'eux, et en vertu de quelle autorisation, puis le nombre d'exemplaires des actes de chaque session qui lui restent en mains, avec un compte détaillé des frais par lui réellement encourus pour l'impression et la distribution desdits statuts.

HOTEL DU GOUVERNEMENT,

Québec, le 14 janvier 1948.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. *Speaker* presented a message from His Honour the Lieutenant-Governor forwarding the report of the King's Printer.

The said Message was read as follows:

EUG. Fiset,

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Council of this Province the report of the King's Printer, showing the number of copies of the acts of last session printed and distributed by him, the departments, administrative bodies, officers and other persons to whom they were sent, the number of copies delivered to them and in virtue of what authority, and the number of copies of the acts of each session, remaining, together with a detailed statement of the expenses actually incurred for the printing and distribution of the said Statutes.

GOVERNMENT HOUSE,

Quebec, 14th January, 1948.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,
28 JANVIER 1948**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable M. *Alphonse Raymond*
Orateur

**WEDNESDAY,
28th JANUARY 1948**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Du Tremblay,
Grothé,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Du Tremblay,
Grothé,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:

- No 36.— De la Société des Filles consolatrices du Divin Cœur (inc.);
- No 37.— De Guy Brodeur et autres;
- No 38.— D'Antoni Carbonneau;
- No 39.— De Bruno Saint-Georges et autres;
- No 40.— De la ville LaSalle;
- No 41.— De la Cité de Lachine;
- No 42.— De la corporation municipale du village de Saint-Eustache;
- No 43.— De Jean Charbonneau;
- No 44.— De Jean-Charles Lafond et Paul-Émile Fillion;

Rule 48 having been suspended the following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:

- No. 36.— Of “La Société des Filles consolatrices du Divin Cœur (inc.)”;
- No. 37.— Of Guy Brodeur and others;
- No. 38.— Of Antoni Carbonneau;
- No. 39.— Of Bruno Saint-Georges and others;
- No. 40.— Of the Town of LaSalle;
- No. 41.— Of the city of Lachine;
- No. 42.— Of the Municipal Corporation of the village of Saint-Eustache;
- No. 43.— Of Jean Charbonneau;
- No. 44.— Of Jean-Charles Lafond et Paul-Émile Fillion;

No 45.— De “Preville Limited” et “Country Club of Montreal Inc.”;

No 46.— De Rolande Lanctot et autres;

No 47.— De la Ville de Beauharnois;

No 48.— De La Survivance;

No 49.— De l'Association de Bien-faisance des pompiers de Montréal.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 50.— De la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec;

No 51.— De Arthur Gignac et autres;

No 52.— De la Compagnie des Tramways de Lévis;

No 53.— De la cité de Sillery;

No 54.— De la cité d'Arvida;

No 55.— De la ville de Noranda;

No 56.— De Dame Pauline-Marais-Mercier et autres;

No 57.— De Jules Gingras et autres;

No 58.— D'Albert Boulet;

No 59.— De Charles Poirier.

Par l'honorable M. *Baribeau*:

No 60.— De Philippe Amyot et autres;

No 61.— De Marc Légaré;

No 62.— De la ville de Rouyn;

No 63.— De la ville de Black Lake.

Par l'honorable M. *Foster*:

No 64.— D'Edward Dillon;

No 65.— De Mary Rose Williams et autres;

No 66.— De François Dassise Vanier et autres;

No 67.— De la Ville de Pointe-Claire;

No. 45.— Of Preville Limited and Country Club of Montreal Inc.;

No. 46.— Of Rolande Lanctot and others;

No. 47.— Of the Town of Beauharnois;

No. 48.— Of “La Survivance”;

No. 49.— Of “L'Association de Bien-faisance des pompiers de Montréal”.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 50.— Of “La Société Saint-Jean-Baptiste de Québec”;

No. 51.— Of Arthur Gignac and others;

No. 52.— Of “La Compagnie des Tramways de Lévis”;

No. 53.— Of the city of Sillery;

No. 54.— Of the city of Arvida;

No. 55.— Of the Town of Noranda;

No. 56.— Of Dame Pauline Marais-Mercier and others;

No. 57.— Of Jules Gingras and others

No. 58.— Of Albert Boulet;

No. 59.— Of Charles Poirier.

By the Honourable Mr. *Baribeau*:

No. 60.— Of Philippe Amyot and others;

No. 61.— Of Marc Légaré;

No. 62.— Of the Town of Rouyn;

No. 63.— Of the Town of Black Lake;

By the Honourable Mr. *Foster*:

No. 64.— Of Edward Dillon;

No. 65.— Of Mary Rose Williams and others;

No. 66.— Of François Dassise Vanier and others;

No. 67.— Of the Town of Pointe-Claire;

No 68.— De la Commission métropolitaine de Montréal.

Par l'honorable M. *Simard*:

No 69.— De la ville de Jacques-Cartier;

No 70.— De la cité de Longueuil.

Par l'honorable M. *Brillant*:

No 71.— De la Ville de Matane;

No 72.— De la ville de Rimouski.

Par l'honorable M. *Grothé*:

No 73.— De Reginald Gordon Granville.

Par l'honorable M. *Nicol*:

No 74.— De la cité de Sherbrooke;

Par l'honorable M. *Delagrave*:

No 75.— De la cité de Québec.

Par l'honorable M. *Thériault*:

No 76.— Des Commissaires d'écoles de la ville de Nicolet.

Par l'honorable M. *Bovey*:

No 77.— De Gerald W. Birks et autres.

Par l'honorable M. *Baribeau*:

No 78.— De Roland Bertrand;

No 79.— De la cité de Thetford-Mines;

No 80.— De la Corporation du village de Cadillac.

Par l'honorable M. *Nicol*:

No 81.— De la ville de Magog.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No. 68.— Of The Montreal Metropolitan Commission.

By the Honourable Mr. *Simard*:

No. 69.— Of the Town of Jacques-Cartier;

No. 70.— Of the city of Longueuil.

By the Honourable Mr. *Brillant*:

No. 71.— Of the Town of Matane;

No. 72.— Of the Town of Rimouski.

By the Honourable Mr. *Grothé*:

No. 73.— Of Reginald Gordon Granville.

By the Honourable Mr. *Nicol*:

No. 74.— Of the city of Sherbrooke;

By the Honourable Mr. *Delagrave*:

No. 75.— Of the city of Quebec.

By the Honourable Mr. *Thériault*:

No. 76.— Of the School Commissioners of the Town of Nicolet.

By the Honourable Mr. *Bovey*:

No. 77.— Of Gerald W. Birks and others.

By the Honourable Mr. *Baribeau*:

No. 78.— Of Roland Bertrand;

No. 79.— Of the city of Thetford-Mines;

No. 80.— Of the Corporation of the village of Cadillac.

By the Honourable Mr. *Nicol*:

No. 81.— Of the Town of Magog.

The following petitions were read and received:

No 1.— De Jean-Georges Péloquin, demandant l'adoption d'une loi décrétant qu'il soit admis comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

No 2.— De Côme Cartier et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de sir Georges-Étienne Cartier;

No 3.— De Raymond Labrèche, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires à l'admettre à l'étude du notariat et à l'exercice de la profession de notaire après examen;

No 4.— De "Interior Decorators Society of Quebec", demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Interior Decorators Society of Quebec", La Société des Décorateurs-Ensembleurs du Québec;

No 5.— De "Cost and Management Institute", demandant l'adoption d'une loi pour changer son nom en celui de "The Society of Industrial and Cost Accountants of Quebec" (La Société des Comptables en administration industrielle de Québec);

No 6.— Des Sœurs de l'Espérance, demandant l'adoption d'une loi refondant leur charte;

No 7.— De Roderick-B. Masson et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de l'honorable Joseph Masson;

No 8.— De Lawrence Henry Melville et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation un certain territoire détaché de la ville de Châteauguay et qui sera connu sous le nom de Châteauguay Heights;

No 9.— De Paul Leduc et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de Chevaliers de Colomb du conseil Maisonneuve (No 1787);

No. 1.— Of Jean-Georges Péloquin, praying for an Act authorizing his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No. 2.— Of Côme Cartier and others, praying for an Act respecting the estate of Sir Georges-Étienne Cartier;

No. 3.— Of Raymond Labrèche, praying for an Act to authorize the Board of Notaries to admit him to the practice of the notarial profession, after examination;

No. 4.— Of "Interior Decorators Society of Quebec," praying for an Act incorporating them under the name of "Interior Decorators Society of Quebec", la "Société des Décorateurs-Ensembleurs du Québec";

No. 5.— Of the "Cost and Management Institute", praying for an Act to change its name to that of "The Society of Industrial and Cost Accountants of Quebec", ("La Société des Comptables en administration industrielle de Québec");

No. 6.— Of "Les Sœurs de l'Espérance", praying for an Act revising their charter;

No. 7.— Of Roderick-B. Masson and others, praying for an Act respecting the estate of the honourable Joseph Masson;

No. 8.— Of Lawrence Henry Melville and others, praying for an Act incorporating a certain territory detached from the town of Châteauguay and which shall be known as Châteauguay Heights;

No. 9.— Of Paul Leduc and others, praying for an Act incorporating them under the name of "Chevaliers de Colomb du conseil Maisonneuve (No. 1787)";

No 10.— D'Alain-François de Bellefeuille, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'étude du droit;

No 11.— De Dame Thérèse Leblanc et autres, demandant l'adoption d'une loi interprétant le testament et codicille de J.-Augustin Leblanc;

No 12.— De Charles-Eugène Frenette, demandant l'adoption d'une loi relative à son admission comme membre de l'Institut des Comptables agréés de la province de Québec;

No 13.— Du Club Saint-Denis, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte et le constituant en corporation sans capital actions.

No 14.— De Wolfe Mendelzys et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation;

No 15.— De Joseph McAbbee, demandant l'adoption d'une loi remplaçant une substitution créée par le testament de feu Onésime McAbbee;

No 16.— De Raymond Maher, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'étude de la profession d'avocat;

No 17.— De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 18.— De Jean-M. Côté et Lucien Lambert, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'Institut des Comptables agréés de Québec à les admettre comme membres dudit Institut;

No 19.— De l'Association professionnelle des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi lui accordant des pouvoirs additionnels;

No 20.— De Dame Marie-Eugénie Labrecque, demandant l'adoption d'une

No. 10.— Of Alain-François de Bellefeuille, praying for an Act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the study of the law;

No. 11.— Of Dame Thérèse Leblanc and others, praying for an Act interpreting the will and codicil of J.-Augustin Leblanc;

No. 12.— Of Charles-Eugène Frenette, praying for an Act for his admission to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No. 13.— Of the "Club Saint-Denis", praying for an Act to obtain a special law amending its charter;

No. 14.— Of Wolfe Mendelzys and others, praying for an Act of incorporation;

No. 15.— Of Joseph McAbbee, praying for an Act replacing the actual substitution created by the will of the late Onésime McAbbee;

No. 16.— Of Raymond Maher, praying for an Act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the study of the profession of lawyer;

No. 17.— Of the city of Hull, praying for an Act to amend its charter;

No. 18.— Of Jean-M. Côté and Lucien Lambert, praying for an Act respecting their admission as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No. 19.— Of the Professional Association of Licensed Cullers of the Province of Quebec, praying for an Act respecting their association;

No. 20.— Of Dame Marie-Eugénie Labrecque, praying for an Act to vali-

loi lui donnant acte de la validité de son mariage avec Georges Couillard de l'Épinay;

No 21.— De “Montreal Trust Company”, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Douglas Watson Ogilvie;

No 22.— De “Dominion Alkali & Chemical Company Limited”, demandant l'adoption d'une loi ratifiant des résolutions adoptées par la corporation municipale de la ville de Beauharnois ainsi qu'une résolution de la commission scolaire de la ville de Beauharnois;

No 23.— De “Guaranty Trust Company of Canada”, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un contrat intervenu entre ledit “Guaranty Trust Company of Canada” et “Capital Trust Corporation Limited”;

No 24.— De “St. Andrew's Society of Montreal”, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 25.— De la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte;

No 26.— De la cité du Cap-de-la-Madeleine, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte;

No 27.— De la Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal (“The Montreal City and District Saving Bank”), demandant l'adoption d'une loi confirmant et ratifiant son droit de propriété sur certains lots;

No 28.— De la municipalité du village de Durham-Sud, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à annexer à son territoire certains terrains ou lots;

No 29.— De Lucien Larocque et Berthe Williams, demandant l'adoption d'une loi pour ratifier l'adoption de

date her marriage contract with Georges Couillard de l'Épinay;

No. 21.— Of Montreal Trust Company, praying for an Act respecting the estate of Douglas Watson Ogilvie;

No. 22.— Of Dominion Alkali & Chemical Company Limited, praying for an Act to ratify certain resolutions adopted by the corporation of the municipality of the town of Beauharnois, as well as a resolution of the school commission of the town of Beauharnois;

No. 23.— of Guaranty Trust Company of Canada, praying for an Act ratifying a contract between said Guaranty Trust Company of Canada and Capital Trust Corporation Limited;

No. 24.— Of St. Andrew's Society of Montreal, praying for an Act to amend its charter;

No. 25.— Of the city of Trois-Rivières, praying for an Act to amend its charter;

No. 26.— Of the city of Cap-de-la-Madeleine, praying for an Act to amend its charter;

No. 27.— Of the Montreal City and District Saving Bank, praying for an Act to confirm and ratify its titles respecting certain lots;

No. 28.— Of the municipality of Durham South, praying for an Act authorizing the annexation of certain lots to its territory;

No. 29.— Of Lucien Larocque and Berthe Williams, praying for an Act respecting the adoption of Joseph-Jean-

Joseph-Jean-Pierre Hamel et Marie-Florence-Pierrette Hamel;

No 30.— De l'honorable Léon-Mercier Gouin et autres, demandant l'adoption d'une loi pour les constituer en corporation sous le nom de "Le Comité au Canada de la Maison des Étudiants canadiens à Paris";

No 31.— De l'honorable Élie Beaugregard et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Centre médical de Montréal";

No 32.— De la ville de Gatineau et la commission scolaire de Saint-Jean-Vianney, demandant l'adoption d'une loi ratifiant et confirmant une résolution de la ville de Gatineau ainsi qu'une résolution de la commission scolaire de la municipalité de Saint-Jean-Vianney;

No 33.— De la cité de Joliette, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 34.— De la ville de Plage Laval, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs;

No 35.— De Joseph Healy et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation les naturopathes de la province de Québec ("The College of Naturopaths of the Province of Quebec").

L'honorable M. *Simard*, de la commission des règlements, présente son premier rapport.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

Pierre Hamel and Marie-Florence-Pierrette Hamel;

No. 30.— Of the Honourable Léon-Mercier Gouin and others, praying for an Act incorporating them under the name of "Le Comité au Canada de la Maison des Étudiants canadiens à Paris";

No. 31.— Of the Honourable Élie Beaugregard and others, praying for an Act incorporating them under the name of "Centre médical de Montréal";

No. 32.— Of the town of Gatineau and the school commission of Saint-Jean-Vianney, praying for an Act to ratify and confirm a resolution of the town of Gatineau as well as a resolution of the school commission of the municipality of Saint-Jean-Vianney;

No. 33.— Of the city of Joliette, praying for an Act to amend its charter;

No. 34.— Of the town of Plage Laval, praying for an Act granting it certain powers;

No. 35.— Of Joseph Healy and others, praying for an Act incorporating the Naturopaths of the Province of Quebec.

The Honourable Mr. *Simard*, from the committee on standing orders, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

BUREAU DE LA COMMISSION DES
RÈGLEMENTS

Ce 28 janvier 1948.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Simard* a été nommé président et votre commission recommande que son quorum soit réduit à trois membres.

Le tout respectueusement soumis

GEO.-A. SIMARD,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Renaud* présente le premier rapport de la commission des chemins de fer.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES CHEMINS DE FER

Ce 28 janvier 1948.

La Commission des chemins de fer a l'honneur de vous soumettre ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Foster* a été nommé président de cette commission, et votre commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis.

J.-O. RENAUD,
Président pro-tem.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 28th January, 1948.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Simard* has been named chairman, and your committee recommend that their quorum be reduced to three members.

The whole respectfully submitted,

G.-A. SIMARD,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the standing committee on Railways, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk, as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON RAILWAYS

This 28th January, 1948.

The Standing committee on railways have the honour of presenting the following as their first report:

Your Committee have elected the Honourable Mr. *Foster* chairman, and recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

J.-O. RENAUD,
Chairman pro-tem.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

L'honorable M. *Bertrand* présente le premier rapport de la Commission de la salle de lecture.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

The Honourable Mr. *Bertrand*, from the committee on the reading room presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DE LA CHAMBRE DE LECTURE

Ce 28 janvier 1948.

La commission nommée pour s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif a l'honneur de présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Bertrand* a été nommé président de cette commission.

Le quorum de la commission a été fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

P. BERTRAND,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Bertrand*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Raymond*, présente le premier rapport de la commission des bills privés.

LEGISLATIVE COUNCIL

READING ROOM COMMITTEE

This 28th January, 1948.

The committee appointed to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Legislative Council have the honour of presenting the following as their first report:

Your committee have elected the Honourable Mr. *Bertrand* their chairman.

The committee recommend that their quorum be reduced to five members.

The whole respectfully submitted,

P. BERTRAND,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Bertrand*, it was.

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, presented their first report.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu
comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES BILLS PRIVÉS

Ce 28 janvier 1948.

La commission des bills privés a
l'honneur de vous présenter ce qui
suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Raymond* a été nommé
président et la commission recommande
que le quorum soit réduit à neuf de
ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

ALPHONSE RAYMOND,
Président.

Sur la motion de l'honorable M.
Raymond, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Asselin* présente le
premier rapport de la commission de
législation.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu
comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

BUREAU DE LA COMMISSION DE LÉGISLATION

Ce 28 janvier 1948.

La commission de législation, nommée
avec pouvoir de s'enquérir et faire rap-

Ordered, That it be received, and it
was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

OFFICE OF COMMITTEE ON PRIVATE BILL

This 28th January, 1948.

The standing committee on private
bills have the honour of presenting
the following as their first report:

The Honourable Mr. *Raymond*, has
been elected chairman, and your com-
mittee recommend that their quorum
be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

ALPHONSE RAYMOND,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr.
Raymond, it was

Ordered, That the said report be
adopted.

The Honourable Mr. *Asselin*, from
the committee on legislation, presented
their first report.

Ordered, That it be received, and
it was read by the clerk, as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMISSION ON LEGISLATION

This 28th January, 1948.

The committee on legislation ap-
pointed with power to inquire into and

port de tous les bills ou matière d'une nature publique ayant trait aux Code Civil, Code de procédure civile, Code municipal et aux articles des Statuts refondus, et de toutes telles matières et choses qui y seront renvoyées, a l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Asselin* a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

ÉDOUARD ASSELIN,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Baribeau* présente le premier rapport de la commission des comptes contingents.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Ce 28 janvier 1948.

La commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son premier rapport.

report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to articles of the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to them have the honour of presenting the following as their first report.

The Honourable Mr. *Asselin* has been elected chairman of the committee.

The committee recommend that their quorum be reduced to nine numbers.

The whole respectfully submitted,

ÉDOUARD ASSELIN,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on contingencies, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENCIES

This 28th January, 1948.

The Committee appointed to examine and report on the contingent accounts of the House for this session, have the honour of presenting the following as their first report:

L'honorable M. *Baribeau* a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

J.-L. BARIBEAU,
Président.

The Honourable Mr. *Baribeau* has been elected chairman of the committee.

The committee recommend that their quorum be reduced to five members.

The whole respectfully submitted,

J.-L. BARIBEAU,
Chairman.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au jeudi, 5 février à 2 h. 30 p.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit:

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Thursday, 5th February, at 2.30 o'clock p.m.

Another message was brought from the Legislative Assembly by their clerk and it was read as follows:

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

15 janvier 1948.

Résolu, Que les honorables MM. *Paquette, Groulx, Hamel* et *Mathewson*; MM. *Bergeron, Blanchard, Caron, Cossette, Ducharme, Gatien, Jolicœur, Larivière, Laurendeau, Pelletier* (Gaspé-Nord) et *Riendeau* soient nommés membres du comité de la bibliothèque et représentent cette Chambre dans le comité mixte des deux Chambres qui est chargé d'assister MM. les Orateurs dans l'administration de la bibliothèque de la Législature.

LEGISLATIVE ASSEMBLY

15th January, 1948.

Resolved, That the Honourable Messrs *Paquette, Groulx, Hamel* and *Mathewson*; and Messrs. *Bergeron, Blanchard, Caron, Cossette, Ducharme, Gatien, Jolicœur, Larivière, Laurendeau, Pelletier* (Gaspé-Nord) and *Riendeau*, be appointed to compose the committee on the Library of the Legislature and do represent this House on the joint committee of both Houses to assist the Speakers in the management of the Library of the Legislature.

Qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message lui communiquant la résolution ci-dessus.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Le Greffier de l'Assemblée législative,

ANTOINE LEMIEUX.

That a message be sent to the Honorable Legislative Council communicating the foregoing resolution; and

Ordered, That the clerk do carry this message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,

Clerk of the Legislative Assembly.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit:

Another message was brought from the Legislative Assembly by their clerk and it was read as follows:

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

Le 15 janvier 1948.

Résolu, Qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message l'invitant à se joindre à cette Chambre pour former un comité mixte qui s'occupe des impressions législatives, durant la session en cours, et l'informant que les honorables MM. *Barrette, Bienvenue et Casgrain*; et MM. *Bellemare, Choquette (Shefford), Côté (Montréal-Ste-Marie), Lemieux, Leclerc, Marcotte, Thout et Vachon* représenteront cette Chambre dans ledit comité mixte.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Le Greffier de l'Assemblée législative,

ANTOINE LEMIEUX.

LEGISLATIVE ASSEMBLY

15th January, 1948.

Resolved, That a message be sent to the Legislative Council requesting them to unite with this House in the formation of a joint committee to superintend the Legislative printing during the present session, and informing them that the Honourable Messrs. *Barrette, Bienvenue and Casgrain*; and Messrs. *Bellemare, Choquette (Shefford), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Lemieux, Leclerc, Marcotte, Thuot and Vachon*, will act as members on the part of this House on the said joint committee.

Ordered, That the clerk do carry this message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,

Clerk of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Asselin*, propose :

Qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative à l'effet de l'informer que le Conseil législatif consent à se joindre à elle, ainsi qu'il en a été prié, pour constituer une commission mixte devant avoir charge des impressions législatives, et qu'il a désigné pour faire partie de cette commission mixte les honorables MM. *Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond et Renaud*, auxquels avaient déjà été confiée la surveillance des impressions du Conseil législatif au cours de la présente session.

Et que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Après cette motion, avant de passer à l'étude des bills transmis par l'Assemblée législative, l'hon. M. *Asselin* attire l'attention de la Chambre sur l'adoption par le Gouvernement du drapeau fleurdelisé comme emblème officiel de la province de Québec et note la faveur unanime avec laquelle ce drapeau a été accueilli par les divers éléments ethniques de la population.

L'hon. M. *Thériault* critique le choix qu'on a fait d'un drapeau fleurdelisé et la façon dont ce choix a été arrêté.

L'hon. M. *Bovey* exprime son approbation du drapeau.

L'hon. M. *Asselin* cite un article comme démontrant que la minorité anglaise est en faveur du drapeau qui a été adopté et la Chambre passe à l'étude des bills.

On motion of the Honourable Mr *Asselin*, it was.

Resolved, That a message be sent to the Legislative Assembly, informing that House that the Legislative Council agree to unite in the formation of a joint committee of both Houses on the subject of Legislative printing, as requested, and that the committee appointed to superintend the printing of this House during the present session and composed of the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martin, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond and Renaud*, be appointed to act on behalf of this House on the said joint committee.

Ordered, That the clerk do carry this message to the Legislative Assembly.

After this motion, and before passing on to the study of the bills sent up by the Legislative Assembly, the Honourable Mr. *Asselin* drew the attention of the House to the adoption by the Government of the Fleur-de-lis Flag as official emblem of the Province of Quebec and noted the unanimous favour with which this flag has been received by the various ethnical elements of the population.

The Honourable Mr. *Thériault* criticized the choice that was made of a Fleur-de-lis flag and the manner in which this choice was decided.

The Honourable Mr. *Bovey* expressed his approval of the flag.

The Honourable Mr. *Asselin* quoted an editorial as showing that the English minority is in favour of the flag that has been adopted, and the House passed on to the study of the bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 2) intitulé: "Loi autorisant des prêts aux cultivateurs pour une somme additionnelle de cinq millions de dollars", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 3) intitulé: "Loi accordant un crédit additionnel de trois millions de dollars pour le drainage des terres", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 2), intitled: "An Act to authorize loans to farmers for an additional amount of five million dollars", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 3), intitled: "An Act to grant an additional amount of three million dollars for the drainage of land", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 11) intitulé: "Loi concernant le mode et les formalités de l'enregistrement", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 11), intitled: "An Act respecting the mode and formalities of registration" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 12) intitulé: "Loi modifiant l'article 1561b du Code civil concernant les ventes à tempérament", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 14) intitulé: "Loi concernant la Loi de la protection des arbres et la Régie provinciale de

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 12), intitled: "An Act to amend article 1561b of the Civil Code respecting instalment sales", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 14), intitled: An Act respecting the Tree Protection Act and

l'électricité", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 17) intitulé: "Loi concernant la cession et la transmission des greffes de notaire", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

the Provincial Electricity Board", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 17), intituled: "An Act respecting the transfer and assignment of notarial records", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Une message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 18) intitulé: "Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts électoraux", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 18), intitled: "An Act to amend the Certain Electoral Districts Constitut or Tenure System Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and ac-

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

quaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable *orateur* dépose sur le bureau un état des déboursés du Conseil législatif depuis sa dernière vérification.

The Honourable the *Speaker* laid before the House a detailed statement of the expenses of the House since the last audit.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit état soit renvoyé à la commission des comptes contingents.

Ordered, That the said statement be referred to the committee on contingent accounts.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

The House adjourned.

**JEUDI,
5 FÉVRIER 1948**

(*Séance à 2 h. 30 p.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brillant,
Connors,

**THURSDAY,
FEBRUARY 5th, 1948**

(*Sitting at 2.30 o'clock p.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brillant,
Connors,

*Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

*Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Rule 48 having been suspended the following petitions were brought up and laid upon the table:

Par l'honorable M. *Renaud*:

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No 82.— De la ville de Montréal-Est.

No. 82.— Of the town of Montreal-East.

Par l'honorable M. *Baribeau*:

By the Honourable Mr. *Baribeau*:

No 83.— De Georges-Alidor Boulet et Roger Boulet.

No. 83.— Of Georges-Alidor Boulet and Roger Boulet.

Par l'honorable M. *Foster*:

By the Honourable Mr. *Foster*:

No 84.— De "The Montreal Tent and Tarpaulin Company Limited".

No. 84.— Of the Montreal Tent and Tarpaulin Company Limited.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

The following petitions were read and received:

No 36.— De la Société des Filles consolatrices du Divin Cœur (inc.), demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de l'"Institut des Filles réparatrices du Divin Cœur";

No. 36.— Of "La Société des Filles consolatrices du Divin Cœur (inc.)", praying for an Act incorporating them under the name of "l'Institut des Filles réparatrices du Divin Cœur";

No 37.— de Guy Brodeur et autres, demandant l'adoption d'une loi les admettant comme membres de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

No. 37.— of Guy Brodeur and others, praying for an Act respecting their admission as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No 38.— d'Antoni Carbonneau, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à pratiquer comme comptable et lui conférant le titre de membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

No 39.— de Bruno Saint-Georges et autres, demandant l'adoption d'une loi les admettant comme membres de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

No 40.— de la ville LaSalle, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

No 41.— de la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

No 42.— de la Corporation municipale du village de Saint-Eustache, demandant l'adoption d'une loi l'incorporant en ville sous le nom de ville de Saint-Eustache;

No 43.— de Jean Charbonneau, demandant l'adoption d'une loi l'admettant comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

No 44.— de Jean-Charles Lafond et Paul-Émile Filion, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'Institut des Comptables agréés de Québec à les admettre comme membres dudit Institut;

No 45.— de la ville de Prévile, demandant l'adoption d'une loi lui permettant de détacher certains immeubles de ladite ville;

No 46.— de Rolande Lanctôt et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de Joël Lanctôt;

No 47.— de la ville de Beauharnois, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No. 38.— of Antoni Carbonneau, praying for an Act authorizing his admission in the Institute of Chartered Accountants of Québec;

No. 39.— of Bruno Saint-Georges and others, praying for an Act respecting their admission as members of the Institute of Chartered Accountants of Québec;

No. 40.— of the town of LaSalle, praying for an Act to amend its charter;

No. 41.— of the city of Lachine, praying for an Act to amend its charter;

No. 42.— of the Municipal Corporation of the village of Saint-Eustache, praying for an Act incorporating it as a town under the name of town of Saint-Eustache;

No. 43.— of Jean Charbonneau, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Québec;

No. 44.— of Jean-Charles Lafond and Paul-Émile Filion, praying for an Act to authorize the Institute of Chartered Accountants of Québec to admit them as members of said Institute;

No. 45.— of the town of Prévile, praying for an Act authorizing it to detach certain immoveables of the said town;

No. 46.— of Rolande Lanctôt and others, praying for an Act respecting the estate of Joël Lanctôt;

No. 47.— of the town of Beauharnois, praying for an Act to amend its charter;

No 48.— de la Survivance, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi 2 George VI, c. 128, et la constituant en corporation;

No 49.— de l'Association de bienfaisance des pompiers de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 50.— de la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec, demandant l'adoption d'une loi aux fins de former une société de secours mutuels pour ses membres;

No 51.— d'Arthur Gignac et autres, demandant l'adoption d'une loi les admettant comme membres de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

No 52.— de la Compagnie des tramways de Lévis, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 53.— de la cité de Sillery, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 54.— de la cité d'Arvida, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 55.— de la ville de Noranda, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de cité de Noranda;

No 56.— de Dame Pauline Mercier-Marois et autres, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir la permission de faire modifier la Loi 10, George VI, c. 107;

No 57.— de Jules Gingras et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation de ville un certain territoire, sous le nom de Lac Saint-Joseph-Est;

No 58.— d'Albert Boulet, demandant l'adoption d'une loi l'admettant comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

No. 48.— of "La Survivance", praying for an Act amending Act 2 George VI, c. 128, and granting a new act of incorporation;

No. 49.— of the "Association de bienfaisance des pompiers de Montréal", praying for an Act to amend its charter;

No. 50.— of "La Société Saint-Jean-Baptiste de Québec", praying for an Act authorizing the creation of a mutual benefit association for its members;

No. 51.— of Arthur Gignac and others, praying for an Act to admit them as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No. 52.— of the Lévis Tramways Company, praying for an Act to amend its charter;

No. 53.— of the city of Sillery, praying for an Act to amend its charter;

No. 54.— of the city of Arvida, praying for an Act to amend its charter;

No. 55.— of the town of Noranda, praying for an Act changing its name to the city of Noranda;

No. 56.— of Dame Pauline Mercier-Marois and others, praying for an Act to obtain the permission to amend the statute 10 George VI, chapter 107;

No. 57.— of Jules Gingras and others, praying for an Act incorporating a certain territory under the name of Lake Saint-Joseph East;

No. 58.— of Albert Boulet, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No 59.— de Charles Poirier, demandant l'adoption d'une loi l'admettant comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

No 60.— de Philippe Amyot et autres, demandant l'adoption d'une loi relative à leur admission comme membres de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

No 61.— de Marc Legaré, demandant l'adoption d'une loi relative à son admission comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

No 62.— de la ville de Rouyn, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

No 63.— de la Corporation de la ville de Black Lake, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 64.— d'Edward Dillon, demandant l'adoption d'une loi l'admettant comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

No 65.— de Mary Rose Williams et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Arthur J. Grubert;

No 66.— de François Dassise Vanier et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation ecclésiastique et politique;

No 67.— de la ville de Pointe-Claire, demandant l'adoption d'une loi concernant l'annexion à son territoire de certaines terres;

No 68.— de la Commission métropolitaine de Montréal, demandant l'adoption d'une loi accordant certains pouvoirs additionnels à la Commission susdite;

No 69.— de la ville de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 70.— de la cité de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No. 59.— of Charles Poirier, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No. 60.— of Philippe Amyot and others, praying for an Act respecting their admission as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No. 61.— of Marc Legaré, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No. 62.— of the town of Rouyn, praying for an Act to amend its charter;

No. 63.— of the Corporation of the town of Black Lake, praying for an Act to amend its charter;

No. 64.— of Edward Dillon, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No. 65.— of Mary Rose Williams and others, praying for an Act respecting the estate of the late Arthur J. Grubert;

No. 66.— of François Dassise Vanier and others, praying for an Act incorporating them as an ecclesiastical body, politic and corporate;

No. 67.— of the town of Pointe-Claire, praying for an Act concerning the annexation of certain territories;

No. 68.— of the Montreal Metropolitan Commission, praying for an Act granting the said Commission certain additional powers;

No. 69.— of the town of Jacques-Cartier, praying for an Act to amend its charter;

No. 70.— of the city of Longueuil, praying for an Act to amend its charter;

No 71.— de la ville de Matane, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

No 72.— de la ville de Rimouski, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 73.— de Reginald Gordon Granville, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Mary Everett King;

No 74.— de la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 75.— de la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 76.— des Commissaires d'écoles de la ville de Nicolet, demandant l'adoption d'une loi à l'effet d'inclure dans ses limites territoriales certains lots;

No 77.— de Gerald W. Birks et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corps politique et les incorporant sous le nom de "Sir George Williams College";

No 78.— de Roland Bertrand, demandant l'adoption d'une loi relative à son admission comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

No 79.— de la cité de Thetford-Mines, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 80.— de la Corporation du village de Cadillac, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville sous le nom de ville de Cadillac;

No 81.— de la ville de Magog, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

L'honorable M. *Simard* présente le deuxième rapport de la Commission des Règlements.

No. 71.— of the town of Matane, praying for an Act to amend its charter;

No. 72.— of the town of Rimouski, praying for an Act to amend its charter;

No. 73.— of Reginald Gordon Granville, praying for an Act respecting the estate of Mary Everett King;

No. 74.— of the city of Sherbrooke, praying for an Act to amend its charter;

No. 75.— of the city of Quebec, praying for an Act to amend its charter;

No. 76.— of the School Commissioners of the town of Nicolet, praying for an Act authorizing the annexation of certain lots to its territory;

No. 77.— of Gerald W. Birks and others, praying for an Act incorporating them under the name of Sir George Williams College;

No. 78.— of Roland Bertrand, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No. 79.— of the city of Thetford Mines, praying for an Act to amend its charter;

No. 80.— of the Corporation of the village of Cadillac, praying for an Act incorporating it under the name of town of Cadillac;

No. 81.— of the town of Magog, praying for an Act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Simard* presented the second report of the Committee on Standing Orders.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu
comme suit:

*Ordered, That it be received and it
was read by the clerk as follows:*

CONSEIL LÉGISLATIF

BUREAU DE LA COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 5 février 1948.

La Commission des Règlements à l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son deuxième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 1.— De Jean-Georges Péloquin, demandant l'adoption d'une loi décrétant qu'il soit admis comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

No 2.— de Côme Cartier et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de sir Georges-Étienne Cartier;

No 3.— de Raymond Labrèche, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires à l'admettre à l'étude du notariat et à l'exercice de la profession de notaire après examen;

No 4.— de "Interior Decorators Society of Quebec", demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom, de "Interior Decorators Society of Quebec", La Société des Décorateurs-Ensembleurs du Québec;

No 5.— de "Cost and Management Institute", demandant l'adoption d'une loi pour changer son nom en celui de

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 5th February, 1948.

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their second report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 1.— Of Jean-Georges Péloquin, praying for an Act authorizing his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No. 2.— of Côme Cartier and others, praying for an Act respecting the estate of Sir Georges-Étienne Cartier;

No. 3.— of Raymond Labrèche, praying for an Act to authorize the Board of Notaries to admit him to the practice of the notarial profession, after examination;

No. 4.— of Interior Decorators Society of Quebec, praying for an Act incorporating them under the name of Interior Decorators Society of Quebec, la "Société des Décorateurs-Ensembleurs du Québec";

No. 5.— of the Cost and Management Institute, praying for an Act to change its name to that of "The Society

"The Society of Industrial and Cost Accountants of Quebec" (La Société des Comptables en administration industrielle de Québec);

No 6.— des Sœurs de l'Espérance, demandant l'adoption d'une loi refondant leur charte;

No 7.— de Roderick-B. Masson et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de l'honorable Joseph Masson;

No 8.— de Lawrence Henry Melville et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation un certain territoire détaché de la ville de Châteauguay et qui sera connu sous le nom de Châteauguay Heights;

No 9.— de Paul Leduc et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de Chevaliers de Colomb du conseil Maisonneuve (No 1787);

No 10.— d'Alain-François de Bellefeuille, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'étude du droit;

No 11.— de Dame Thérèse Leblanc et autres, demandant l'adoption d'une loi interprétant le testament et codicille de J.-Augustin Leblanc;

No 12.— de Charles-Eugène Frenette, demandant l'adoption d'une loi relative à son admission comme membre de l'Institut des Comptables agréés de la province de Québec;

No 13.— du Club Saint-Denis, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte et le constituant en corporation sans capital actions;

No 14.— de Wolfe Mendelzys et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation;

No 15.— de Joseph McAbbee, demandant l'adoption d'une loi remplaçant une substitution créée par le testament de feu Onésime McAbbee;

of Industrial and Cost Accountants of Quebec" ("La Société des Comptables en administration industrielle de Québec");

No. 6.— of "Les Sœurs de l'Espérance", praying for an Act revising their charter;

No. 7.— of Roderick-B. Masson and others, praying for an Act respecting the estate of the honourable Joseph Masson;

No. 8.— of Lawrence Henry Melville and others, praying for an Act incorporating a certain territory detached from the town of Châteauguay and which shall be known as Châteauguay Heights;

No. 9.— of Paul Leduc and others, praying for an Act incorporating them under the name of "Chevaliers de Colomb du conseil Maisonneuve (No. 1787)";

No. 10.— of Alain-François de Bellefeuille, praying for an Act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the study of the law;

No. 11.— of Dame Thérèse Leblanc and others, praying for an Act interpreting the will and codicil of J.-Augustin Leblanc;

No. 12.— of Charles-Eugène Frenette, praying for an Act for his admission to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No. 13.— of the "Club Saint-Denis", praying for an Act to obtain a special law amending its charter;

No. 14.— of Wolfe Mendelzys and others, praying for an Act of incorporation;

No. 15.— of Joseph McAbbee, praying for an Act replacing the actual substitution created by the will of the late Onesime McAbbee;

No 16.— de Raymond Maher, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'étude de la profession d'avocat;

No 17.— de la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 18.— de Jean-M. Côté et Lucien Lambert, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'Institut des Comptables agréés de Québec à les admettre comme membres dudit Institut;

No 19.— de l'Association professionnelle des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi lui accordant des pouvoirs additionnels;

No 20.— de Dame Marie-Eugénie Labrecque, demandant l'adoption d'une loi lui donnant acte de la validité de son mariage avec Georges Couillard de l'Épinay;

No 21.— de "Montreal Trust Company", demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Douglas Watson Ogilvie;

No 22.— de "Dominion Alkali & Chemical Company Limited", demandant l'adoption d'une loi ratifiant des résolutions adoptées par la corporation municipale de la ville de Beauharnois ainsi qu'une résolution de la commission scolaire de la ville de Beauharnois;

No 23.— de "Guaranty Trust Company of Canada", demandant l'adoption d'une loi ratifiant un contrat intervenu entre ledit "Guaranty Trust Company of Canada" et "Capital Trust Corporation Limited";

No 24.— de "St. Andrew's Society of Montreal", demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 25.— de la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte;

No. 16.— of Raymond Maher, praying for an Act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the study of the profession of lawyer;

No. 17.— of the city of Hull, praying for an Act to amend its charter;

No. 18.— of Jean-M. Côté and Lucien Lambert, praying for an Act respecting their admission as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No. 19.— of the Professional Association of Licensed Cullers of the Province of Quebec, praying for an Act respecting their association;

No. 20.— of Dame Marie-Eugénie Labrecque, praying for an Act to validate her marriage contract with Georges Couillard de l'Épinay;

No. 21.— of Montreal Trust Company, praying for an Act respecting the estate of Douglas Watson Ogilvie;

No. 22.— of Dominion Alkali & Chemical Company Limited, praying for an Act to ratify certain resolutions adopted by the corporation of the municipality of the town of Beauharnois, as well as a resolution of the school commission of the town of Beauharnois;

No. 23.— of Guaranty Trust Company of Canada, praying for an Act ratifying a contract between said Guaranty Trust Company of Canada and Capital Trust Corporation Limited;

No. 24.— of St. Andrew's Society of Montreal, praying for an Act to amend its charter;

No. 25.— of the city of Trois-Rivières, praying for an Act to amend its charter;

No 26.— de la cité du Cap-de-la-Madeleine, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

No 27.— de la Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal ("The Montreal City and District Saving Bank"), demandant l'adoption d'une loi confirmant et ratifiant son droit de propriété sur certains lots;

No 28.— de la municipalité du village de Durham-Sud, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à annexer à son territoire certains terrains ou lots;

No 29.— de Lucien Larocque et Berthe Williams, demandant l'adoption d'une loi pour ratifier l'adoption de Joseph-Jean-Pierre Hamel et Marie-Florence-Pierrette Hamel;

No 30.— de l'honorable Léon-Mercier Gouin et autres, demandant l'adoption d'une loi pour les constituer en corporation sous le nom de "Le Comité au Canada de la Maison des Étudiants canadiens à Paris";

No 31.— de l'honorable Élie Beaugard et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Centre médical de Montréal";

No 32.— de la ville de Gatineau et la commission scolaire de Saint-Jean-Vianney, demandant l'adoption d'une loi ratifiant et confirmant une résolution de la ville de Gatineau ainsi qu'une résolution de la commission scolaire de la municipalité de Saint-Jean-Vianney;

No 33.— de la cité de Joliette, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 34.— de la ville de Plage Laval, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs;

No. 26.— of the city of Cap-de-la-Madeleine, praying for an Act to amend its charter;

No. 27.— of the Montreal City and District Saving Bank, praying for an Act to confirm and ratify its titles respecting certain lots;

No. 28.— of the municipality of Durham South, praying for an Act authorizing the annexation of certain lots to its territory;

No. 29.— of Lucien Larocque and Berthe Williams, praying for an Act respecting the adoption of Joseph-Jean-Pierre Hamel and Marie-Florence-Pierrette Hamel;

No. 30.— of the Honourable Léon-Mercier Gouin and others, praying for an Act incorporating them under the name of "Le Comité au Canada de la Maison des Étudiants canadiens à Paris";

No. 31.— of the Honourable Élie Beaugard and others, praying for an Act incorporating them under the name of "Centre médical de Montréal";

No. 32.— of the town of Gatineau and the school commission of Saint-Jean-Vianney, praying for an Act to ratify and confirm a resolution of the town of Gatineau as well as a resolution of the school commission of the municipality of Saint-Jean-Vianney;

No. 33.— of the city of Joliette, praying for an Act to amend its charter;

No. 34.— of the town of Plage Laval, praying for an Act granting it certain powers;

No 35.— de Joseph Healy et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation les naturopathes de la province de Québec ("The College of Naturopaths of the Province of Quebec").

Le tout respectueusement soumis,

G.-A. SIMARD,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Simard, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain à 10 h. 30 de l'avant-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 6), intitulé: "Loi pour stabiliser la petite industrie", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

No. 35.— of Joseph Healy and others, praying for an Act incorporating the Naturopaths of the Province of Quebec.

The whole respectfully submitted,

G.-A. SIMARD,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Simard, it was

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at 10.30 o'clock in the forenoon.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 6), intitled: "An Act to stabilize small industry", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 16), intitulé: "Loi pour indemniser les jurés et les témoins aux enquêtes des coroners", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 16), intituled: "An Act to compensate jurors and witnesses at coroners inquests", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 25), intitulé: "Loi relative à la question des tramways de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Baribeau, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 25), intitled: "An Act relating to the matter of the Montreal Tramways", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Baribeau, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 28), intitulé: "Loi concernant la cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Bovey, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 28), intitled: "An Act respecting the city of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Bovey, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with

avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 101), intitulé: "Loi concernant l'adoption de Joseph-Jean-Pierre Hamel et de Marie-Florence-Pierrette Hamel", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Laferté, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Laferté, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 101), intitled: "An Act respecting the adoption of Joseph-Jean-Pierre Hamel and Marie-Florence-Pierrette Hamel", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Laferté, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Laferté, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Laferté, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 103), intitulé: "Loi refondant la charte de "Les Sœurs de l'Espérance", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (no 107) intitulé: "Loi concernant la succession de l'Honorable Joseph Masson", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. Laferté, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 103), intitled: "An Act to consolidate the charter of "Les Sœurs de l'Espérance", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 107), intitled: "An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 108) intitulé: "Loi constituant en corporation les Chevaliers de Colomb du Conseil Maisonneuve (No 1787)", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 109) intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Raymond Labrèche à l'examen de la profession de notaire après examen", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill No. 108), intituled: "An Act to incorporate the Knights of Columbus of the Maisonneuve Council (No. 1787)", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 109), intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries to admit Raymond Labrèche to the practice of the notarial profession, after examination", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 114), intitulé: "Loi interprétant le testament et codicille de J.-Augustin Leblanc", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 117), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative à une donation faite en un contrat de mariage de feu Olivier Robitaille", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 114), intitled: "An Act interpreting the will and codicil of J. Augustin Leblanc", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No 117), intitled: "An Act to amend the Act respecting a donation made in a marriage contract by the late Olivier Robitaille", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 120) intitulé: "Loi concernant la succession Douglas Watson Ogilvie", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 121), intitulé: "Loi concernant la succession de Sir Georges-Étienne Cartier", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk; with a Bill (No. 120), intituled: "An Act respecting the estate of Douglas Watson Ogilvie", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 121), intituled: "An Act respecting the estate of Sir Georges-Étienne Cartier", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 130), intitulé: "Loi concernant la Société St-André de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 137), intitulé: "Loi concernant le Club St-Denis", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 130), intituled: "An Act respecting the St. Andrew's Society of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 137), intituled: "An Act respecting the Club St. Denis", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 201), intitulé: "Loi concernant la propriété des bicycles", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 202), intitulé: "Loi modifiant l'Acte pour incorporer la Société Saint-Georges de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 201), intitled: "An Act respecting the ownership of bicycles", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 202), intitled: "An Act amending the Act to Incorporate the St. George's Society of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

L'honorable M. *Asselin* dépose sur le bureau:

Un état des statistiques des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1946.

Un état des dépenses des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1946.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La chambre s'ajourne.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

The Honourable Mr. *Asselin* laid on the table:

The report of Statistics of Railways 31st December 1946.

The report of Railway Expenses, 31st December 1946.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

VENDREDI, 6 FÉVRIER 1948

(Séance à 10 h. 30 a.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,

FRIDAY, 6th FEBRUARY 1948

(Sitting at 10.30 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,

*Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Raymond,
Rénard,
Simard,
Thériault.*

*Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

The following petitions were read and received:

No 82.— De la ville de Montréal-Est, demandant l'adoption d'une loi ratiifiant certains actes et règlements;

No. 82.— Of the town of Montreal East, praying for an Act declaring legal and valid certain deeds and by-laws;

No 83.— De Georges-Alidor Boulet et Roger Boulet, demandant l'adoption d'une loi relative à leur admission comme membres de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

No. 83.— of Georges-Alidor Boulet and Roger Boulet, praying for an Act respecting their admission as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No 84.— De "The Montreal Tent and Tarpaulin Company, Limited", demandant l'adoption d'une loi dans le but de confirmer les titres d'une certaine propriété, en la cité de Montréal, et de ratifier un certain acte de vente.

No. 84.— of The Montreal Tent and Tarpaulin Company, Limited, praying for an Act to confirm the titles of a certain property, in the city of Montreal, and to ratify a certain deed of sale.

L'honorable M. Simard présente le troisième rapport de la Commission des Règlements.

The Honourable M. *Simard* presented the third report of the Committee on Standing Orders.

Ordonné qu'il soit reçu, et il est lu comme suit:

Ordered that it be received and it was read by the clerk as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

BUREAU DE LA COMMISSION DES
RÈGLEMENTS

Ce 5 février 1948.

La Commission des Règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son troisième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 36.— De la Société des Filles consolatrices du Divin Cœur (inc.), demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de l'Institut des Filles réparatrices du Divin Cœur";

No 37.— De Guy Brodeur et autres, demandant l'adoption d'une loi les admettant comme membres de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

No 38.— D'Antoni Carbonneau, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à pratiquer comme comptable et lui conférant le titre de membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

No 39.— De Bruno Saint-Georges et autres, demandant l'adoption d'une loi les admettant comme membres de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

No 40.— de la ville LaSalle, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

No 41.— De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 5th February, 1948.

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their third report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 36.— Of "La Société des Filles consolatrices du Divin Cœur, (inc.)", praying for an Act incorporating them under the name of "l'Institut des Filles réparatrices du Divin Cœur";

No 37.— Of Guy Brodeur and others, praying for an Act respecting their admission as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No. 38.— Of Antoni Carbonneau, praying for an Act authorizing his admission in the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No. 39.— Of Bruno Saint-Georges and others, praying for an Act respecting their admission as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No. 40.— Of the town of LaSalle, praying for an Act to amend its charter;

No. 41.— Of the city of Lachine, praying for an Act to amend its charter;

No 42.— De la Corporation municipale du village de Saint-Eustache, demandant l'adoption d'une loi l'incorporant en ville sous le nom de ville de Saint-Eustache;

No 43.— de Jean Charbonneau, demandant l'adoption d'une loi l'admettant comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

No 44.— De Jean-Charles Lafond et Paul-Émile Filion, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'Institut des Comptables agréés de Québec à les admettre comme membres dudit Institut;

No 45.— De la ville de Préville, demandant l'adoption d'une loi lui permettant de détacher certains immeubles de ladite ville;

No 46.— De Rolande Lanctôt et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de Joël Lanctôt;

No 47.— De la ville de Beauharnois, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 48.— De la Survivance, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi 2 George VI, c. 128, et la constituant en corporation;

No 49.— De l'Association de bienfaisance des pompiers de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 50.— De la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec, demandant l'adoption d'une loi aux fins de former une société de secours mutuels pour ses membres;

No 51.— D'Arthur Gignac et autres, demandant l'adoption d'une loi les admettant comme membres de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

No 52.— De la Compagnie des tramways de Lévis, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No. 42.— Of the Municipal Corporation of the village of Saint-Eustache, praying for an Act incorporating it as a town under the name of town of Saint-Eustache;

No. 43.— Of Jean Charbonneau, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No. 44.— Of Jean-Charles Lafond and Paul-Émile Filion, praying for an Act to authorize the Institute of Chartered Accountants of Quebec to admit them as members of said Institute;

No. 45.— Of the town of Préville, praying for an Act authorizing it to detach certain immoveables of the said town;

No. 46.— Of Rolande Lanctôt and others, praying for an Act respecting the estate of Joël Lanctôt;

No. 47.— Of the town of Beauharnois, praying for an Act to amend its charter;

No. 48.— Of "La Survivance", praying for an Act amending the Act 2, George VI, c. 128, and granting a new act of incorporation;

No. 49.— Of the "Association de bienfaisance des pompiers de Montréal", praying for an Act to amend its charter;

No. 50.— Of "La Société Saint-Jean-Baptiste de Québec", praying for an Act authorizing the creation of a mutual benefit association for its members;

No. 51.— Of Arthur Gignac and others, praying for an Act to admit them as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No. 52.— Of The Lévis Tramways Company, praying for an Act to amend its charter;

No 53.— De la cité de Sillery, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 54.— De la cité d'Arvida, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 55.— De la ville de Noranda, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de cité de Noranda;

No 56.— De Dame Pauline Mercier-Marois et autres, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir la permission de faire modifier la Loi 10, George VI, c. 107;

No 57.— De Jules Gingras et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation de ville un certain territoire, sous le nom de Lac Saint-Joseph-Est;

No 58.— D'Albert Boulet, demandant l'adoption d'une loi l'admettant comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

No 59.— De Charles Poirier, demandant l'adoption d'une loi l'admettant comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

No 60.— De Philippe Amyot et autres, demandant l'adoption d'une loi relative à leur admission comme membres de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

No 61.— De Marc Légaré, demandant l'adoption d'une loi relative à son admission comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

No 62.— De la ville de Rouyn, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

No 63.— De la Corporation de la ville de Black Lake, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 64.— D'Edward Dillon, demandant l'adoption d'une loi l'admettant

No. 53.— of the city of Sillery, praying for an Act to amend its charter;

No. 54.— Of the city of Arvida, praying for an Act to amend its charter;

No 55.— of the town of Noranda, praying for an Act changing its name to the city of Noranda;

No. 56.— Of Dame Pauline Mercier-Marois and others, praying for an Act to obtain the permission to amend the statute 10 George VI, chapter 107;

No. 57.— Of Jules Gingras and others, praying for an Act incorporating a certain territory under the name of Lake Saint-Joseph East;

No. 58.— Of Albert Boulet, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No. 59.— Of Charles Poirier, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No. 60.— Of Philippe Amyot and others, praying for an Act respecting their admission as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No. 61.— Of Marc Légaré, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No 62.— Of the town of Rouyn, praying for an Act to amend its charter;

No. 63.— Of the Corporation of the town of Black Lake, praying for an Act to amend its charter;

No. 64.— Of Edward Dillon, praying for an Act respecting his admission as

comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

No 65.— De Mary Rose Williams et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Arthur J. Grubert;

No 66.— De François Dassise Vanier et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation ecclésiastique et politique;

No 67.— De la ville de Pointe-Claire, demandant l'adoption d'une loi concernant l'annexion à son territoire de certaines terres;

No 68.— De la Commission métropolitaine de Montréal, demandant l'adoption d'une loi accordant certains pouvoirs additionnels à la Commission susdites;

No 69.— De la ville de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 70.— De la cité de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 71.— De la ville de Matane, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

No 72.— De la ville de Rimouski, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 73.— De Reginald Gordon Granville, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Mary Everett King;

No 74.— De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 75.— De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 76.— Des Commissaires d'écoles de la ville de Nicolet, demandant l'adoption d'une loi à l'effet d'inclure dans ses limites territoriales certains lots;

member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No. 65.— Of Mary Rose Williams and others, praying for an Act respecting the estate of the late Arthur J. Grubert;

No. 66.— Of François Dassise Vanier and others, praying for an Act incorporating them as an ecclesiastical body, politic and corporate;

No. 67.— Of the town of Pointe-Claire, praying for an Act concerning the annexation of certain territories;

No. 68.— Of the Montreal Metropolitan Commission, praying for an Act granting the said Commission certain additional powers;

No. 69.— Of the town of Jacques-Cartier, praying for an Act to amend its charter;

No. 70.— of the city of Longueuil, praying for an Act to amend its charter;

No. 71.— Of the town of Matane, praying for an Act to amend its charter;

No. 72.— Of the town of Rimouski, praying for an Act to amend its charter;

No. 73.— Of Reginald Gordon Granville, praying for an Act respecting the estate of Mary Everett King;

No. 74.— Of the city of Sherbrooke, praying for an Act to amend its charter;

No. 75.— Of the city of Quebec, praying for an Act to amend its charter;

No. 76.— Of the School Commissioners of the town of Nicolet, praying for an Act authorizing the annexation of certain lots to its territory;

No 77.— De Gerald W. Birks et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corps politique et les incorporant sous le nom de "Sir George Williams College";

No 78.— De Roland Bertrand, demandant l'adoption d'une loi relative à son admission comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

No 79.— De la cité de Thetford Mines demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 80.— de la Corporation du village de Cadillac, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville sous le nom de ville de Cadillac;

No 81.— De la ville de Magog, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

GEO.-A. SIMARD,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajourne aujourd'hui, elle soit ajournée au jeudi, 12 février, à 2 h. 30 de l'après-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 25), intitulé: "Loi relative à la question des tramways de Montréal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

No. 77.— Of Gerald W. Birks and others, praying for an Act incorporating them under the name of Sir George Williams College;

No. 78.— Of Roland Bertrand, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

No. 79.— Of the city of Thetford-Mines, praying for an Act to amend its charter;

No. 80.— Of the Corporation of the village of Cadillac, praying for an Act incorporating it under the name of town of Cadillac;

No. 81.— Of the town of Magog, praying for an Act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

GEO.-A. SIMARD,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

Ordered that the said report be adopted

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until next Thursday, the 12th February, at 2.30 o'clock in the afternoon.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 25), intitled: "An Act relating to the matter of the Montreal Tramways", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 28), intitulé: "Loi concernant la cité de Montréal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 5), intitulé: "Loi concernant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 13), intitulé: "Loi concernant les produits agricoles

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 28), intitled: "An Act respecting the city of Montreal", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 5), intitled: "An Act respecting the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands", to which they the request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 13), intitled: "An Act res-

saisonniers", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

La Chambre s'ajourne à loisir,

A quatre heures, la Chambre reprend sa séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 22), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour faciliter l'électrification rurale par l'entremise des coopératives d'électricité", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

pecting seasonal agricultural products", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The House adjourned during pleasure.

At four o'clock, the House was resumed.

A message was brought from Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 22), intituled: "An Act to amend the Act to promote Rural Electrification by means of electricity cooperatives", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 34), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1948 et pour d'autres fins du service public", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 34), intitled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1948, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

A cinq heures de l'après-midi, l'honorable Sir Eugène Fiset, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noir, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 2 — Loi autorisant des prêts aux cultivateurs pour une somme additionnelle de cinq millions de dollars;
- 3 — Loi accordant un crédit additionnel de trois millions de dollars pour le drainage des terres;

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

At five o'clock in the afternoon, the Honourable Sir Eugène Fiset, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the *Speaker* of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is His Honour's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

- 2 — An Act to authorize loans to farmers for an additional amount of five million dollars;
- 3 — An Act to grant an additional amount of three million dollars for the drainage of land;

-
- | | |
|--|--|
| 5 — Loi concernant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers; | 5 — An Act respecting the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands; |
| 6 — Loi pour stabiliser la petite industrie; | 6 — An Act to stabilize small industry; |
| 11 — Loi concernant le mode et les formalités de l'enregistrement; | 11 — An Act respecting the mode and formalities of registration; |
| 12 — Loi modifiant l'article 1561 <i>b</i> du Code civil concernant les ventes à tempérament; | 12 — An Act to amend article 1561 <i>b</i> of the Civil Code respecting instalment sales; |
| 13 — Loi concernant les produits agricoles saisonniers; | 13 — An Act respecting seasonal agricultural products; |
| 14 — Loi concernant la Loi de la protection des arbres et la Régie provinciale de l'électricité; | 14 — An Act respecting the Tree Protection Act and the Provincial Electricity Board; |
| 16 — Loi pour indemniser les jurés et les témoins aux enquêtes des coroners; | 16 — An Act to compensate jurors and witnesses at coroners inquests; |
| 17 — Loi concernant la cession et la transmission des greffes de notaire; | 17 — An Act respecting the transfer and assignment of notarial records; |
| 18 — Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts électoraux; | 18 — An Act to amend the Certain Electoral Districts Constitut or Tenure System Act; |
| 22 — Loi modifiant la Loi pour favoriser l'électrification rurale par l'entremise des coopératives d'électricité. | 22 — An Act to amend the Act to promote rural electrification by means of electricity co-operatives. |
| 25 — Loi relative à la question des tramways de Montréal; | 25 — An Act relating to the matter of the Montreal Tramways; |
| 28 — Loi concernant la cité de Montréal. | 28 — An Act respecting the city of Montreal. |
| 34 — Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1948 et pour d'autres fins. | 34 — An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1948, and for other purposes. |

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier de cette Chambre comme suit:

Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

34 — Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1948 et pour d'autres fins.

A ce bill la sanction royale est donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, accepte leur benevolence et sanctionne ce bill."

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,
La Chambre s'ajourne.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented for His Honour's acceptance one Bill intituled:

34 — An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1948 and for other purposes.

To this Bill the royal assent was pronounced by the clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks His loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill."

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,
The House adjourned.

**JEUDI,
12 FÉVRIER 1948**

Séance à 2 h. 30 p.m.

Les conseillers législatifs présents
sont :

**THURSDAY,
FEBRUARY 12th, 1948**

(Sitting at 2.30 o'clock p.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*

Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

La prière étant faite.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 85.—De la ville de Dorion;

No 86.—D'Isidore Morgulis;

No 87.—De Morris Rosenberg.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 88.—De Laurent Létourneau et autres.

L'honorable M. *Simard* présente le quatrième rapport de la Commission des Règlements.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

The Honourable *Alphonse Raymond*,

Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended the following petitions were brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 85.—Of the town of Dorion;

No. 86.—Of Isidore Morgulis;

No. 87.—Of Morris Rosenberg.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 88.—Of Laurent Létourneau and others.

The Honourable Mr. *Simard* presented the fourth report of the Committee on Standing Orders.

Ordered that it be received and it was read by the clerk as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

BUREAU DE LA COMMISSION DES
RÈGLEMENTS

Ce 12 février 1948.

La Commission des Règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son quatrième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 82.—De la ville de Montréal-Est, demandant l'adoption d'une loi ratifiant certains actes et règlements.

No 83.—De Georges-Alidor Boulet et Roger Boulet, demandant l'adoption d'une loi relative à leur admission comme membres de l'Institut des Comptables agréées de Québec.

No 84.—De "The Montreal Tent and Tarpaulin Company, Limited", demandant l'adoption d'une loi dans le but de confirmer les titres d'une certaine propriété, en la cité de Montréal, et de ratifier un certain acte de vente.

Le tout respectueusement soumis,

G.-A. SIMARD,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Simard, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. Baribeau présente le deuxième rapport de la Commission des comptes contingents.

Ordonné qu'il soit reçu, et il est lu comme suit:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 12th February 1948.

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their fourth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 82.—Of the town of Montreal East, praying for an Act declaring legal and valid certain deeds and by-laws.

No. 83.—Of Georges-Alidor Boulet and Roger Boulet, praying for an Act respecting their admission as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

No. 84.—Of the Montreal Tent and Tarpaulin Company, Limited, praying for an Act to confirm the titles of a certain property, in the city of Montreal, and to ratify a certain deed of sale.

The whole respectfully submitted,

G. A. SIMARD,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Simard, it was

Ordered that the said report be adopted.

The Honourable Mr. Baribeau presented the second report of the Committee on Contingent Accounts.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Le 12 février 1948.

La Commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son deuxième rapport:

Votre Commission a l'honneur de faire rapport qu'une sous-commission composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Brais, Du Tremblay, Laferté, Nicol et Raymond*, a été nommée pour examiner les comptes déposés au Conseil législatif le 15 janvier 1948 et pour en faire rapport à la Chambre.

Le tout respectueusement soumis,

L.-L. BARIBEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain avant-midi à 11 h. 30.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 104), intitulé: "Loi relative à Guaranty Trust Company of Canada", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENTS
ACCOUNTS

This 12th February, 1948.

The Committee appointed to examine and report on the Contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their second report:

Your Committee beg to report that a sub-committee including the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Brais, Du Tremblay, Laferté, Nicol and Raymond*, has been appointed to examine the accounts laid before the Legislative Council on the 15th January 1948 and report thereon.

The whole respectfully submitted,

L.-L. BARIBEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was
Ordered that the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at 11.30 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 104), intitled: "An Act respecting Guaranty Trust Company of Canada", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 110), intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions du conseil municipal de la ville de Beauharnois, des commissaires d'écoles de la commission scolaire municipale de ladite ville de Beauharnois, du conseil municipal du village de Lac-Saint-Louis, et des commissaires d'écoles de la paroisse de Saint-Clément", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Foster, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 110), intitled: "An Act to ratify certain resolutions of the Municipal Council of the town of Beauharnois; the school commissioners of the Municipal School Commission of the said town of Beauharnois; the Municipality of the Village of Lake St. Louis and the school commissioners of the parish of St. Clement", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Foster, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 116), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Association de Bienfaisance des Pompiers de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 118), intitulé: "Loi concernant la succession de Joel Lancôt", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 116), intitled: "An Act to amend the charter of the Montreal Firemen's Benefit Association", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 118), intitled: "An Act respecting the estate of Joel Lancôt", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 124), intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la ville de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la Commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean Vianney, dans le comté de Papineau et un contrat passé entre ladite ville et Commercial Alcohols Limited, dans lequel contrat est intervenue ladite Commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 143), intitulé: "Loi remplaçant la substitution créée par Onésime McAbbee", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 124), intitled: "An Act to ratify certain resolutions of the town of Gatineau in the county of Hull, and of the School Commission for the school municipality of St. Jean-Vianney, in the county of Papineau, and a certain contract passed between the said town and Commercial Alcohols Limited, in which contract intervened the said School Commission for the school municipality of St. Jean-Vianney", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 143), intitled: "An Act to replace the substitution instituted by Onésime McAbbee", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 147), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Raymond Maher à l'étude du droit", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 151), intitulé: "Loi concernant le testament d'Arthur-J. Grubert", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 147), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Raymond Maher to the study of law", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 151), intitled: "An Act respecting the will of Arthur-J. Grubert", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 153), intitulé: "Loi modifiant la charte de la Compagnie des tramways de Lévis", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 168) intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation "La Survivance", compagnie mutuelle d'assurance-vie", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 153), intitled: "An Act to amend the charter of the Levis Tramways Company", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 168), intitled: "An Act to amend the Act to incorporate "La Survivance", mutual life assurance company", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que le dit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bill privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 174), intitulé: "Loi constituant en corporation le Centre Médical de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 203), intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, that the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 174), intituled: "An Act to incorporate the Centre Medical de Montréal", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 203), intituled: "An Act to amend the Bar Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*

La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee of private bills.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*

The House adjourned.

**VENDREDI
13 FÉVRIER 1948**

(Séance à 11 h. 30 a.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Grothé,
Lemieux,
Martineau,

**FRIDAY,
FEBRUARY 13th, 1948**

(Sitting at 11.30 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Grothé,
Lemieux,
Martineau,

*Messier,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

*Messier,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

Les pétitions suivantes sont lus et reçues :

The following petitions were read and received :

No 85.— De la ville de Dorion, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No. 85.— Of the town of Dorion, praying for an Act to amend its charter.

No 86.— D'Isidore Morgulis, demandant l'adoption d'une loi relative à son admission comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec.

No. 86.— Of Isidore Morgulis, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

No 87.— De Morris Rosenberg, demandant l'adoption d'une loi relative à son admission comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec.

No. 87.— Of Morris Rosenberg, praying for an Act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

No 88.— De Laurent Létourneau et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de l'“Assurance-vie Desjardins”.

No. 88.— Of Laurent Létourneau and others, praying for an Act incorporating them under the name of “L'Assurance-vie Desjardins”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 18 février, à midi.

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 18th February, at noon.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 101), intitulé: “Loi concernant l'adoption de Joseph-Jean-Pierre Hamel et de Marie-Florence-Pierrette Hamel”, fait rapport que ledit bill a été examiné

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 101), intitled: “An Act respecting the adoption of Joseph-Jean-Pierre Hamel and Marie-Florence-Pierrette Hamel”, reported

en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 103), intitulé: "Loi refondant la charte de "Les Sœurs de l'Espérance", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 103), intitulé: "An Act to consolidate the charter of "Les Sœurs de l'Espérance", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le Bill (No 107), intitulé: "Loi concernant la succession de l'Honorable Joseph Masson", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 107), intitled: "An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 108), intitulé: "Loi constituant en corporation les Chevaliers de Colomb du Conseil Maisonneuve (No 1787)", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 109), intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 108), intitled: "An Act to incorporate the Knights of Columbus of the Maisonneuve Council (No. 1787)", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 109), intitled: "An Act to authorize the Board of

de Québec à admettre Raymond Labrèche à l'examen de la profession de notaire après examen", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des billes privés, auquel a été renvoyé le bill (No 114), intitulé: "Loi interprétant le testament et codicille de J.-Augustin Leblanc", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Notaries to admit Raymond Labrèche to the practice of the notarial profession, after examination", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 114), intitled: "An Act interpreting the will and codicil of J. Augustin Leblanc", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 117), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative à une donation faite en un contrat de mariage par feu Olivier Robitaille", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 120), intitulé: "Loi concernant la succession Douglas Watson Ogilvie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 117), intitled: "An Act to amend the Act respecting a donation made in a marriage contract by the late Olivier Robitaille", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 120), intitled: "An Act respecting the estate of Douglas Watson Ogilvie", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 121), intitulé: "Loi concernant la succession de Sir Georges-Étienne Cartier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 130), intitulé: "Loi concernant La Société St. André de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No 121), intituled: "An Act respecting the estate of Sir Georges-Étienne Cartier", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 130), "An Act respecting the St. Andrew's Society of Montreal", reported that they has gone through the said Bill and had

le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 137), intitulé: "Loi concernant le Club St-Denis", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics auquel a été renvoyé le

directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 137), intitulé: "An Act respecting the Club St. Denis", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on public Bills, to whom

bill (No 201), intitulé: "Loi concernant la propriété des bicycles", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 10), intitulé: "Loi relative à l'amélioration des ponts publics dans la province", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 19), intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

was referred the Bill (No. 201), intituled: "An Act respecting the ownership of bicycles", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 10), intituled: "An Act respecting the improvement of public bridges in the Province", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 19), intituled: "An Act to amend the Pension Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 26), intitulé: "Loi relative aux titres de propriété dans la Gaspésie", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 27), intitulé: "Loi concernant l'usine de Chandler", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 29), intitulé: "Loi relative aux emprunts temporaires de certaines corporations scolaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 26), intituled: "An Act respecting title-deeds in the Gas-pesian area", ot which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 27), intituled: "An Act respecting the Chandler Mill", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 29), intituled: "An Act respecting temporary loans of certain school corporations", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 31), intitulé: "Loi modifiant la Loi des différends ouvriers de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 32), intitulé: "Loi relative à l'école d'agriculture de la Ferme, Abitibi", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 33), intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 38), intitulé: "Loi modifiant la Loi des valeurs mobilières", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 31), intituled: "An Act to amend the Quebec Trade Disputes Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 32), intituled: "An Act respecting the agricultural school of La Ferme, Abitibi", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 33), intituled: "An Act to amend the Quebec Cooperative Syndicates Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the others of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 38), intituled: "An Act to amend the Securities Act", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 128), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Châteauguay Heights", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 138), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Prévile", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 128), intituled: "An Act to incorporate the town of Chateauguay Heights", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the Committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 138), intituled: "An Act to incorporate the town of Prévile", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 141), intitulé: "Loi modifiant la charte de "Interior Decorators Society of Quebec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 152), intitulé: "Loi constituant en corporation la Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association Incorporated", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 141), intituled: "An Act to amend the charter of the Interior Decorators Society of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 152), intituled: "An Act to incorporate the Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association Incorporated", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit envoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 167), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Institut de gestion industrielle et commerciale", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 173), intitulé: "Loi constituant en corporation le Comité du Canada de la Maison des Étudiants canadiens à Paris", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their Clerk, with Bill (No. 167), intituled: "An Act to amend the charter of the Cost and Management Institute", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 173), intituled: "An Act to incorporate the Canadian Committee of the Maison des Étudiants canadiens in Paris", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 175), intitulé: "Loi constituant en corporation Sir George Williams College", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 180), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Mary Everett, veuve de feu Charles King", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 175), intituled: "An Act to incorporate Sir George Williams College", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 180), intituled: "An Act respecting the estate of the late Mary Everett, widow of the late Charles King", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un Bill (No 200), intitulé: "Loi modifiant la Loi médicale de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 200), intituled: "An Act to amend the Quebec Medical Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

**MERCREDI,
18 FÉVRIER 1948**

(Séance à midi)

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable M. *Alphonse Raymond*
Orateur
Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Connors,
Delagrave,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

La prière étant faite.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

Par l'honorable M. *Martineau*:

No. 89.— De la Révérende Sœur Julienne Dallaire et autres.

L'honorable M. *Simard* présente le cinquième rapport de la Commission des règlements.

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 18th, 1948**

(Sitting at twelve o'clock)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker
The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Connors,
Delagrave,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended the following petition was brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 89.— Of the Reverend Sister Julienne Dallaire and others.

The Honourable Mr. *Simard* presented the fifth report of the Committee on standing Orders.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu
comme suit :

CONSEIL LÉGISLATIF

BUREAU DE LA COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 18 février 1948.

La Commission des Règlements a
l'honneur de vous présenter ce qui
suit comme son cinquième rapport.

Votre Commission, après avoir exami-
né les requêtes suivantes, a trouvé que
les avis ont été donnés régulièrement
dans chaque cas:

No 85.— De la ville de Dorion, deman-
dant l'adoption d'une loi amendant
sa charte;

No 86.— D'Isidore Morgulis, deman-
dant l'adoption d'une loi relative à son
admission comme membre de l'Institut
des Comptables agréés de Québec;

No 87.— De Morris Rosenberg, deman-
dant l'adoption d'une loi relative à
son admission comme membre de l'Ins-
titut des Comptables agréés de Québec;

No 88.— De Laurent Létourneau et
autres, demandant l'adoption d'une
loi les constituant en corporation sous
le nom de l'"Assurance-vie Desjardins".

Le tout respectueusement soumis,

GEO.-A. SIMARD,
Président.

Sur la motion de l'honorable M.
Simard, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Raymond* du comité
des bills privés, auquel a été renvoyé le

Ordered that it be received, and it
was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 18th February 1948.

The Committee on Standing Orders
have the honour of presenting the fol-
lowing as their fifth report.

Your Committee have examined the
following petitions and find that the
required notices have been regularly
given in each case:

No. 85.— Of the town of Dorion,
praying for an Act to amend its charter;

No. 86.— Of Isidore Morgulis, pray-
ing for an Act respecting his admission
as member of the Institute of Chartered
Accountants of Quebec;

No. 87.— Of Morris Rosenberg, pray-
ing for an Act respecting his admission
as member of the Institute of Chartered
Accountants of Québec;

No. 88.— Of Laurent Létourneau and
others, praying for an Act incorporating
them under the name of "L'Assurance-
vie Desjardins".

The whole respectfully submitted,

GEO.-A. SIMARD,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr.
Simard, it was

Ordered that the said report be adopt-
ed.

The Honourable Mr. *Raymond*, from
the committee on private Bills, to whom

Bill (No 110), intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions du conseil municipal de la ville de Beauharnois, des commissaires d'écoles de la commission scolaire municipale de ladite ville de Beauharnois, du conseil municipal du village de Lac-Saint-Louis, et des commissaires d'écoles de la paroisse de Saint-Clément", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Raymond, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le Bill (No 116), intitulé: "Loi modifiant

was referred the Bill (No. 110), intitulé: "An Act to ratify certain resolutions of the Municipal Council of the town of Beauharnois; the school commissioners of the Municipal School Commission of the said town of Beauharnois; the Municipal Council of the Municipality of the Village of Lake St. Louis and the school commissioners of the parish of St. Clement", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Raymond, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 116),

la charte de l'Association de Bienfaisance des Pompiers de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Asselin, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 200), intitulé: "Loi modifiant la Loi médicale de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Les dits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

intitulé: "An Act to amend the charter of the Montreal Firemen's Benefit Association", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. Asselin, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 200), intitulé: "An Act to amend the Quebec Medical Act", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question : Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Asselin* du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (n° 202), intitulé: "Loi modifiant l'Acte pour incorporer la Société Saint Georges de Québec; fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 202), intitled: "An Act amending the Act to incorporate the St. George's Society of Quebec", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le Bill (No 203), intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à cette après-midi, à trois heures.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 107), intitulé: "Loi concernant la succession de l'Honorable Joseph Masson", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 203), "An Act to amend the Bar Act", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon, at three o'clock.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 107), intitulé: "An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un Bill (No 108), intitulé: "Loi constituant en corporation les Chevaliers de Colomb du Conseil Maisonneuve (No 1787)", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un Bill (No 7), intitulé: "Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un Bill (No 23), intitulé: "Loi modifiant la Loi des paroisses et des fabriques", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 36), intitulé: "Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 108), intituled: "An Act to incorporate the Knights of Columbus of the Maisonneuve Council (No. 1787)", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 7), intituled: "An Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 23), intituled: "An Act to amend the Parish and Fabrique Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 36), intituled: "An Act to protect the wealth of the Province in the field of Game and Fish", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Une message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 135), intitulé: "Loi constituant en corporation La Prospérité, société de secours mutuels", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Une message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 166), intitulé: "Loi autorisant la ville de Black Lake à annexer d'autres territoires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 135), intituled: "An Act to incorporate "La Prospérité", a mutual Benefit association", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 166), intituled: "An Act to authorize the town of Black Lake to annex other territories", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un Bill (No 186), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Saint-Eustache", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un Bill (No 187), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 186), intitled: "An Act to incorporate the town of St. Eustache", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 187), intitled: "An Act to incorporate l'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

**MERCREDI,
18 FÉVRIER 1948**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable M. *Alphonse Raymond*
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,*

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 18th, 1948**

The Legislative Councillors convened
were :

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,*

*Connors,
Delagrave,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

*Connors,
Delagrave,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

La pétition suivante est lue et reçue:

The following petition was read and received:

No 89.— De la Révérende Sœur Julienne Dallaire et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique".

No. 89.— Of the Reverend Sister Julienne Dallaire and others, praying for an Act to incorporate them under the name of "La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique".

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 124), intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la ville de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la Commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau et un contrat passé entre ladite ville et Commercial Alcohols Limited, dans lequel contrat est intervenue ladite Commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 124), intitled: "An Act to ratify certain resolutions of the town of Gatineau in the county of Hull, and of the School Commission for the school municipality of St. Jean-Vianney, in the county of Papineau, and a certain contract passed between the said town and Commercial Alcohols Limited, in which contract intervened the said School Commission for the school municipality of St. Jean-Vianney", reported, that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement sur division.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à neuf heures ce soir.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 27), intitulé: "Loi concernant l'usine de Chandler",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative on division.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until nine o'clock to-night.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 27), intituled: "An Act respecting the Chandler Mill".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du Bill (No 29), intitulé: "Loi relative aux emprunts temporaires de certaines corporations scolaires".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 29), intituled: "An Act respecting temporary loans of certain school corporations".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du Bill (No 32), intitulé: "Loi relative à l'école d'agriculture de La Ferme, Abitibi".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 52), intituled: "An Act respecting the agricultural school of La Ferme, Abitibi".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No. 38), intitulé: "Loi modifiant la Loi des valeurs mobilières".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 23), intitulé: "Loi modifiant la Loi des Paroisse et Fabrique".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 38), intituled: "An Act to amend the Securities Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 23), intituled: "An Act to amend the Parish and Fabrique Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

MERCREDI, 18 FÉVRIER 1948

(Séance à 9 heures p.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau,

WEDNESDAY FEBRUARY 18th, 1948

(Sitting at 9 o'clock p.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,

*Bertrand,
Bovey,
Connors,
Delagrave,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

*Bertrand,
Bovey,
Connors,
Delagrave,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

L'honorable M. *Raymond* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 128), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Châteauguay Heights", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 128), intitled: "An Act to incorporate the town of Châteauguay Heights", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 138), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Préville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 138), intituled: "An Act to incorporate the town of Préville", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Renaud* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 141), intitulé: "Loi modifiant la charte de "Interior Decorators Society of Quebec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 141), intitled: "An Act to amend the charter of the Interior Decorators Society of Quebec", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Renaud* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 143), intitulé: "Loi remplaçant la substitution créée par Onésime McAbbee", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 147), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Raymond Maher à l'étude du droit", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 143), intitled: "An Act to replace the substitution instituted by Onesime McAbbee", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 147), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Raymond Maher to the study of law", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 151), intitulé: "Loi concernant le testament d'Arthur-J. Grubert", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 151), intitled: "An Act respecting the will of Arthur-J. Grubert", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond* from the committee on private Bills, to whom

bill (No 152), intitulé: "Loi constituant en corporation la Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association Incorporated", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 153), intitulé: "Loi modifiant la charte de la Compagnie des tramways de Lévis", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il sou-

was referred the Bill (No. 152), intitled: "An Act to incorporate the Russian, Polish Hebrew Sick Benefit Association Incorporated", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 153), intitled: "An Act to amend the charter of the Lévis Tramways Company" reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which

mettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 168), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation "La Survivance", compagnie mutuelle d'assurance-vie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question

he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate "La Survivance", mutual life assurance company", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the

d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 173), intitulé: "Loi constituant en corporation le comité au Canada de la Maison des Étudiants canadiens à Paris", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 173), intitled: "An Act to incorporate The Canadian Committee of the Maison des Étudiants canadiens in Paris", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 174), intitulé: "Loi constituant en corporation le Centre Médical de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 180), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Mary Everett, veuve de feu Charles King", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 174), intitled: "An Act to incorporate the Centre Médical de Montréal", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 180), intitled: "An Act respecting the estate of the late Mary Everett, widow of the late Charles King" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 25 février, à 2 h. 30 p.m.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 10), intitulé: "Loi relative à l'amélioration des ponts publics dans la province".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the Clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 25th February, at 2.30 o'clock p.m.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No 10), intituled: "An Act respecting the improvement of public bridges in the Province"

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 26), intitulé: "Loi relative aux titres de propriété dans la Gaspésie".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Nicol, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 26), intitled: "An Act respecting title-deeds in the Gaspesian area"

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed

The Honourable Mr. Nicol, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

MERCREDI 25 FÉVRIER 1948

(Séance à 2 h. 30 p.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Bertrand,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,

WEDNESDAY, FEBRUARY 25th, 1948

(Sitting at 2.30 o'clock p.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Bertrand,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,

*Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Ness,
Raymond,
Renaud,
Thériault.*

*Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Ness,
Raymond,
Renaud,
Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

L'honorable M. *Grothé*, de la commission des règlements, présente son sixième rapport.

The Honourable Mr. *Grothé*, from the committee on standing orders, presented their sixth report.

Ordonné qu'il soit reçu, et il est lu comme suit:

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

LEGISLATIVE COUNCIL

BUREAU DE LA COMMISSION DES RÈGLEMENTS

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

Ce 25 février 1948.

This 25th February, 1948.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son sixième rapport:

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their sixth report.

Votre Commission, après avoir examiné la requête suivante, a trouvé que l'avis a été donné régulièrement dans ce cas:

Your Committee have examined the following petition and find that the required notice has been regularly given in this case:

No 89— De la Révérende Sœur Julienne Dallaire et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique".

No. 89 — Of the Reverend Sister Julienne Dallaire and others, praying for an Act to incorporate them under the name of "La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique".

Le tout respectueusement soumis,

The whole respectfully submitted,

R. O. GROTHÉ,

Président pro tem.

R. O. GROTHÉ,

Chairman pro tem.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was
Ordered, that the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain jeudi, à 10 h. 30 a.m.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow Thursday, at 10.30 o'clock a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 26), intitulé: "Loi relative aux titres de propriété dans la Gaspésie", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 26), intituled: "An Act respecting title-deeds in the Gaspesian area", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 110), intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions du conseil municipal de la ville de Beauharnois, des commissaires d'écoles de la commission scolaire municipale de ladite ville de Beauharnois, du conseil municipal du village de Lac Saint-Louis, et des commissaires d'écoles de la paroisse de Saint-Clément", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 110), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the Municipal Council of the town of Beauharnois; the school commissioners of the Municipal School Commission of the said town of Beauharnois; the Municipal Council of the Municipality of the Village of Lake St. Louis and the school commissioners of the parish of St. Clement", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 124), intitulé:

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a

“Loi ratifiant certaines résolutions de la ville de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la Commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau et un contrat passé entre ladite ville et Commercial Alcohols Limited, dans lequel contrat est intervenue ladite Commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 128), intitulé: “Loi constituant en corporation la ville de Châteauguay Heights”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 138), intitulé: “Loi constituant en corporation la ville de Prévile”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 141), intitulé: “Loi modifiant la charte de “Interior Decorators Society of Quebec”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 151), intitulé: “Loi concernant le testament d’Arthur-J. Grubert”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Bill (No. 124), intituled: “An Act to ratify certain résolutions of the town of Gatineau in the county of Hull, and of the School Commission for the school municipality of St. Jean-Vianney, in the county of Papineau, and a certain contract passed between the said town and Commercial Alcohols Limited, in which contract intervened the said School Commission for the school municipality of St. Jean-Vianney”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 128), intituled: “An act to incorporate the town of Chateauguay Heights”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 138), intituled: “An Act to incorporate the town of Prévile”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 141), intituled: “An Act to amend the charter of the Interior Decorators Society of Quebec”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 151), intituled: “An Act respecting the will of Arthur-J. Grubert”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 152), intitulé: "Loi constituant en corporation la Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association Incorporated", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 153), intitulé: "Loi modifiant la charte de la Compagnie des tramways de Lévis", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 168), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation "La Survivance", compagnie mutuelle d'assurance-vie", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 200), intitulé: "Loi modifiant la loi médicale de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 202), intitulé: "Loi modifiant l'Acte pour incorporer la Société Saint-Georges de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 8), intitulé: "Loi pour améliorer les conditions de l'habitation", pour lequel elle demande

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 152), intituled: "An Act to incorporate the Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association Incorporated", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 153), intituled: "An Act to amend the charter of the Levis Tramways Company", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate "La Survivance", mutual life assurance company", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 200), intituled: "An Act to amend the Quebec Medical Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 202), intituled: "An Act amending the Act to incorporate the St. George's Society of Quebec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 8), intituled: "An Act to improve housing conditions", to which

l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 112), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Alain-François de Bellefeuille à l'étude du droit", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 131), intitulé: "Loi relative à la cité du Cap-de-la-Madeleine", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 112), intituled: "An Act to authorized the Bar of the Province of Quebec to admit Alain-François de Bellefeuille to the study of Law", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 131), intituled: "An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 133), intitulé: "Loi accordant à la ville de Matane des pouvoirs additionnels", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 134), intitulé: "Loi relative à l'admission d'Albert Boulet comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 133), intitled: "An Act to grant certain additional powers to the town of Matane", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 134), intitled: "An Act respecting the admission of Albert Boulet as membre of the Institute of Chartered Accountants of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 139), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 142), intitulé: "Loi relative à l'admission de Jean-Georges Péloquin, comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 139), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sillery", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 142), intitled: "An Act respecting the admission of Jean Georges Péloquin to membership in the institute of Chartered Accountants of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 144), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 157), intitulé: "Loi relative à l'admission de Jean-M. Côté et Lucien Lambert comme mem-

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 144), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 157), intitled: "An Act respecting the admission of Jean-M. Côté

bres de l'Institut des comptables agréés de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 165), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

and Lucien Lambert as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 165), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 176), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Assurance-Vie Desjardins", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Avant de passer à l'ordre du jour, l'honorable M. *Bovey* attire l'attention de la Chambre sur l'éclatant succès remporté dans la campagne en faveur de l'Université de Montréal et propose que cette Chambre offre de chaleureuses félicitations à l'honorable M. *Raymond*, ainsi qu'à l'honorable M. *Brais*, présidents conjoints de cette campagne, au dévouement desquels est dû en grande partie le fait que l'objectif de onze millions de dollars a été non seulement atteint, mais qu'il a été dépassé en s'élevant à douze millions six cent mille dollars.

L'honorable M. *Foster* appuie cette motion qui est adoptée à l'unanimité après que les honorables MM. *Asselin* et *Laferté* eussent loué à leur tour le remarquable travail accompli par les honorables MM. *Raymond* et *Brais*.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 176), intitled: "An Act to incorporate L'Assurance-Vie Desjardins", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Before passing to the orders of the day, the Honourable Mr. *Bovey* drew the attention of the House to the brilliant success of the campaign in favour of the University of Montreal and moved that this House express its hearty congratulations to the Honourable Mr. *Raymond*, as well as to the Honourable Mr. *Brais*, Joint Presidents of the campaign, to whose devotion is due in large measure the fact that the objective of eleven million dollars was not only attained but that it was exceeded by reaching twelve million six hundred thousand dollars.

The Honourable Mr. *Foster* seconded the motion, which was unanimously adopted after the Honourable Messrs. *Asselin* and *Laferté* had in turn praised the remarkable work accomplished by the Honourable Messrs. *Raymond* et *Brais*.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 19), intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 31), intitulé: "Loi modifiant la Loi des différends ouvriers de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 19), intituled: "An Act to amend the Pension Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 31), intituled: "An Act to amend the Quebec Trade Disputes Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 33), intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 33), intituled: "An Act to amend the Quebec Cooperative Syndicates Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**JEUDI,
26 FÉVRIER 1948**

(Séance à 10 h. 30 a.m.)

Les conseillers législatifs présents —
sont:L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Bertrand,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Raymond,
Renaud,
Thériault.*

La prière étant faite.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 104), intitulé: "Loi relative à Guaranty Trust Company of Canada", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

**THURSDAY,
FEBRUARY 26th, 1948**

(Sitting at 10.30 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened
were:The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Bertrand,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Raymond,
Renaud,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 104), intitled: "An Act respecting Guaranty Trust Company of Canada", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 118), intitulé: "Loi concernant la succession de Joël Lanctôt", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Raymond*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No 118), intitulé: "An Act respecting the estate of Joël Lanctôt", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 135), intitulé: "Loi constituant en corporation La Prospérité, société de secours mutuels", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 166), intitulé: "Loi autorisant la ville de Black Lake à annexer d'autres territoires", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 135), intitled: "An Act to incorporate "La Prospérité", a mutual benefit association" reported that they had gone thorough the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 166), intitled: "An Act to authorize the town of Black Lake to annex other territories", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 175), intitulé: "Loi constituant en corporation Sir George Williams College", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 186), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Saint-Eustache", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills to whom was referred the Bill (No. 175), intituled: "An Act to incorporate Sir George Williams College", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 186), intituled: "An Act to incorporate the town of St. Eustache" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 187), intitulé: "Loi constituant en corporation L'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Renaud*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill 'No 167), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Institut de gestion industrielle et commerciale", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, that the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 187), intituled: "An Act to incorporate L'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur" reported that they went through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Raymond*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 167), intituled: "An Act to amend the charter of the Cost and Management Institute" reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report

Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 3 mars.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 102), intitulé: "Loi relative à l'admission d'Antoni Carbonneau comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, that when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 3rd March.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 102), intitled: "An Act respecting the admission of Antoni Carbonneau as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 105) intitulé: "Loi validant le contrat de mariage de Marie-Eugénie Labrecque et de Georges Couillard de l'Epinay", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 122) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 105), intituled: "An Act to validate the marriage contract between Marie-Eugénie Labrecque and Georges Couillard de l'Epinay" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 122), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke" to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.
 Sur la motion de l'honorable M.
Grothé, il est
 Ordonné que la règle 38 soit suspendue
 quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M.
Grothé, il est
 Ordonné que ledit bill soit maintenant
 lu une deuxième fois.
 Ledit bill est en conséquence lu une
 deuxième fois.
 Sur la motion de l'honorable M.
Grothé, il est
 Ordonné que ledit bill soit renvoyé à
 la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée
 législative avec un bill (No 127) intitulé:
 "Loi modifiant la charte de la ville de
 Plage Laval", pour lequel elle demande
 l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.
 Sur la motion de l'honorable M.
Grothé, il est
 Ordonné que la règle 38 soit suspendue
 quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M.
Grothé, il est
 Ordonné que ledit bill soit maintenant
 lu une deuxième fois.
 Ledit bill est en conséquence lu une
 deuxième fois.
 Sur la motion de l'honorable M.
Grothé, il est
 Ordonné que ledit bill soit renvoyé à
 la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée
 législative avec un bill (No 163) intitulé:
 "Loi relative à l'admission de Charles
 Poirier comme membre de l'Institut
 des comptables agréés de Québec" pour

The said Bill was read a first time.
 On motion of the Honourable Mr.
Grothé, it was
Ordered, That the 38th Rule of this
 House be suspended in so far as it relates
 to this Bill.
 On motion of the Honourable Mr.
Grothé, it was
Ordered, That the said Bill be now
 read a second time.
 The said Bill was then read a second
 time.
 On motion of the Honourable Mr.
Grothé, it was
Ordered, That the said Bill be referred
 to the committee on private bills.

A message was brought from the Le-
 gislative Assembly by their clerk, with
 a Bill (No. 127) intituled: "An Act to
 amend the charter of the town of Plage
 Laval" to which they request the con-
 currence of this House.

The said Bill was read a first time.
 On motion of the Honourable Mr.
Grothé, it was
Ordered, That the 38th Rule of this
 House be suspended in so far as it relates
 to this Bill.
 On motion of the Honourable Mr.
Grothé, it was
Ordered, That the said Bill be now
 read a second time.
 The said Bill was then read a second
 time.
 On motion of the Honourable Mr.
Grothé, it was
Ordered, that the said Bill be referred
 to the committee on private bills.

A message was brought from the
 Legislative Assembly by their clerk,
 with a Bill (No. 163), intituled: "An Act
 respecting the admission of Charles
 Poirier as member of the Institute of

lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau* il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 170) intitulé: "Loi relative à l'admission de Bruno St-Georges, Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt et Paul-Émile Carrier comme membres de l'Institut des Comptables agréés de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Chartered Accountants of Quebec" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau* it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 170), intitled: "An Act respecting the admission of Bruno St-Georges, Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt and Paul-Émile Carrier as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec." to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 189) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Magog", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 36) intitulé: "Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche".

L'honorable M. Asselin prend la parole, et il est suivi par les honorables MM. Laferté et Delagrave.

L'honorable M. Moreau ajourne le débat.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 189), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Magog" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 36), intituled: "An Act to protect the wealth of the Province in the field of Game and Fish."

The Honourable Mr. Asselin spoke, and he was followed by the Honourable Messrs. Laferté and Delagrave

The Honourable Mr. Moreau adjourned the debate.

On motion of the Honourable Mr. Asselin.

The House adjourned.

MERCREDI, 3 MARS 1948

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable M. Alphonse Raymond,
Orateur

WEDNESDAY, MARCH 3rd, 1948

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable Alphonse Raymond,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Brillant,
Delagrave,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Ouellet,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

La prière étant faite.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain avant-midi, à 10 h. 30.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 104), intitulé: "Loi relative à Guaranty Trust Company of Canada", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un Bill (No 167), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Institut de gestion industrielle et commerciale", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Brillant,
Delagrave,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Ouellet,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at 10.30 o'clock. in the forenoon.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 104), intituled: "An Act respecting Guaranty Trust Company of Canada", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 167), intituled: "An Act to amend the charter of the Cost and Management Institute", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un Bill (No 9) intitulé: "Loi instituant une enquête sur le problème du logement", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 21), intitulé: "Loi autorisant les compagnies à consentir des prêts d'habitation à leurs employés", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 35), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1949 et pour d'autres fins du service public", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 9), intituled: "An Act instituting an inquiry into the housing problem", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 21), intituled: "An Act to authorize the companies to grant housing loans to their employees", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 35), intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1949, and for other purposes connected with the public service", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 39), intitulé: "Loi érigeant la municipalité de Milan", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 41), intitulé: "Loi modifiant le Code municipal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this Bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 39), intitled: "An Act to erect the municipality of Milan", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 41), intitled: "An Act to amend the Municipal Code", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 42), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 43), intitulé: "Loi modifiant le Code civil", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 45), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 113), intitulé: "Loi constituant en corporation la cité

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 42), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 43), intituled: "An Act to amend the Civil Code", to which they request the concurrence of his House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 45), intituled: "An Act to amend the Public Curatorship Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 113), intituled: "An

de Rouyn", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 119), intitulé: "Loi concernant l'annexion de certains lots à la municipalité du village de Durham-Sud", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Laferté, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Laferté, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Act to incorporate the city of Rouyn", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 119), intitled: "An Act respecting the annexation of certain lots to the municipality of the village of South Durham", to which they request the concurrence of this House.

This said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Laferté, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Laferté, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 123), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 129), intitulé: "Loi agrandissant le territoire de la ville de Beauharnois, le constituant en municipalité de cité et en refondant la charte", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 123), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Rimouski", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 129), intituled: "An Act to enlarge the territory of the town of Beauharnois, to incorporate it into a city municipality and to revise its charter", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 132), intitulé: "Loi relative à l'admission de Charles-Eugène Frenette comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 161), intitulé: "Loi concernant l'admission de Roland Bertrand comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec",

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 132), intitled: "An Act respecting the admission of Charles-Eugène Frenette as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 161), intitled: "An Act respecting the admission of Roland Bertrand as a member of the Institute

pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 164), intitulé: "Loi relative à la constitution en corporation de la ville de Cadillac", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

of Chartered Accountants of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 164), intitled: "An Act respecting the incorporation of the town of Cadillac", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 171), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 171), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Arvida", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 177), intitulé: "Loi pourvoyant à l'annexion de certains terrains à la ville de Pointe-Claire et pour d'autres fins", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 177), intituled: "An Act to provide for the annexation of certain lands of the town of Pointe-Claire and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 183), intitulé: "Loi relative à l'admission de Arthur Gignac, Camille Jalbert, Paul-Émile Mathieu, Jean-Paul Marcoux, Philippe-Omer Balthazar et Roger Fortier comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 184), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 183), intitled: "An Act respecting the admission of Arthur Gignac, Camille Jalbert, Paul-Émile Mathieu, Jean-Paul Marcoux, Philippe-Omer Balthazar and Roger Fortier as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 184), intitled: "An

Noranda", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 188), intitulé: "Loi permettant à Georges-Alidor Boulet et Roger Boulet d'être inclus sur la liste déposée conformément à l'article 23a de la loi 10 George VI, chapitre 47", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Act to amend the charter of the town of Noranda", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 188), intitled: "An Act allowing Georges Alidor Boulet and Roger Boulet to be included in the list deposited under the provisions of section 23a of the act 10 George VI, chapter 47", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 191), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Montréal-Est et ratifiant certain règlement et contrat", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 192), intitulé: "Loi constituant en corporation La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 191), intituled: "An Act to grant certain powers to the town of Montreal-East and to ratify a certain by-law and a contract", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 192), intituled: "An Act to incorporate La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 204), intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 36), intitulé: "Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 204), intitled: "An Act to amend the Quebec Dental Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 36), intitled: "An Act to protect the wealth of the Province in the field of Game and Fish.

L'honorable M. *Moreau* reprend le débat, et il est suivi par l'honorable M. *Simard*. L'honorable M. *Baribeau* ajourne le débat.

The Honourable Mr. *Moreau* resumed the debate, and he was followed by the Honourable Mr. *Simard*.

The Honourable Mr. *Baribeau* adjourned the debate.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**JEUDI,
4 MARS 1948**

(Séance à 10 h. 30 a.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable M. *Alphonse aymond*,
Orateur R

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau
Bertrand,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Messier,
Nicol,
Raymond,
Renaud,

**THURSDAY,
MARCH 4th, 1948**

(Sitting at 10.30 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brillant,
Connors
Delagrave,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux
Messier,
Nicol,
Raymond,
Renaud,

*Simard,
Thériault.*

*Simard,
Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 102), intitulé: "Loi relative à l'admission d'Antoni Carbonneau comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 112), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Alain-François de Bellefeuille à l'étude du droit", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 102), intitled: "An Act respecting the admission of Antoni Carbonneau as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills to whom was referred the Bill (No. 112), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Alain François de Bellefeuille to the study of law" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 122), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 122), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 131), intitulé: "Loi relative à la cité du Cap-de-la-Madeleine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement sera-t-il voté? est posée et

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 131), intituled: "An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 133), intitulé: "Loi accordant à la ville de Matane des pouvoirs additionnels", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 133), intituled: "An Act to grant certain additional powers to the town of Matane", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and ac-

le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 134), intitulé: "Loi relative à l'admission d'Albert Boulet comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 139), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

quaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 134), intitled: "An Act respecting the admission of Albert Boulet as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 139), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sillery", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 142), intitulé: "Loi relative à l'admission de Jean-Georges Péloquin, comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 142), intitulé: "An Act respecting the admission of Jean Georges Péloquin to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be please to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 144), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier, et la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 144), intitulé: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 157), intitulé: "Loi relative à l'admission de Jean-M. Côté et Lucien Lambert comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 157), intitled: "An Act respecting the admission of Jean-M. Côté and Lucien Lambert as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 163), intitulé: "Loi relative à l'admission de Charles Poirier comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 163), intituled: "An Act respecting the admission of Charles Poirier as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom

bill (No. 165), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Raymond, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 170), intitulé: "Loi relative à l'admission de Bruno St-Georges, Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt et Paul-Émile Carrier, comme membres de l'Institut des Comptables agréés de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

was referred the Bill (No 165), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, that the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. Raymond from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 170), intituled: "An Act respecting the admission of Bruno St-Georges, Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt and Paul-Émile Carrier as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec" reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Raymond, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 189), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Magog", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 189), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Magog" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 10 mars, à 2 h. 30 p.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 154) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La-Salle", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 155) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud* il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 10th March, at 2.30 o'clock p.m.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 154), intitled: "An Act to amend the charter of the town of La-Salle" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 155), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 158) intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Jacques-Cartier et modifiant sa charte", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 159) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 158), intituled: "An Act to grant certain powers to the town of Jacques-Cartier and to amend its charter" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 159), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Longueuil" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 169) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 36) intitulé: "Loi pour protéger les richesses de la province dans la domaine de la chasse et de la pêche".

L'honorable M. *Baribeau* reprend le débat et l'honorable M. *Asselin* propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 169), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 36), intituled: "An Act to protect the wealth of the Province in the field of Game and Fish".

The Honourable Mr. *Baribeau* resumed the debate, and the Honourable Mr. *Asselin* moved that the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 7) intitulé: "Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 7), intituled: "An Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 8) intitulé: "Loi pour améliorer les conditions de l'habitation".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 9) intitulé: "Loi instituant une enquête sur le problème du logement",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 8), intitled: "An Act to improve housing conditions".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved, in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 9), intitled: "An Act instituting an inquiry into the housing problem"

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 21) intitulé: "Loi autorisant les compagnies à consentir des prêts d'habitation à leurs employés".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 21), intitled: "An Act to authorize the companies to grant housing loans to their employees"

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acqu-

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 39), intitulé: "Loi érigeant la municipalité de Milan".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Baribeau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

That the House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 39) intitled: "An Act to erect the municipality of Milan"

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No. 41) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 41), intituled: "An Act to amend the Municipal Code"

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**MERCREDI,
10 MARS 1948**

(Séance à 2 h. 30 p.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand.
Bovey,
Brais,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Thériault.*

La prière étant faite.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain à 10 h. 30 a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 39), intitulé: "Loi érigeant la municipalité de Milan", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

**WEDNESDAY,
MARCH 10th, 1948**

(Sitting at 2.30 o'clock p.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brais,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Thériault.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at 10.30 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 39), intituled: "An Act to erect the municipality of Milan", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 122), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 131), intitulé: "Loi relative à la cité du Cap-de-la-Madeleine", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 133), intitulé: "Loi accordant à la ville de Matane des pouvoirs additionnels", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 139), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 142), intitulé: "Loi relative à l'admission de Jean-Georges Péloquin, comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 144), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 122), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 131), intituled: "An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 133), intituled: "An Act to grant certain additional powers to the town of Matane", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 139), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sillery", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 142), intituled: "An Act respecting the admission of Jean-Georges Péloquin as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 144), intituled: "An

des Trois-Rivières", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 157), intitulé: "Loi relative à l'admission de Jean-M. Côté et Lucien Lambert comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 170), intitulé: "Loi relative à l'admission de Bruno St-Georges, Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt et Paul-Émile Carrier comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 15), intitulé: "Loi concernant la Loi pour assurer une meilleure répartition des taxes municipales et scolaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 20), intitulé: "Loi autorisant le paiement de pensions aux employés de compagnies",

Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 157), intitled: "An Act respecting the admission of Jean-M. Côté and Lucien Lambert as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 170), intitled: "An Act respecting the admission of Bruno St. Georges, Laurent L. Lalonde, Blaise P. Lincourt and Paul Émile Carrier as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 15), intitled: "An Act respecting the Act to ensure a better apportioning of municipal and school taxation", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Oraered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 20), intitled: "An Act to authorize the paying of pensions

pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 24), intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 30), intitulé: "Loi concernant le Syndicat financier de l'Université Laval", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 40), intitulé: "Loi concernant la preuve de certains documents de banque", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

to the employees of companies", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 24), intituled: "An Act to amend the Professional Syndicates' Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 30), intituled: "An Act respecting the Syndicat financier de l'Université Laval", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time,

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 40), intituled: "An Act respecting the proof of certain bank documents", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 44), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 46), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 47), intitulé: "Loi concernant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 44), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 46), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by the clerk, with a Bill (No. 47), intituled: "An Act concerning the reopening of the mills in the Chicoutimi region", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 150), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Delagrave*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Delagrave*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Delagrave*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 42), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 150), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Delagrave*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Delagrave*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Delagrave*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 42), intitled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 43), intitulé: "Loi modifiant le Code civil".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Baribeau, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier, et la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 43), intitled: "An Act to amend the Civil Code".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Baribeau, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 45), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 45), intituled: "An Act to amend the Public Curatorship Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

After some time the House was resumed.

L'honorable M. *Baribeau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

**JEUDI,
11 MARS 1948**

(Séance à 10 h. 30 a.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:L'honorable M. *Alphonse Raymond*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brais,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond.
Renaud,
Thériault.*

La prière étant faite.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 113), intitulé: "Loi constituant en corporation la cité de Rouyn", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est**THURSDAY,
MARCH 11, 1948**

(Sitting at 10.30 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened
were:The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brais,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 113), intitled: "An Act to incorporate the city of Rouyn", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 119), intitulé: "Loi concernant l'annexion de certains lots à la municipalité du village de Durham-Sud", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 154), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de LaSalle", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 119), intitulé: "An Act respecting the annexation of certain lots to the Municipality of the village of South Durham" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 154), intitulé: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 158), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Jacques-Cartier et modifiant sa charte", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 164), intitulé: "Loi relative à la constitution en corporation de la ville

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 158), intitled: "An Act to grant certain powers to the town of Jacques-Cartier and to amend its charter" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 164), intitled: "An Act respecting the incorporation

de Cadillac", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 177), intitulé: "Loi pourvoyant à l'annexion de certains terrains à la ville de Pointe-Claire et pour d'autres fins", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

of the town of Cadillac" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 177), intitled: "An Act to provide for the annexation of certain lands of the town of Pointe-Claire and for other purposes" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 127), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable Mr. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 155), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 127), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Plage Laval" reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 155), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine" reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready

Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 159), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil" fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 159), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Longueuil" reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 171), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 171), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Arvida" reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable Mr. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 176), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Assurance-Vie Desjardins", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 176), intitulé: "An Act to incorporate L'Assurance-Vie Desjardins", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 184), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Noranda", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 184), intitulé: "An Act to amend the charter of the town of Noranda", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether the Bill as amended shall pass? it was Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés auquel a été renvoyé le bill (No 191), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Montréal-Est et ratifiant certain règlement et contrat", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il de-

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 191) intituled: "An Act to grant certain powers to the town of Montreal-East and to ratify a certain by-law and a contract", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a

mande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 192), intitulé: "Loi constituant en corporation La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté de bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 192), intitled: "An Act to incorporate La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique" reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 105), intitulé: "Loi validant le contrat de mariage de Marie-Eugénie Labrecque et Georges Couillard de l'Épinay", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés auquel a été renvoyé le bill (No 123), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski", fait

The Honourable Mr. *Raymond* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 105), intitled: "An Act to validate the marriage contract between Marie-Eugénie Labrecque and Georges Couillard de l'Épinay" reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 123), intitled: "An Act to amend the charter of

rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 129), intitulé: "Loi agrandissant le territoire de la ville de Beauharnois, le constituant en municipalité de cité et en refondant la charte", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*,

the town of Rimouski", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 129), intitled: "An Act to enlarge the territory of the Town of Beauharnois, to incorporate it into a City Municipality and to revise its charter", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the

qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 169), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 169), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Comité législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Asselin, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 204), intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr Asselin from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 204), "An Act to amend the Quebec Dental Act", reported that they had gone through said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Baribeau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, le Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels ils

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with

demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à cette après-midi à 2h. 45.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 156) intitulé: "Loi modifiant la Charte de la Cité de Hull et ratifiant une entente intervenue entre ladite Cité et la Compagnie E. B. Eddy, en rapport avec l'évaluation des biens imposables de ladite Compagnie". pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 43), intitulé: "Loi modifiant le Code civil", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon at 2.45 o'clock.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 156), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull and to ratify an agreement entered into between the said city and the E. B. Eddy Company, concerning the valuation of the taxable property of the said company", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 43), intituled: "An Act to amend the Civil Code", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 45), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 45), intituled: "An Act to amend the Public Curatorship Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 176), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Assurance-vie Desjardins", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 176), intituled: "An Act to incorporate l'Assurance-vie Desjardins", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

La Chambre s'ajourne à loisir.

The House adjourned during pleasure.

Après un certain temps, la Chambre reprend sa séance.

After sometime, the House was resumed.

A 12 h. 30 de l'après-midi, l'honorable Sir Eugène Fiset, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

At 12.30 o'clock in the afternoon, the Honourable Si Eugène Fiset, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the *Speaker* of this House said:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil Législatif.

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is His Honour's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Laquelle étant venue.

Who being come thereto.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

-
- | | |
|---|--|
| 7.— Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement. | 7.— An Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage. |
| 8.— Loi pour améliorer les conditions de l'habitation. | 8.— An Act to improve housing conditions. |
| 9.— Loi instituant une enquête sur le problème du logement. | 9.— An Act instituting an inquiry into the housing problem. |
| 10.— Loi relative à l'amélioration des ponts publics dans la province. | 10.— An Act respecting the improvement of public bridges in the Province. |
| 19.— Loi modifiant la Loi des pensions. | 19.— An Act to amend the Pension Act. |
| 21.— Loi autorisant les compagnies à consentir des prêts d'habitation à leurs employés. | 21.— An Act to authorize the companies to grant housing loans to their employees; |
| 23.— Loi modifiant la Loi des paroisses et des fabriques. | 23.— An Act to amend the Parish and Fabrique Act. |
| 26.— Loi relative aux titres de propriété dans la Gaspésie. | 26.— An Act respecting title-deeds in the Gaspesian area; |
| 27.— Loi concernant l'usine de Chandler. | 27.— An Act respecting the Chandler Mill. |
| 29.— Loi relative aux emprunts temporaires de certaines corporations scolaires. | 29.— An Act respecting temporary loans of certain school corporations. |
| 31.— Loi modifiant la Loi des différends ouvriers de Québec. | 31.— An Act to amend the Quebec Trade Disputes Act. |
| 32.— Loi relative à l'école d'agriculture de La Ferme, Abitibi. | 32.— An Act respecting the agricultural school of La Ferme, Abitibi. |
| 33.— Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs. | 33.— An Act to amend the Quebec Cooperative Syndicates Act. |

36.— Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche.	36.— An Act to protect the wealth of the Province in the field of Game and Fish.
38.— Loi modifiant la Loi des valeurs mobilières.	38.— An Act to amend the Securities Act.
39.— Loi érigeant la municipalité de Milan.	39.— An Act to erect the municipality of Milan.
41.— Loi modifiant le Code municipal.	41.— An Act to amend the Municipal Code.
42.— Loi modifiant le Code de procédure civile.	42.— An Act to amend the Code of Civil Procedure.
43.— Loi modifiant le Code civil.	43.— An Act to amend the Civil Code.
45.— Loi modifiant la Loi de la curatelle publique.	45.— An Act to amend the Public Curatorship Act.
101.— Loi concernant l'adoption de Joseph-Jean-Pierre Hamel et de Marie - Florence - Pierrette Hamel.	101.— An Act respecting the adoption of Joseph-Jean-Pierre Hamel and Marie-Florence-Pierrette Hamel.
102.— Loi relative à l'admission d'Antoni Carbonneau comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec.	102.— An Act respecting the admission of Antoni Carbonneau as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.
103.— Loi refondant la charte de "Les Sœurs de l'Espérance".	103.— An Act to consolidate the charter of "Les Sœurs de l'Espérance".
104.— Loi relative à "Guaranty Trust Company of Canada".	104.— An Act respecting Guaranty Trust Company of Canada.
107.— Loi concernant la succession de l'honorable Joseph Masson.	107.— An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson.
108.— Loi constituant en corporation les Chevaliers de Maisonneuve.	108.— An Act to incorporate the Knights of Maisonneuve Council.

-
- | | |
|---|--|
| 109.— Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Raymond Labrèche à l'exercice de la profession de notaire après examen. | 109.— An Act to authorize the Board of Notaries to admit Raymond Labrèche to the practice of the notarial profession, after examination. |
| 110.— Loi ratifiant certaines résolutions du conseil municipal de la ville de Beauharnois, des commissaires d'écoles de la commission scolaire municipale de ladite ville de Beauharnois, du conseil municipal du village de Lac Saint-Louis, et des commissaires d'écoles de la paroisse de Saint-Clément. | 110.— An Act to ratify resolutions of the Municipal Council of the town of Beauharnois; the school commissioners of the Municipal School Commission of the said town of Beauharnois; the Municipal Council of the municipality of the Village of Lake St. Louis and the school commissioners of the parish of St. Clement. |
| 112.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Alain-François de Bellefeuille à l'étude du droit. | 112.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Alain-François de Bellefeuille to the study of Law. |
| 113.— Loi constituant en corporation la cité de Rouyn. | 113.— An Act to incorporate the city of Rouyn. |
| 114.— Loi interprétant le testament et codicille de J.-Augustin Leblanc. | 114.— An Act interpreting the will and codicil of J.-Augustin Leblanc. |
| 116.— Loi modifiant la charte de l'Association de Bienfaisance des Pompiers de Montréal. | 116.— An Act to amend the charter of the Montreal Firemen's Benefit Association. |
| 117.— Loi modifiant la Loi relative à une donation faite en un contrat de mariage par feu Olivier Robitaille. | 117.— An Act to amend the Act respecting a donation made in a marriage contract by the late Olivier Robitaille. |
| 118.— Loi concernant la succession de Joël Lanctôt. | 118.— An Act respecting the estate of Joël Lanctôt. |
| 119.— Loi concernant l'annexion de certains lots à la municipalité du village de Durham-Sud. | 119.— An Act respecting the annexation of certain lots to the municipality of the village of South Durham. |

-
- | | |
|---|--|
| 120.— Loi concernant la succession Douglas Watson Ogilvie. | 120.— An Act respecting the estate of Douglas Watson Ogilvie. |
| 121.— Loi concernant la succession de Sir Georges-Etienne Cartier. | 121.— An Act respecting the estate of Sir Georges-Etienne Cartier. |
| 122.— Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke. | 122.— An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke. |
| 124.— Loi ratifiant certaines résolutions de la ville de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la Commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau et un contrat passé entre ladite ville et "Commercial Alcohols Limited", dans lequel contrat est intervenue ladite Commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney. | 124.— An Act to ratify certain resolutions of the town of Gatineau in the county of Hull, and of the School Commission for the school municipality of St. Jean-Vianney, in the county of Papineau, and a certain contract passed between the said town and Commercial Alcohols Limited, in which contract intervened the said School Commission for the school municipality of St. Jean-Vianney. |
| 128.— Loi constituant en corporation la ville de Châteauguay Heights. | 128.— An Act to incorporate the town of Chateauguay Heights. |
| 130.— Loi concernant la Société St. André de Montréal. | 130.— An Act respecting the St. Andrew's Society of Montreal. |
| 131.— Loi relative à la cité du Cap-de-la-Madeleine. | 131.— An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine. |
| 133.— Loi accordant à la ville de Matane des pouvoirs additionnels. | 133.— An Act to grant certain additional powers to the town of Matane. |
| 134.— Loi relative à l'admission d'Albert Boulet comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec. | 134.— An Act respecting the admission of Albert Boulet as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec. |
| 135.— Loi constituant en corporation La Prospérité, société de secours mutuels. | 135.— An Act to incorporate "La Prospérité" a mutual benefit association. |
| 137.— Loi concernant le Club Saint-Denis. | 137.— An Act respecting the Club St. Denis. |

-
- | | |
|---|--|
| 138.— Loi constituant en corporation la ville de Prévile. | 138.— An Act to incorporate the town of Prévile. |
| 139.— Loi modifiant la charte de la cité de Sillery. | 139.— An Act to amend the charter of the city of Sillery. |
| 141.— Loi modifiant la charte de "Interior Decorators Society of Quebec". | 141.— An Act to amend the charter of the Interior Decorators Society of Quebec. |
| 142.— Loi relative à l'admission de Jean-Georges Péloquin comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec. | 142.— An Act respecting the admission of Jean-Georges Péloquin to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec. |
| 143.— Loi remplaçant la substitution créée par Onésime McAbbee. | 143.— An Act to replace the substitution instituted by Onesime McAbbee. |
| 144.— Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières. | 144.— An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières. |
| 147.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Raymond Maher à l'étude du droit. | 147.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Raymond Maher to the study of law. |
| 151.— Loi concernant le testament d'Arthur-J. Grubert. | 151.— An Act respecting the will of Arthur-J. Grubert. |
| 152.— Loi constituant en corporation "Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association." | 152.— An Act to incorporate The Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association. |
| 153.— Loi modifiant la charte de la compagnie des tramways de Lévis. | 153.— An Act to amend the charter of the Lévis Tramways Company. |
| 154.— Loi modifiant la charte de la ville LaSalle. | 154.— An Act to amend the charter of the town of LaSalle. |
| 157.— Loi relative à l'admission de Jean-M. Côté et Lucien Lambert comme membres de l'Institut des Comptables agréés de Québec. | 157.— An Act respecting the admission of Jean-M. Côté and Lucien Lambert as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec. |

-
- | | |
|---|--|
| 158.— Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Jacques-Cartier et modifiant sa charte. | 158.— An Act to grant certain powers to the town of Jacques-Cartier and to amend its charter. |
| 163.— Loi relative à l'admission de Charles Poirier comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec. | 163.— An Act respecting the admission of Charles Poirier as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec. |
| 164.— Loi relative à la constitution en corporation de la ville de Cadillac. | 164.— An Act respecting the incorporation of the town of Cadillac. |
| 165.— Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines. | 165.— An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines. |
| 166.— Loi autorisant la ville de Black Lake à annexer d'autres territoires. | 166.— An Act to authorize the town of Black Lake to annex other territories. |
| 167.— Loi modifiant la charte de l'Institut de gestion industrielle et commerciale. | 167.— An Act to amend the charter of the Cost and Management Institute. |
| 168.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation "La Survivance", compagnie mutuelle d'assurance-vie. | 168.— An Act to amend the Act to incorporate "La Survivance", mutual life assurance company. |
| 170.— Loi relative à l'admission de Bruno St-Georges et Paul-Emile Carrier comme membres de l'Institut des Comptables agréés de Québec et à l'émission en faveur de Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt et Grégoire Poulin, d'un permis de pratiquer comme comptables publics. | 170.— An Act respecting the admission of Bruno St-Georges and Paul-Emile Carrier as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec and respecting the granting to Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt and Grégoire Poulin of a permit to practise as public accountants. |
| 173.— Loi constituant en corporation le Comité au Canada de la Maison des Étudiants canadiens à Paris. | 173.— An Act to incorporate The Canadian Committee of the Maison des Étudiants canadiens in Paris. |
| 174.— Loi constituant en corporation le Centre médical de Montréal. | 174.— An Act to incorporate the Centre Médical de Montréal. |

-
- | | |
|---|--|
| 175.— Loi constituant en corporation Sir George Williams College. | 175.— An Act to incorporate Sir George Williams College. |
| 176.— Loi constituant en corporation l'Assurance-vie Desjardins. | 176.— An Act to incorporate l'Assurance-vie Desjardins. |
| 177.— Loi pourvoyant à l'annexion de certains terrains à la ville de Pointe-Claire et pour d'autres fins. | 177.— An Act to provide for the annexation of certain lands of the town of Pointe-Claire and for other purposes. |
| 180.— Loi concernant la succession de feu Mary Everett, veuve de feu Charles King. | 180.— An Act respecting the estate of late Mary Everett, widow of the late Charles King. |
| 186.— Loi constituant en corporation la ville de Saint-Eustache. | 186.— An Act to incorporate the town of St. Eustache. |
| 187.— Loi constituant en corporation l'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur. | 187.— An Act to incorporate "L'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur". |
| 189.— Loi modifiant la charte de la ville de Magog. | 189.— An Act to amend the charter of the town of Magog. |
| 200.— Loi modifiant la Loi médicale de Québec. | 200.— An Act to amend the Quebec Medical Act. |
| 201.— Loi concernant la propriété des bicycles. | 201.— An Act respecting the ownership of bicycles. |
| 202.— Loi modifiant l'Acte pour incorporer la Société Saint-Georges de Québec. | 202.— An Act amending the Act to Incorporate the St. George's Society of Quebec. |
| 203.— Loi modifiant la Loi du barreau. | 203.— An Act to amend the Bar Act. |

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier de cette Chambre comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction :

35.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1949 et pour d'autres fins.

A ce bill la sanction royale est donnée dans les termes suivants :

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, accepte leur benevolence et sanctionne ce bill.”

L'Assemblée législative s'en va et il plait à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,
La Chambre s'ajourne.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented for His Honour's acceptance a Bill intituled:

35. An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1949, and for other purposes.

To this Bill the royal assent was pronounced by the clerk of the Legislative Council in the following words:

“In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks His loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill.”

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,
The House adjourned.

JEUDI, 11 MARS 1948

(Séance à 2h. 45 p.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

THURSDAY, MARCH 11th, 1948

(Sitting at 2.45 o'clock p.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brais,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud
Thériault.*

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brais,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 17 mars.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 15) intitulé: "Loi concernant la Loi pour assurer une meilleure répartition des taxes municipales et scolaires".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 17th, March.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 15) intitled: An Act respecting the Act to ensure a better apportioning of municipal and school taxation.

On motion of the Honourable M. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

Le question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 20) intitulé: "Loi autorisant le paiement de pensions aux employés de compagnies".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelques temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Baribeau, de la part du comité plénier, fait rapport que

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 20), intituled: "An Act authorizing the payment of pensions to employees of companies".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Baribeau, from the said committee, reported that they

ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 24) intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable M. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 24), intitulé: An Act to Amend the "Professional Syndicates' Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 30), intitulé: "Loi concernant le Syndicat financier de l'Université Laval."

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 30), intitled: "An Act respecting the Syndicat financier de l'Université Laval."

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 40), intitulé: "Loi concernant la preuve de certains documents de banque".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 44), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 40), intituled: "An Act respecting the proof of certain bank documents".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 44), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 47), intitulé: "Loi concernant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 47), intituled "An Act concerning the reopening of the mills in the Chicoutimi region".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende a l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,,
La chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,
The House adjourned.

**MERCREDI,
17 MARS 1948**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Connors,
Delagrave,
Du Tremblay,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,*

**WEDNESDAY,
MARCH 17th, 1948**

The Legislative Councillors convened
were :

The Honourable *Alphonse Raymond*
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Connors,
Delagrave,
Du Tremblay,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,*

*Renaud,
Simard,
Thériault.*

*Renaud,
Simard,
Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

L'honorable M. *Baribeau*, de la Commission des comptes contingents, présente le troisième rapport de cette Commission:

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit par le Greffier.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on contingencies, presented their third report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

COMMITTEE ON CONTINGENCIES

Québec, 17 mars 1948.

Quebec, 17th March 1948.

La Commission nommée pour faire l'examen des comptes courants de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son troisième rapport:

Votre Commission a l'honneur de vous faire rapport que les comptes ont été examinés et trouvés en règle, et que le greffier a dûment rendu compte de toutes les sommes qu'il a reçues et que tous les paiements effectués sont accompagnés de pièces justificatives.

Les dépenses du Conseil législatif du premier janvier 1947 au 31 décembre 1947 se sont élevées à \$155,273.53.

Le tout respectueusement soumis.

J.-L. BARIBEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

The committee appointed to examine and report on the contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their third report:

Your committee beg to report that the clerk's accounts have been examined and found correct, and that the clerk has duly accounted for all sums received by him and all his payments have been duly supported with vouchers.

The expenses of the Legislative Council from the 1st January 1947 to the 31st December 1947 have amounted to \$155,273.53.

The whole respectfully submitted.

J.-L. BARIBEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain avant-midi à 10 h. 30.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 20), intitulé: "Loi autorisant le paiement de pensions aux employés de compagnies", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 105), intitulé: "Loi validant le contrat de mariage de Marie-Eugénie Labrecque et de Georges Couillard de l'Épinay", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 123), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 129), intitulé: "Loi agrandissant le territoire de la ville de Beauharnois, le constituant en municipalité de cité et en refondant la charte", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 169), inti-

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at 10.30 o'clock in the forenoon.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 20), intituled: "An Act authorizing the payment of pensions to employees of companies", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 105), intituled: "An Act to validate the marriage contract between Marie-Eugénie Labrecque and Georges Couillard de l'Épinay", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 123), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Rimouski", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 129), intituled: "An Act to enlarge the territory of the town of Beauharnois, to incorporate it into a city municipality and to revise its charter", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk,

tulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 127), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 155), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 159), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 171), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 184), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Noranda", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

with a Bill (No. 169), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 127), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Plage Laval", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 155), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 159), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Longueuil", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 171), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Arvida", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 184), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Noranda", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment without amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 191), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Montréal-Est et ratifiant certain règlement et contrat", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 192), intitulé: "Loi constituant en corporation La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 204), intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 4), intitulé: "Loi relative à la Loi concernant les relations provinciales-fédérales", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 49), intitulé: "Loi concernant l'Université Laval, l'Université de Montréal et l'Université

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 191), intitled: "An Act to grant certain powers to the town of Montreal-East and to ratify a certain by-law and a contract", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 192), intitled: "An Act to incorporate La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 204), intitled: "An Act to amend the Quebec Dental Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 4), intitled: "An Act relating to the Act respecting Provincial-Federal relations", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 49), intitled: "An Act respecting Laval University, Mont-

Bishop", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 51), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Législature concernant le Conseil législatif", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 52), intitulé: "Loi concernant le nombre des juges de la Cour Supérieure," pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

real University and Bishop's University" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 51), intitled: "An Act to amend the Legislature Act respecting the Legislative Council", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 52), intitled: "An Act respecting the number of judges of the Superior Court," to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Baribeau, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 205) in-

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Baribeau, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk,

titulé: "Loi concernant les cantons Guyenne, Ligneris et Launay, du district électoral d'Abitibi-Est", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 206), intitulé: "Loi modifiant l'Acte incorporant l'Hôtel-Dieu de Nicolet", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

with a Bill (No. 205), intituled: "An Act respecting the townships of Guyenne, Ligneris and Launay, of the electoral district of Abitibi-East", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 206), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate the Hôtel-Dieu de Nicolet", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Avant de passer à l'ordre du jour, l'honorable M. *Laferté* offre ses vœux aux honorables MM. *Asselin*, *Nicol*, *DuTremblay* et *Baribeau* à l'occasion de leur anniversaire de naissance au cours du mois de mars, et rend hommage au peuple irlandais à l'occasion de sa fête nationale.

Après que les honorables MM. *Renaud*, *Connors* et *Asselin* eurent parlé, l'ordre du jour est appelé.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

Before the Order of the Day is taken into consideration, the Honourable Mr. *Laferté* extends his best wishes to the Honourable Messrs. *Asselin*, *Nicol*, *DuTremblay* and *Baribeau* on the occasion of their birthday falling during the month of March and pays homage to the Irish people on their national holiday.

After the Honourable Messrs. *Renaud*, *Connors* and *Asselin* had spoken, the House took up the Order of the Day.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

**JEUDI,
18 MARCH 1948**

(*Séance à 10h.30 a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

Les honorables Messieurs :

Asselin,

**THURSDAY,
MARCH 18th, 1948**

(*Sitting at 10.30 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,

*Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Connors,
Delagrave,
Du Tremblay,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

*Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Connors,
Delagrave,
Du Tremblay,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 132), intitulé : "Loi relative à l'admission de Charles-Eugène Frenette comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 132), intitled: "An Act respecting the admission of Charles-Eugène Frenette as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative

amendement.

Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 150), intitulé: "Lci modifiant la charte de la cité de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Delagrave*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Delagrave*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 156), intitulé: "Loi modifiant la Charte de la Cité de Hull et ratifiant

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 150), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Delagrave*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Delagrave*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question as put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 156), intitled: "An Act to amend the charter of

une entente intervenue entre ladite Cité et la Compagnie E.B. Eddy, en rapport avec l'évaluation des biens imposables de ladite Compagnie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Raymond, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 161), intitulé: "Loi concernant l'admission de Roland Bertrand comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec," fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il

the city of Hull and to ratify an agreement entered into between the said city and the E.B. Eddy Company, concerning the valuation of the taxable property of the said company", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Raymond, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No 161), intitled: "An Act respecting the admission of Roland Bertrand as a member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec", reported that they had gone

a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No. 183), intitulé: "Loi relative à l'admission de Arthur Gignac, Camille Jalbert, Paul-Émile Mathieu, Jean-Paul Marcoux, Philippe-Omer Balthazar et Roger Fortier comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 183), intitled: "An Act respecting the admission of Arthur Gignac, Camille Jalbert, Paul-Émile Mathieu, Jean-Paul Marcoux, Philippe-Omer Balthazar and Roger Fortier as members of the Institute of Chartered Accounts of Quebec" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and ac-

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 188), intitulé: "Loi permettant à Georges-Alidor Boulet et Roger Boulet d'être inclus sur la liste déposée conformément à l'article 23a de la loi 10 George VI, chapitre 47", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 205), intitulé: "Loi concernant les cantons Guyenne, Ligneris et Launay, du district électoral d'Abitibi-Est", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

ouaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 188), intitled: "An Act allowing Georges Alidor Boulet and Roger Boulet to be included in the list deposited under the provisions of section 23a of the act 10 George VI, chapter 47", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable M. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 205), intitled: "An Act respecting the townships of Guyenne, Ligneris and Launay of the electoral district of Abitibi-East", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics auquel a été renvoyé le bill (No 206), intitulé: "Loi modifiant l'Acte incorporant l'Hôtel-Dieu de Nicolet", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement sera-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 206), intitled: "An Act to amend the Act to incorporate the Hôtel-Dieu de Nicolet", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and ac-

le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au samedi, 20 mars, à 10h. 30 a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 52), intitulé "Loi concernant le nombre des juges de la Cour supérieure", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 46), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Renaud, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

quaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until next Saturday, at 10.30 o'clock a. m.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 52), intitled: "An act respecting the number of judges of the Superior Court", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 46), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Renaud, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 4), intitulé: "Loi relative à la Loi concernant les relations provinciales-fédérales",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordered, that the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 4), intitled: "An Act relating to the Act respecting Provincial-Federal relations".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté ? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 49), intitulé: "Loi concernant l'Université Laval, l'Université de Montréal et l'Université Bishop".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Baribeau, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrée-

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 49), intitled: "An Act respecting Laval University, Montreal University and Bishop's University".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Baribeau, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

ment était posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 51), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Legislature concernant le Conseil législatif".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 51), intitled: "An Act to amend the Legislature Act, respecting the Legislative Council".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable M. Asselin,

The House adjourned.

SAMEDI, 20 MARS 1948

(Séance à 10 h. 30 a.m.)

A 11 heures de l'avant-midi, le Greffier ayant constaté qu'il n'y a pas les dix membres requis pour former quorum, ajourne la Chambre, en l'absence de l'Orateur, au jour de séance suivant, conformément à l'article 5 des Règles et Règlements du Conseil législatif.

SATURDAY, MARCH 20th, 1948

(Sitting at 10.30 o'clock a.m.)

At eleven o'clock in the forenoon, the Clerk having ascertained that there were not present the ten members required to form a Quorum, adjourned the House, in the absence of the Honourable the Speaker, to the next sitting day, in accordance with Section 5 of the Rules and Regulations of the Legislative Council.

LUNDI, 22 MARS 1948

(Séance à 11 h. 30 a.m.)

Les conseillers législatifs présents sont:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

MONDAY, MARCH 22nd, 1948

(Sitting at 11.30 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened were:

The Honourable *Alphonse Raymond*
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Raymond,
Renaud,
Thériault.*

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Raymond,
Renaud,
Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

La séance qui avait été ajournée à trois heures de relevé aujourd'hui a été fixée à 11 h. 30 de l'avant-midi par l'honorable Président de la Chambre en vertu de la résolution adoptée par le Conseil législatif le 15 janvier dernier.

The meeting of the House which had been set for three o'clock this afternoon was called at 11.30 a.m. by the Honourable the Speaker in accordance with the resolution adopted by the Legislative Council on the 15th January last.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à jeudi, le 25 mars, à quatre heures p.m.

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Thursday, the 25th March, at 4 o'clock p.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 46), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 46), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 49), intitulé: "Loi concernant l'Université Laval, l'Université de Montréal et l'Université Bishop", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 150), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 156), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull et ratifiant une entente intervenue entre ladite cité et la Compagnie E. B. Eddy, en rapport avec l'évaluation des biens imposables de ladite compagnie", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 206), intitulé: "Loi modifiant l'Acte incorporant l'Hôtel-Dieu de Nicolet", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

La chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

A 12 h. 30 heures de l'après-midi, l'honorable Sir Eugène Fiset, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 49), intitled: "An Act respecting Laval University, Montreal University and Bishop's University", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 150), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 156), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Hull and to ratify an agreement entered into between the said city and the E. B. Eddy Company, concerning the valuation of the taxable property of the said company", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 206), intitled: "An Act to amend the Act to incorporate the Hôtel-Dieu de Nicolet", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

At 12.30 o'clock in the afternoon, the Honourable Sir Eugène Fiset, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the *Speaker* of this House said:

— Gentilhomme huissier à la verge noir, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 4 — Loi relative à la Loi concernant les relations provinciales-fédérales;
- 15 — Loi concernant la Loi pour assurer une meilleure répartition des taxes municipales et scolaires;
- 20 — Loi autorisant le paiement de pensions aux employés de compagnies;
- 24 — Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels;
- 30 — Loi concernant le Syndicat financier de l'Université Laval;
- 40 — Loi concernant la preuve de certains documents de banque;
- 44 — Loi modifiant la Loi des cités et villes;
- 46 — Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac;
- 47 — Loi concernant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi;

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is His Honour's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

- 4 — An Act relating to the Act respecting Provincial-Federal relations;
- 15 — An Act respecting the Act to ensure a better apportioning of municipal and school taxation;
- 20 — An Act authorizing the payment of pensions to employees of companies;
- 24 — An Act to amend the Professional Syndicates' Act;
- 30 — An Act respecting the Syndicat financier de l'Université Laval;
- 40 — An Act respecting the proof of certain bank documents;
- 44 — An Act to amend the Cities and towns Act;
- 46 — An Act to amend the charter of the of town Oka-sur-le-Lac;
- 47 — An Act concerning the reopening of the mills in the Chicoutimi region;

-
- | | |
|---|---|
| 49 — Loi concernant l'Université Laval, l'Université de Montréal et l'Université Bishop; | 49 — An Act respecting Laval University, Montreal University and Bishop's University; |
| 51 — Loi modifiant la Loi de la Législature concernant le Conseil législatif; | 51 — An Act to amend the Legislature Act respecting the Legislative Council; |
| 52 — Loi concernant le nombre des juges de la Cour supérieure; | 52 — An Act respecting the number of judges of the Superior Court; |
| 105 — Loi validant le contrat de mariage de Marie-Eugénie Labrecque et de Georges Couillard de l'Épinay; | 105 — An Act to validate the marriage contract between Marie-Eugénie Labrecque and Georges Couillard de l'Épinay; |
| 123 — Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski; | 123 — An Act to amend the charter of the town of Rimouski; |
| 127 — Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval; | 127 — An Act to amend the charter of the town of Plage Laval; |
| 129 — Loi agrandissant le territoire de la ville de Beauharnois, le constituant en municipalité de cité et en refondant la charte; | 129 — An Act to enlarge the territory of the town of Beauharnois, to incorporate it into a city municipality and to revise its charter; |
| 132 — Loi relative à l'admission de Charles-Eugène Frenette comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec; | 132 — An Act respecting the admission of Charles-Eugène Frenette as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec; |
| 150 — Loi modifiant la charte de la cité de Québec; | 150 — An Act to amend the charter of the city of Quebec; |
| 155 — Loi modifiant la charte de la cité de Lachine; | 155 — An Act to amend the charter of the city of Lachine; |
| 156 — Loi modifiant la charte de la cité de Hull et ratifiant une entente intervenue entre ladite cité et la Compagnie E. B. Eddy, en rapport avec l'évaluation des biens imposables de ladite compagnie; | 156 — An Act to amend the charter of the city of Hull and to ratify an agreement entered into between the said city and the E. B. Eddy Company, concerning the valuation of the taxable property of the said company; |

-
- | | |
|--|---|
| 159 — Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil, | 159 — An Act to amend the charter of the city of Longueuil; |
| 161 — Loi concernant l'émission d'un permis à Roland Bertrand par l'Institut des Comptables agréés de Québec; | 161 — An Act concerning the granting of a permit to Roland Bertrand by the Institute of Chartered Accountants of Quebec; |
| 169 — Loi modifiant la charte de la cité de Joliette; | 169 — An Act to amend the charter of the city of Joliette; |
| 171 — Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida; | 171 — An Act to amend the charter of the city of Arvida; |
| 183 — Loi relative à Arthur Gignac, Camille Jalbert, Paul-Émile Mathieu, Jean-Paul Marcoux, Philippe-Omer Balthazar et Roger Fortier, et l'Institut des comptables agréés de Québec; | 183 — An Act respecting Arthur Gignac, Camille Jalbert, Paul-Émile Mathieu, Jean-Paul Marcoux, Philippe-Omer Balthazar et Roger Fortier and the Institute of Chartered Accountants of Quebec; |
| 184 — Loi modifiant la charte de la ville de Noranda; | 184 — An Act to amend the charter of the town of Noranda; |
| 188 — Loi permettant à Georges-Alidor Boulet et Roger Boulet d'être inclus sur la liste déposée conformément à l'article 23a de la loi 10 George VI, chapitre 47; | 188 — An Act allowing Georges-Alidor Boulet and Roger Boulet to be included in the list deposited under the provisions of section 23a of the act 10 George VI, chapter 47; |
| 191 — Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Montréal-Est et ratifiant certain règlement et contrat; | 191 — An Act to grant certain powers to the town of Montreal-East and to ratify a certain by-law and a contract; |
| 192 — Loi constituant en corporation La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique; | 192 — An Act to incorporate La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique; |
| 204 — Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec; | 204 — An Act to amend the Quebec Dental Act; |
| 205 — Loi concernant les cantons Guyenne, Ligneris et Launay, du district électoral d'Abitibi-Est; | 205 — An Act respecting the townships of Guyenne, Ligneris and Launay, of the electoral district of Abitibi-East; |

209 — Loi modifiant l'Acte incorporant
l'Hôtel-Dieu de Nicolet;

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier de cette Chambre comme suit:

Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,
La Chambre s'ajourne.

206 — An Act to amend the Act to
incorporate the Hôtel-Dieu de
Nicolet;

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. Asselin.
The House adjourned.

**JEUDI,
25 MARS 1948**

(Séance à 4 heures p. m.)

A 4h.30 de l'après-midi le Greffier ayant constaté qu'il n'y a pas les dix membres requis pour former quorum, ajourne la Chambre, en l'absence de l'Orateur, au jour de séance suivant, conformément à l'article 5 des Règles et Règlements du Conseil législatif.

VENDREDI, 26 MARS

A 3h.30 de l'après-midi, le Greffier ayant constaté qu'il n'y a pas les dix membres requis pour former quorum,

**THURSDAY,
MARCH 25th, 1948**

(Sitting at 4 o'clock p. m.)

At 4.30 o'clock in the afternoon, the Clerk having ascertained that there were not present the ten members required to form a Quorum, adjourned the House, in the absence of the Honourable the Speaker, to the next sitting day, in accordance with Section 5 of the Rules and Regulations of the Legislative Council.

FRIDAY, 26th MARCH

At three thirty o'clock in the afternoon the Clerk having ascertained that there were not present the ten members re-

ajourne la Chambre, en l'absence de l'Orateur, au jour de séance suivant, conformément à l'article 5 des Règles et Règlements du Conseil législatif.

quired to form a Quorum, adjourned the House, in the absence of the Honourable the Speaker, to the next sitting day, in accordance with section 5 of the Rules and Regulations of the Legislative Council.

LUNDI, 29 MARS

MONDAY, 29th MARCH

A 3h.30 de l'après-midi, le Greffier ayant constaté qu'il n'y a pas les dix membres requis pour former quorum, ajourne la Chambre, en l'absence de l'Orateur, au jour de séance suivant, conformément à l'article 5 des Règles et Règlements du Conseil législatif.

At three thirty o'clock in the afternoon, the Clerk having ascertained that there were not present the ten members required to form a Quorum, adjourned the House, in the absence of the Honourable the Speaker, to the next sitting day, in accordance with section 5 of the Rules and Regulations of the Legislative Council.

MARDI, 30 MARS

TUESDAY, 30th MARCH

A 3h.30 de l'après-midi, le Greffier ayant constaté qu'il n'y a pas les dix membres requis pour former quorum, ajourne la Chambre, en l'absence de l'Orateur, au jour de séance suivant, conformément à l'article 5 des Règles et Règlements du Conseil législatif.

At three thirty o'clock in the afternoon, the Clerk having ascertained that there were not present the ten members to form a Quorum, adjourned the House, in the absence of the Honourable the Speaker, to the next sitting day, in accordance with section 5 of the Rules and Regulations of the Legislative Council.

MERCREDI, 31 MARS

WEDNESDAY, 31st MARCH

A 3h.30 de l'après-midi, le Greffier ayant constaté qu'il n'y a pas les dix membres requis pour former quorum, ajourne la séance, en l'absence de l'Orateur, au jour de séance suivant, conformément à l'article 5 des Règles et Règlements du Conseil législatif.

At three thirty o'clock in the afternoon, the Clerk having ascertained that there were not present the ten members to form a Quorum, adjourned the House, in the absence of the Honourable the Speaker, to the next sitting day, in accordance with section 5 of the Rules and Regulations of the Legislative Council.

**JEUDI,
1er AVRIL 1948**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brais,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Laferté,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Thériault.*

La prière étant faite.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 48), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1949 et pour d'autre fins du service public", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

**THURSDAY,
APRIL 1st, 1948**

The Legislative Councillors convened
were :

The Honourable *Alphonse Raymond*
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brais,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Laferté,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicole,
Raymond,
Renaud,
Thériault.*

Prayers.

A message was brought from Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 48), intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1949, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

A 4 h. 45 p.m., l'honorable Sir Eugène Fiset, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumes.

At 4:45 o'clock p.m., the Honourable Sir Eugène Fiset, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is His Honour's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Who being come thereto.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented for His Honour's acceptance a Bill intituled:

— 48 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1949 et pour d'autres fins du service public.

A ce bill la sanction royale est donnée dans les termes suivants par le greffier de la Législature.

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, agréé leur bénévolence et sanctionne ce bill".

Après quoi, il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de clore la session de la vingt-deuxième législature de la province de Québec par le discours suivant:

*Honorables Messieurs,
du Conseil législatif,
Messieurs
de l'Assemblée législative,*

La quatrième session de la présente législature se termine aujourd'hui. Elle fut particulièrement remarquable par sa législation abondante et fructueuse.

Cette législation s'inspire d'une saine politique familiale, sociale et nationale; elle apportera au progrès et à la prospérité générale de notre province une importante contribution.

Ces lois témoignent une fois de plus de l'irrévocable volonté de mon gouvernement de collaborer à la grandeur du Canada en conservant intacts les droits, les libertés et les prérogatives de la province.

— 48 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1949, and for other purposes connected with the public service.

To this Bill the royal assent was pronounced by the clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name the Honorable the Lieutenant-Governor thanks His Loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill".

After which the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province was pleased to close the fourth session of the twenty-second Legislature of the Province of Quebec, with the following speech :

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

The Fourth Session of the present Legislature is closing to-day. It was marked particularly by the considerable amount of constructive legislation which was adopted.

This legislation was inspired by a sound policy whether in family, social or national affairs; it will greatly contribute to the progress and the general prosperity of our Province.

The laws which were passed are a further proof of my Government's irrevocable will to co-operate to ensure the greatness of Canada while fully maintaining the rights, the liberties and the prerogatives of the Province.

Messieurs
de l'Assemblée législative,

Au nom de Sa Majesté, je vous remercie d'avoir voté les subsides nécessaires à l'administration de la province.

Honorable Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs
de l'Assemblée législative,

En prorogeant la présente session de la Législature, je prie le Bon Dieu de répandre sur notre chère province Ses plus abondantes bénédictions.

Alors l'honorable Orateur du Conseil législatif dit:

Honorable Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs
de l'Assemblée législative,

C'est la volonté et le désir de l'honorable lieutenant-gouverneur que cette Législature soit prorogée, *sine die*.

Et cette Législature est, en conséquence, prorogée *sine die*.

Gentlemen
of the Legislative Assembly,

On behalf of His Majesty, I thank you for having voted the appropriations required for the administration of the Province.

Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen
of the Legislative Assembly,

In proroguing the present Session of the Legislature, I pray Divine Providence to bestow Its manifold blessings upon our dear Province.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Council addressed the Legislature as follows:

Honourable Members
of the Legislative Council,
Gentlemen
of the Legislative Assembly,

It is the Honourable the Lieutenant-Governor's will and pleasure that this Legislature be prorogued *sine die*: and this Legislature is accordingly prorogued *sine die*.

INDEX

DU

QUATRE-VINGT-TROISIEME VOLUME

DU

JOURNAL DU CONSEIL LEGISLATIF

DE LA

PROVINCE DE QUEBEC

12 GEORGE VI, 1948

QUATRIÈME SESSION DE LA VINGT-DEUXIÈME LÉGISLATURE

Adresse à l'ouverture de la session	3
“ en réponse au discours du trône	16
“ grossoyée et signée par l'Orateur	16
“ présentée à l'hon. Lieutenant-Gouverneur	16
Ajournements (motions d')	9, 12 (spécial), 29, 47, 64, 73, 81, 102, 108, 122, 126, 142, 147, 172, 180, 205, 215, 223, 236, 247.

Ajournements à loisir	206, 242, 249
Ajournements faute de quorum	240, 246, 247
Asselin, l'hon. M.— parle sur l'adresse en réponse au discours du trône	16
parle sur l'adoption du Drapeau Fleur-de-lisé	31
parle sur la 2ième lecture du Bill 36	146
parle sur motion concernant la campagne en faveur de l'Université de Montréal	134
Baribeau, l'hon. M.— ajourne débat sur 2ième lecture du bill 36	159, 160
reprend débat “ “ “ “ 36	174

BILLS:

CHAP.— BILLS

“A” — Loi concernant l'agriculture.
Prés. et 1ère lecture, pro formâ, 8.

- | | |
|---------|---|
| 21.— No | 2.— Loi autorisant des prêts aux cultivateurs pour une somme additionnelle de cinq millions de dollars.
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 32; sanc., 68. |
| 20.— No | 3.— Loi accordant un crédit additionnel de trois millions de dollars pour le drainage des terres.
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 32; sanc., 68. |
| 4.— No | 4.— Loi relative à la loi concernant les relations provinciales-fédérales.
— Reçu; et 1ère lecture, 225; 2ième et 3ième lectures et voté, 237; sanc., 243. |
| 18.— No | 5.— Loi concernant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers.
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 65; sanc., 69. |
| 19.— No | 6.— Loi pour stabiliser la petite industrie.
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 47; sanc., 69. |
| 7.— No | 7.— Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement.
— Reçu; et 1ère lecture, 103; 2ième lecture sur division; 3ième lecture sur division et voté, 175; sanc., 207. |

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 6.— No 8.— Loi pour améliorer les conditions de l'habitation.
— Reçu; et 1ère lecture, 128; 2ième et 3ième lectures et voté, 176; sanc., 207.
- 8.— No 9.— Loi instituant une enquête sur le problème du logement.
— Reçu; et 1ère lecture, 148; 2ième et 3ième lectures et voté, 176; sanc., 207.
- 24.— No 10.— Loi relative à l'amélioration des ponts publics dans la province.
— Reçu; et 1ère lecture, 89; 2ième et 3ième lectures et voté, 122; sanc., 207.
- 45.— No 11.— Loi concernant le mode et les formalités de l'enregistrement.
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 33; sanc., 69.
- 47.— No 12.— Loi modifiant l'article 1561b du Code civil concernant les ventes à tempérament.
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 34; sanc., 69.
- 22.— No 13.— Loi concernant les produits agricoles saisonniers.
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 65; sanc., 69.
- 39.— No 14.— Loi concernant la Loi de la protection des arbres et la Régie provinciale de l'électricité.
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 34; sanc., 69.
- 41.— No 15.— Loi concernant la Loi pour assurer une meilleure répartition des taxes municipales et scolaires.
— Reçu; et 1ère lecture, 182; 2ième et 3ième lectures et voté, 215; sanc., 243.
- 17.— No 16.— Loi pour indemniser les jurés et les témoins aux enquêtes des coroners.
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 48; sanc., 69.
- 31.— No 17.— Loi concernant la cession et la transmission des greffes de notaire.
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 35; sanc., 69.
- 38.— No 18.— Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts électoraux.
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 36; sanc., 69.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.— BILLS**

- 15.— No 19.— Loi modifiant la Loi des pensions.
— Reçu; et 1ère lecture, 89; 2ième et 3ième lectures et voté, 135; sanc., 207.
- 10.— No 20.— Loi autorisant le paiement de pensions aux employés de compagnies.
— Reçu; et 1ère lecture, 182; 2ième lecture; comité plénier; am., rap.; 3ième lecture et voté, 216; am., agréé, 223; sanc., 243.
- 9.— No 21.— Loi autorisant les compagnies à consentir des prêts d'habitation à leurs employés.
— Reçu; et 1ère lecture, 148; 2ième et 3ième lectures et voté, 177; sanc., 207.
- 40.— No 22.— Loi modifiant la Loi pour faciliter l'électrification rurale par l'entremise des coopératives d'électricité.
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 66; sanc., 69.
- 36.— No 23.— Loi modifiant la Loi des paroisses et des fabriques.
— Reçu; et 1ère lecture, 103; 2ième et 3ième lectures et voté, 111; sanc., 207.
- 26.— No 24.— Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels.
— Reçu; et 1ère lecture, 183; 2ième et 3ième lectures et voté, 217; sanc., 243.
- 50.— No 25.— Loi relative à la question des tramways de Montréal.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures; com., plénier; am., rap.; 3ième lecture et voté, 49; am., agréé, 64; sanc., 69.
- 37.— No 26.— Loi relative aux titres de propriété dans la Gaspésie.
— Reçu; et 1ère lecture, 90; 2ième lecture; com., plénier; am., rap.; 3ième lecture et voté, 123; am., agréé, 126; sanc., 207.
- 12.— No 27.— Loi concernant l'usine de Chandler.
— Reçu; et 1ère lecture, 90; 2ième et 3ième lectures et voté, 108; sanc., 207.
- 52.— No 28.— Loi concernant la cité de Montréal.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures; com., plénier; am., rap.; 3ième lecture et voté, 50; am., agréé, 65; sanc., 69.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.— BILLS**

- 28.— No 29.— Loi relative aux emprunts temporaires de certaines corporations scolaires.
— Reçu; et 1ère lecture, 90; 2ième et 3ième lectures et voté, 109; sanc., 207.
- 88.— No 30.— Loi concernant le Syndicat financier de l'Université Laval.
— Reçu; et 1ère lecture, 183; 2ième et 3ième lectures et voté, 218; sanc., 243.
- 37.— No 31.— Loi modifiant la Loi des différends ouvriers de Québec.
— Reçu; et 1ère lecture, 91; 2ième et 3ième lectures et voté, 135; sanc., 207.
- 23.— No 32.— Loi relative à l'école d'agriculture de la Ferme, Abitibi.
— Reçu; et 1ère lecture, 91; 2ième et 3ième lectures et voté, 110; sanc., 207.
- 35.— No 33.— Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs.
— Reçu; et 1ère lecture, 91; 2ième et 3ième lectures et voté, 136; sanc., 207.
- 1.— No 34.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1948 et pour d'autres fins du service public.
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 67; sanc., 69, 70.
- 2.— No 35.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1949 et pour d'autres fins du service public.
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 148; sanc., 214.
- 25.— No 36.— Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche.
— Reçu; et 1ère lecture, 103; débat sur la 2ième lecture; débat ajourné, 146; reprise du débat, 159, 160; 2ième et 3ième lectures et voté, 174; sanc., 208.
- 34.— No 38.— Loi modifiant la Loi des valeurs mobilières.
— Reçu; et 1ère lecture, 91; 2ième et 3ième lectures et voté, 111; sanc., 208.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 83.— No 39.— Loi érigeant la municipalité de Milan.
— Reçu; et 1ère lecture, 149; 2ième lecture; comité plénier; am., rapporté; 3ième lecture et voté, 178; am., agréé, 180; sanc., 208.
- 44.— No 40.— Loi concernant la preuve de certains documents de banque.
— Reçu; et 1ère lecture, 183; 2ième et 3ième lectures et voté, 219; sanc., 243.
- 49.— No 41.— Loi modifiant le Code municipal.
— Reçu; et 1ère lecture, 149; 2ième et 3ième lectures et voté, 179; sanc., 208.
- 48.— No 42.— Loi modifiant le Code de procédure civile.
— Reçu; et 1ère lecture, 150; 2ième et 3ième lectures et voté, 185; sanc., 208.
- 46.— No 43.— Loi modifiant le Code civil.
— Reçu; et 1ère lecture, 150; 2ième lecture; comité plénier; am., rapporté, 205; sanc., 208.
- 29.— No 44.— Loi modifiant la Loi des cités et villes.
— Reçu; et 1ère lecture, 184; 2ième et 3ième lectures et voté, 219; sanc., 243.
- 42.— No 45.— Loi modifiant la Loi de la curatelle publique.
— Reçu; et 1ère lecture, 150; 2ième lecture; comité plénier; am., rapporté; 3ième lecture et voté, 187, 188; am., agréé, 200 sanc., 208.
- 76.— No 46.— Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-Lac.
— Reçu; et 1ère lecture, 184; 2ième lecture; comité plénier; am., 3ième lecture et voté, 236; am., agréé, 241; sanc., 243.
- 11.— No 47.— Loi concernant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi.
— Reçu; et 1ère lecture, 184; 2ième et 3ième lectures et voté, 220; sanc., 243.
- 3.— No 48.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1949 et pour d'autres fins du service public.
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 248; sanc., 250.

BILLS:— (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 5.—No 49.—Loi concernant l'Université Laval, l'Université de Montréal et l'Université Bishop.
— Reçu; et 1ère lecture, 225; 2ième lecture; comité plénier; am., rapporté; 3ième lecture et voté, 238; am., agréé, 242; sanc., 244.
- 14.—No 51.—Loi modifiant la Loi de la Législature concernant le Conseil législatif.
— Reçu; et 1ère lecture, 226; 2ième et 3ième lectures et voté, 239; sanc., 244.
- 16.—No 52.—Loi concernant le nombre des juges de la Cour supérieure.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures; comité plénier; am., rapporté; 3ième lecture et voté, 226, 227; am., agréé, 236; sanc., 244.
- 115.—No 101.—Loi concernant l'adoption de Joseph-Jean-Pierre Hamel et de Marie-Florence-Pierrette Hamel.
— Reçu; 1ère et 2ième lecture, 51; rapporté; 3ième lecture et voté, 81; sanc., 208.
- 122.—No 102.—Loi relative à l'admission d'Antoni Carbonneau comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 142; rapporté; 3ième lecture et voté, 161; sanc., 208.
- 85.—No 103.—Loi refondant la charte de "Les Sœurs de l'Espérance".
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 52; rapporté; 3ième lecture et voté, 82; sanc., 208.
- 94.—No 104.—Loi relative à Guaranty Trust Company of Canada.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 73; am., rapporté; 3ième lecture et voté, 137; am., agréé, 147; sanc., 208.
- 108.—No 105.—Loi validant le contrat de mariage de Marie-Eugénie Labrecque et de Georges Couillard de l'Épinay.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 143; am., rapporté; 3ième lecture et voté, 200; am., agréé, 223; sanc., 244.
- 111.—No 107.—Loi concernant la succession de l'honorable Joseph Masson.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 52; am., rapporté; 3ième lecture et voté, 83; am., agréé 102; sanc. 208.

BILLS: — (Suite)**CHAP. — BILLS**

- 99.— No 108.— Loi constituant en corporation les Chevaliers de Colomb du Conseil Maisonneuve (No 1787).
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 53; am. rapporté; 3ième lecture et voté 84; am., agréé, 103; sanc., 208.
- 118.— No 109.— Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Raymond Labrèche à l'examen de la profession de notaire après examen.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 53; rapporté; 3ième lecture et voté, 84; sanc., 209.
- 70.— No 110.— Loi ratifiant certaines résolutions du conseil municipal de la ville de Beauharnois, des commissaires d'écoles de la commission scolaire municipale de ladite ville de Beauharnois, du conseil municipal du village de Lac-Saint-Louis, et des commissaires d'écoles de la paroisse de Saint-Clément.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 74; am., rapporté; 3ième lecture et voté, 99; am., agréé, 126; sanc., 209.
- 116.— No 112.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Alain-François de Bellefeuille à l'étude du droit.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 129; rapporté; 3ième lecture et voté, 161; sanc., 209.
- 63.— No 113.— Loi constituant en corporation la cité de Rouyn.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 150, 151; rapporté; 3ième lecture et voté, 189; sanc., 209.
- 110.— No 114.— Loi interprétant les testament et codicille de J. Augustin Leblanc.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 54; rapporté; 3ième lecture et voté, 85; sanc., 209.
- 97.— No 116.— Loi modifiant la charte de l'Association de Bienfaisance des Pompiers de Montréal.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 75; rapporté; 3ième lecture et voté, 99; sanc., 209.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.— BILLS**

- 114.— No 117.— Loi modifiant la Loi relative à une donation faite en un contrat de mariage par feu Olivier Robitaille.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 54; rapporté; 3ième lecture et voté, 86; sanc., 209.
- 109.— No 118.— Loi concernant la succession de Joël Lanctôt.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 75; rapporté; 3ième lecture et voté, 138; sanc., 209.
- 82.— No 119.— Loi concernant l'annexion de certains lots à la municipalité du village de Durham-Sud.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 151; rapporté; 3ième lecture et voté, 190; sanc., 209.
- 113.— No 120.— Loi concernant la succession Douglas Watson Ogilvie.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 55; rapporté; 3ième lecture et voté, 86; sanc., 210.
- 105.— No 121.— Loi concernant la succession de Sir Georges-Étienne Cartier.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 55; rapporté; 3ième lecture et voté, 87; sanc., 210.
- 55.— No 122.— Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 144; amendé, rapporté; 3ième lecture et voté, 162; am., agréé, 181; sanc., 210.
- 66.— No 123.— Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 152; am., rapporté; 3ième lecture et voté, 200, 201; am., agréé, 223; sanc., 244.
- 75.— No 124.— Loi ratifiant certaines résolutions de la ville de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la Commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papi-neau et un contrat passé entre ladite ville et Commercial Alcohols Limited, dans lequel contrat est intervenue ladite Commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 76; am., rapporté; 3ième lecture et voté, 107; am., agréé, 126, 127; sanc., 210.
- 77.— No 127.— Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 144; am., rapporté; 3ième lecture et voté, 193; am., agréé, 224; sanc., 244.

BILLS:— (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 79.— No 128.— Loi constituant en corporation la ville de Châteauguay Heights.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 92; am., rapporté; 3ième lecture et voté, 113; am., agréé, 127; sanc., 210.
- 69.— No 129.— Loi refondant la charte de la ville de Beauharnois et en constituant le territoire en municipalité.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 152; am., rapporté; 3ième lecture et voté, 201; am., agréé, 223; sanc., 244.
- 93.— No 130.— Loi concernant La Société Saint-André de Montréal.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 56; rapporté, 3ième lecture et voté, 87; sanc., 210.
- 58.— No 131.— Loi relative à la cité du Cap-de-la-Madeleine.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 129; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 163; am., agréé, 181; sanc., 210.
- 124.— No 132.— Loi relative à l'admission de Charles-Eugène Frenette comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 153; rapporté, 3ième lecture et voté, 230; sanc., 244.
- 67.— No 133.— Loi accordant à la ville de Matane des pouvoirs additionnels.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 130; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 164; am., agréé, 181; sanc., 210.
- 120.— No 134.— Loi relative à l'admission d'Albert Boulet comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 130; rapporté, 3ième lecture et voté, 165; sanc., 210.
- 103.— No 135.— Loi constituant en corporation La Prospérité, société de secours mutuels.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 104; rapporté, 3ième lecture et voté, 139; sanc., 210.
- 106.— No 137.— Loi concernant le Club Saint-Denis.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 56; rapporté, 3ième lecture et voté, 88; sanc., 210.
- 80.— No 138.— Loi constituant en corporation la ville de Préville.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 92; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 114; am., agréé, 127; sanc., 211.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.— BILLS**

- 61.— No 139.— Loi modifiant la charte de la cité de Sillery.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 131; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 165; am., agréé, 181; sanc., 211.
- 96.— No 141.— Loi modifiant la charte de “Interior Decorators Society of Quebec”.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 93; amendé, rapporté, 3ième lecture et voté, 115; amendé, agréé, 127; sanc., 211.
- 126.— No 142.— Loi relative à l'admission de Jean-Georges Péloquin, comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 131; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 166; am., agréé, 181; sanc., 211.
- 112.— No 143.— Loi remplaçant la substitution créée par Onésime McAbbee.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 76; rapporté, 3ième lecture et voté, 116; sanc., 211.
- 53.— No 144.— Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 132; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 167; am., agréé, 181; sanc., 211.
- 117.— No 147.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Raymond Maher à l'étude du droit.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 77; rapporté, 3ième lecture et voté, 116; sanc., 211.
- 51.— No 150.— Loi modifiant la charte de la cité de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 185; rapporté, am., 3ième lecture et voté, 221; am., agréé, 242; sanc., 244.
- 107.— No 151.— Loi concernant le testament d'Arthur-J. Grubert.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 77; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 117; am., agréé, 127; sanc., 211.
- 98.— No 152.— Loi constituant en corporation la Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association Incorporated.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 93; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 118; am., agréé, 128; sanc., 211.
- 101.— No 153.— Loi modifiant la charte de la Compagnie des Tramways de Lévis.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 78; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 118; am., agréé, 128; sanc., 211.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 71.— No 154.— Loi modifiant la charte de la ville La Salle.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 172; rapporté, 3ième lecture et voté, 190; sanc., 211.
- 56.— No 155.— Loi modifiant la charte de la cité de Lachine.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 172; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 193, 194; am., agréé,; 224 sanc., 244.
- 54.— No 156.— Loi modifiant la charte de la cité de Hull et ratifiant une entente intervenue entre ladite cité et la Compagnie E. B. Eddy, en rapport avec l'évaluation des biens imposables de ladite compagnie.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 205; rap., am., 3ième lecture et voté, 231; am., agréé, 242; sanc., 244.
- 123.— No 157.— Loi relative à l'admission de Jean-M. Côté et Lucien Lambert comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 132; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 168; am., agréé, 182; sanc., 211.
- 74.— No 158.— Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Jacques-Cartier et modifiant sa charte.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 172; rapporté, 3ième lecture et voté, 191; sanc., 212.
- 60.— No 159.— Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 173; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 194; am., agréé, 224; sanc., 245.
- 119.— No 161.— Loi concernant l'admission de Roland Bertrand comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 153; rapporté, 3ième lecture et voté, 232; sanc., 245.
- 127.— No 163.— Loi relative à l'admission de Charles Poirier comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 145; rapporté, 3ième lecture et voté, 169; sanc., 212.
- 78.— No 164.— Loi relative à la constitution en corporation de la ville de Cadillac.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 154; rapporté, 3ième lecture et voté, 191; sanc., 212.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.— BILLS**

- 59.— No 165.— Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 133; rapporté, 3ième lecture et voté, 169, 170; sanc., 212.
- 73.— No 166.— Loi autorisant la ville de Black Lake à annexer d'autres territoires.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 104; rapporté, 3ième lecture et voté, 139; sanc., 212.
- 95.— No 167.— Loi modifiant la charte de l'Institut de gestion industrielle et commerciale.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 94; amendé, rapporté, 3ième lecture et voté, 141; amendé, agréé, 147; sanc., 212.
- 104.— No 168.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation "La Survivance", compagnie mutuelle d'assurance-vie.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 78; amendé, rapporté, 3ième lecture et voté, 119; amendé, agréé, 128; sanc., 212.
- 57.— No 169.— Loi modifiant la charte de la cité de Joliette.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 174; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 202; am., agréé, 223, 224; sanc., 245.
- 128.— No 170.— Loi relative à l'admission de Bruno Saint-Georges, et Paul-Émile Carrier comme membres de l'Institut des Comptables agréés de Québec et à l'émission en faveur de Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt et Grégoire Poulin d'un permis de pratiquer comme comptables publics.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 145; amendé, rapporté, 3ième lecture et voté, 170; am., agréé, 182; sanc., 212.
- 62.— No 171.— Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 155; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 195; am., agréé, 224; sanc., 245.
- 90.— No 173.— Loi constituant en corporation le Comité au Canada de la Maison des Étudiants canadiens à Paris.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 94; 3ième lecture et voté, 120; sanc., 212.
- 89.— No 174.— Loi constituant en corporation le Centre Médical de Montréal.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 79; 3ième lecture et voté, 121; sanc., 212.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.— BILLS**

- 91.— No 175.— Loi constituant en corporation Sir George Williams College.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 95; rapporté, 3ième lecture et voté, 140; sanc., 213.
- 102.— No 176.— Loi constituant en corporation l'Assurance-vie Desjardins.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 134; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 196; am., agréé, 206; sanc., 213.
- 68.— No 177.— Loi pourvoyant à l'annexion de certains terrains à la ville de Pointe-Claire et pour d'autres fins.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 155; rapporté, 3ième lecture et voté, 192; sanc., 213.
- 106.— No 180.— Loi concernant la succession de feu Mary Everett, veuve de feu Charles King.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 95; 3ième lecture et voté, 121; sanc., 213.
- 125.— No 183.— Loi relative à l'admission de Arthur Gignac, Camille Jalbert, Paul-Émile Mathieu, Jean-Paul Marcoux, Philippe-Omer Balthazar et Roger Fortier comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 156; rapporté, 3ième lecture et voté, 233; sanc., 245.
- 64.— No 184.— Loi modifiant la charte de la ville de Noranda.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 156, 157; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 197; am., agréé, 224; sanc., 245.
- 81.— No 186.— Loi constituant en corporation la ville de Saint-Eustache.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 105; rapporté, 3ième lecture et voté, 140; sanc., 213.
- 86.— No 187.— Loi constituant en corporation l'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 105; rapporté, 3ième lecture et voté, 141; sanc., 213.
- 121.— No 188.— Loi permettant à Georges-Alidor Boulet et Roger Boulet d'être inclus sur la liste déposée conformément à l'article 13a de la Loi 10 George VI, chapitre 47.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 157; rapporté, 3ième lecture et voté, 234; sanc., 245.

BILLS: — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 65.— No 189.— Loi modifiant la charte de la ville de Magog.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 146; rapporté, 3ième lecture et voté, 171; sanc., 213.
- 72.— No 191.— Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Montréal-Est et ratifiant certain règlement et contrat.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 158; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 198; am., agréé, 225; sanc., 245.
- 87.— No 192.— Loi constituant en corporation La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 158; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 199; am., agréé, 225; sanc., 245.
- 32.— No 200.— Loi modifiant la Loi médicale de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 96; amendé, rapporté, 3ième lecture et voté, 100; amendé, agréé, 128; sanc., 213.
- 43.— No 201.— Loi concernant la propriété des bicycles.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 57; rapporté, 3ième lecture et voté, 89; sanc., 213.
- 92.— No 202.— Loi modifiant l'Acte pour incorporer la Société Saint-Georges de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 57; amendé, rapporté, 3ième lecture et voté, 101; amendé, agréé, 128; sanc., 213.
- 30.— No 203.— Loi modifiant la Loi du barreau.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 79; rapporté, 3ième lecture et voté, 102; sanc., 213.
- 33.— No 204.— Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 159; am., rapporté; comité plénier; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 203, 204; am., agréé, 225; sanc., 245.
- 13.— No 205.— Loi concernant les cantons Guyenne, Lignerie et Launay, du district électoral d'Abitibi Est.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 227, 228; rapporté, 3ième lecture et voté, 234; sanc., 245.
- 84.— No 206.— Loi modifiant l'Acte incorporant l'Hôtel-Dieu de Nicolet.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 228; rapporté, am., 3ième lecture et voté, 235; am., agréé, 242; sanc., 246.

Bovey, l'hon. M.— parle sur l'adoption du Drapeau Fleur-de-lisé	31
propose félicitations aux honorables MM. Raymond et Brais sur succès de la campagne en faveur de l'Univer- sité de Montréal	134
Chemins de fer, état des statistiques et des dépenses déposé	58
COMITÉS DE LA CHAMBRE:	
— COMPTES CONTINGENTS, nommé	14
1er rapport, l'hon. M. Baribeau, président	28
2ième rapport	72
3ième rapport	222
— LÉGISLATION, nommé	15
1er rapport, l'hon. M. Asselin, président	27
— BIBLIOTHÈQUE, nommé	14
Message de l'Assemblée législative	29
— IMPRESSIONS, nommé	13
Message de l'Assemblée législative	30
Message à l'Assemblée législative	31
— BILLS PRIVÉS, nommé	14
1er rapport, l'hon. M. Raymond, président	27
— USAGES, COUTUMES ET PRIVILÈGES, nommé	9
— CHEMINS DE FER, nommé	15
1er rapport, l'hon. M. Foster, président	25
— SALLE DE LECTURE, nommé	13
1er rapport, l'hon. M. Bertrand, président	26
— ORDRES PERMANENTS, nommé	13
1er rapport, l'hon. M. Simard, président	25
2ième “	43
3ième “	59
4ième “	71
5ième “	97, 98
6ième “	125
Convocation	V
Convocation spécial (motion)	12

Orateur — fait rapport du discours du Trône.....	9
dépose rapport de l'Imprimeur du Roi.....	17
convocation spéciale.....	12
dépose état des déboursés du Conseil législatif.....	37
avance la séance fixée à 3 hrs p.m. à 11 hrs 30 a.m.	241
Ouverture de la session.....	1

PETITIONS :

- No 1 — De Jean-Georges Péloquin :
Prés., 10; lue, 21; rapportée, 43.
- No 2 — De Côme Cartier et autres.
Prés., 11; lue, 21; rapportée, 43.
- No 3 — De Raymond Labrèche :
Prés., 11; lue, 21; rapportée, 43.
- No 4 — De “Interior Decorators Society of Quebec” :
Prés., 11; lue, 21; rapportée, 43.
- No 5 — De “Cost and Management Institute” :
Prés., 11; lue, 31; rapportée, 43.
- No 6 — De Les Sœurs de l'Espérance :
Prés., 11; lue, 21; rapportée, 44.
- No 7 — De Roderick-B. Masson et autres :
Prés., 11; lue, 21; rapportée, 44.
- No 8 — De Lawrence-Henry Melville et autres :
Prés., 11; lue, 21; rapportée, 44.
- No 9 — De Paul Leduc et autres :
Prés., 11; lue, 22; rapportée, 44.
- No 10 — De Alain-François de Bellefeuille :
Prés., 11; lue 22; rapportée, 44.
- No 11 — De Madame Thérèse Leblanc et autres :
Prés., 11; lue, 22; rapportée, 44.
- No 12 — De Charles-Eugène Frenette :
Prés., 11; lue, 22; rapportée, 44.

PÉTITIONS: — (Suite)

- No 13 — Du Club Saint-Denis :
Prés., 11; lue, 22; rapportée, 44.
- No 14 — De Wolfe Mendelzys et autres :
Prés., 11; lue, 22; rapportée, 44.
- No 15 — De Joseph McAbbee.
Prés., 11; lue, 22; rapportée, 44.
- No 16 — De Raymond Maher :
Prés., 11; lue, 22; rapportée, 45.
- No 17 — De la Cité de Hull :
Prés., 11; lue, 22; rapportée, 45.
- No 18 — De MM. Jean-M. Côté et Lucien Lambert :
Prés., 11; lue, 22; rapportée, 45.
- No 19 — De l'Association professionnelle des Mesureurs de bois licenciés de la province de Québec :
Prés., 11; lue, 22; rapportée, 45.
- No 20 — De Marie-Eugénie Labrecque-Couillard.
Prés., 11; lue, 22; rapportée, 45.
- No 21 — De "Montreal Trust Company" :
Prés., 11; lue, 23; rapportée, 45.
- No 22 — De "Dominion Alkali & Chemical Company Limited" :
Prés., 11; lue, 23; rapportée, 45.
- No 23 — De "Guaranty Trust Company of Canada" :
Prés., 11; lue, 23; rapportée, 45.
- No 24 — De "St.-Andrew's Society of Montreal" :
Prés., 12; lue 23; rapportée, 45.
- No 25 — De la Cité de Trois-Rivières :
Prés., 12; lue, 23; rapportée, 45.
- No 26 — De la Cité de Cap-de-la-Madeleine :
Prés., 12; lue, 23; rapportée, 46.
- No 27 — De la Banque d'épargne de la cité et du district de Montréal :
Prés., 12; lue, 23; rapportée, 46.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 28 — Du village de Durham-Sud :
Prés., 12; lue, 23; rapportée, 46.
- No 29 — De Lucien Larocque et Berthe Williams.
Prés., 12; lue, 23; rapportée, 46.
- No 30 — De l'honorable Léon-Mercier Gouin et autres :
Prés., 12; lue, 24; rapportée, 46.
- No 31 — De Élie Beaugard et autres.
Prés., 12; lue, 24; rapportée, 46.
- No 32 — De la ville de Gatineau et de la Commission scolaire de la municipalité
scolaire de Saint-Jean-Vianney.
Prés., 12; lue, 24; rapportée, 46.
- No 33 — De la Cité de Joliette.
Prés., 12; lue, 24; rapportée, 46.
- No 34 — De la ville de Plage Laval.
Prés., 12; lue, 24; rapportée, 46.
- No 35 — De Joseph Healy et autres
Prés., 12; lue, 24; rapportée, 47.
- No 36 — De la Société des Filles consolatrices du Divin Cœur (inc.) :
Prés., 18; lue, 38; rapportée, 60.
- No 37 — De Guy Brodeur et autres :
Prés., 18; lue, 38; rapportée, 60.
- No 38 — D'Antoni Carbonneau :
Prés., 18; lue, 39; rapportée, 60.
- No 39 — De Bruno Saint-Georges et autres :
Prés., 18; lue, 39; rapportée, 60.
- No 40 — De la ville La Salle :
Prés., 18; lue, 39; rapportée, 60.
- No 41 — De la Cité de Lachine :
Prés., 18; lue, 39; rapportée, 60.
- No 42 — De la Corporation municipale du village de Saint-Eustache :
Prés., 18; lue, 39; rapportée, 61.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 43 — De Jean Carbonneau :
Prés., 18; lue, 39; rapportée, 61
- No 44 — De Jean-Charles Lafond et Paul-Émile Fillion :
Prés., 18; lue, 39; rapportée, 61.
- No 45 — De “Preville Limited” et “Country Club of Montreal Inc”;
Prés., 19; lue, 39; rapportée, 61.
- No 46 — De Rolande Lanctôt et autres :
Prés., 19; lue, 39; rapportée, 61.
- No 47 — De la ville de Beauharnois :
Prés., 19; lue, 39; rapportée, 61.
- No 48 — De La Survivance :
Prés., 19; lue, 40; rapportée, 61.
- No 49 — De l'Association de Bienfaisance des pompiers de Montréal :
Prés., 19; lue, 40; rapportée, 61.
- No 50 — De la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec :
Prés., 19; lue, 40; rapportée, 61.
- No 51 — De Arthur Gignac et autres :
Prés., 19; lue, 40; rapportée, 61.
- No 52 — De la Compagnie de Tramways de Lévis :
Prés., 19; lue, 40; rapportée, 61.
- No 53 — De la cité de Sillery :
Prés., 19; lue, 40; rapportée, 62.
- No 54 — De la cité d'Arvida :
Prés., 19; lue, 40; rapportée, 62.
- No 55 — De la ville de Noranda :
Prés., 19; lue, 40; rapportée, 62 ;
- No 56 — De Dame Pauline-Marais-Mercier et autres :
Prés., 19; lue, 40; rapportée, 62.
- No 57 — De Jules Gingras et autres :
Prés., 19; lue, 40; rapportée, 62.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 58 — D'Albert Boulet :
Prés., 19; lue, 40; rapportée, 62.
- No 59 — De Charles Poirier;
Prés., 19; lue, 41; rapportée, 62.
- No 60 — De Philippe Amyot et autres :
Prés., 19; lue, 41; rapportée, 62.
- No 61 — De Marc Légaré :
Prés., 19; lue, 41; rapportée, 62.
- No 62 — De la ville de Rouyn :
Prés., 29; lue, 41; rapportée, 62.
- No 63 — De la ville de Black Lake :
Prés., 19; lue, 41; rapportée, 62.
- No 64 — D'Édouard Dillon :
Prés., 19; lue, 41; rapportée, 62.
- No 65 — De Mary Rose Williams et autres :
Prés., 19; lue, 41; rapportée, 63.
- No 66 — De François Dassise Vanier et autres :
Prés., 19; lue, 41; rapportée, 63.
- No 67 — De la Ville de Pointe-Claire :
Prés., 19; lue, 41; rapportée, 63.
- No 68 — De la Commission métropolitaine de Montréal :
Prés., 20; lue, 41; rapportée, 63.
- No 69 — De la ville de Jacques-Cartier :
Prés., 20; lue, 41; rapportée, 63.
- No 70 — De la cité de Longueuil :
Prés., 20; lue, 41; rapportée, 63.
- No 71 — De la Ville de Matane :
Prés., 20; lue, 42; rapportée, 63.
- No 72 — De la ville de Rimouski.
Prés., 20; lue, 42; rapportée, 63.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 73 — De Reginald Gordon Granville :
Prés., 20; lue, 42; rapportée, 63.
- No 74 — De la cité de Sherbrooke :
Prés., 20; lue, 42; rapportée, 63.
- No 75 — De la cité de Québec :
Prés., 20; lue, 42; rapportée, 63.
- No 76 — Des Commissaires d'écoles de la ville de Nicolet :
Prés., 20; lue, 42; rapportée, 63.
- No 77 — De Gerald W. Birks et autres.
Prés., 20; lue, 42; rapportée, 64.
- No 78 — De Roland Bertrand :
Prés., 20; lue, 42; rapportée, 64.:
- No 79 — De la cité de Thetford-Mines :
Prés., 20; lue, 42; rapportée, 64.
- No 80 — De la Corporation du village de Cadillac :
Prés., 20; lue, 42; rapportée, 64.
- No 81 — De la ville de Magog :
Prés., 20; lue, 42; rapportée, 64.
- No 82 — De la ville de Montreal-Est. :
Prés., 38; lue, 59; rapportée, 72.
- No 83 — De Georges-Alidor Boulet et Roger Boulet :
Prés., 38; lue, 59; rapportée, 72.
- No 84 — De "The Montreal Tent and Tarpaulin Company Limited".
Prés., 38; lue, 59; rapportée, 72.
- No 85 — De la ville de Dorion :
Prés., 71; lue, 81; rapportée, 98.
- No 86 — D'Isidore Morgulis :
Prés., 71; lue, 81; rapportée, 98.
- No 87 — De Morris Rosenberg :
Prés., 71; lue, 81; rapportée, 98.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

No 88 — De Laurent Létourneau et autres :

Prés., 71; lue, 81; rapportée, 98.

No 89 — De la Révérende Sœur Julianne Dallaire et autres :

Prés., 97; lue, 107; rapportée, 125.

Proclamation V

Prorogation..... 251

Rapport de l'Imprimeur du Roi 17
 Raymond, l'hon. M.— (voir Orateur).

Règle 38 suspendue 32, 33 à 36; 47 à 57; 65, 66, 67, 74 à 79; 83, 84, 92 à 96;
 101, 104, 105, 106, 108, 109, 110, 112 à 115; 118 à 120;
 122, 123, 129 à 136; 138, 142 à 146; 148, 151 à 159; 162
 à 164; 166 à 168; 171 à 177; 179, 185, 187, 188, 193 à
 205; 216 à 221; 226, 228, 231, 232, 235, 237, 239, 248.

Règle 48 suspendue 18, 38, 71, 97

Renaud, l'hon. M.— appuie l'adresse en réponse au discours du trône 16

Sanctions des bills 206, 242, 249

Simard, l'hon. M.— parle sur 2ième lecture du bill 36 159, 160

Statistiques des chemins de fer, état déposé 58

Thériault, l'hon. M.— parle sur l'adoption du Drapeau Fleur-de-lisé 31

Université de Montréal,— campagne en faveur de 134

Votes sur divisions, (noms appelés)

INDEX

TO THE

EIGHTY-THIRD VOLUME

OF THE

JOURNAL OF THE LEGISLATIVE COUNCIL

OF THE

PROVINCE OF QUEBEC

12 GEORGE VI, 1948

FOURTH SESSION OF THE TWENTY-SECOND LEGISLATURE

Accounts of Clerk,.....	37, 72, 222
Address at opening	3
“ in reply to the Speech from the Throne	16
“ engrossed and signed	16
“ presented to the Lieutenant-Governor.	16

Adjournments (motions).	9, 12 (spécial), 29, 47, 64, 73, 81, 102, 108, 122 126, 142, 147, 172, 180, 205, 215, 223, 236, 241.
Adjournments during pleasure	206, 242, 249
Adjournments for want of Quorum	240, 246, 247
Asselin, Hon. Mr. Edouard : spoke on adress in reply to the speech from the Throne	16
spoke on adoption of Fleur-de-lis Flag	31
spoke on 2nd reading of bill 36	146
spoke on motion respecting University of Mont- real Campaign	134
Assents to Bills	206, 242, 249
Baribeau, Hon. Mr.— adjourned debate on 2nd reading bill 36	159, 160
Resumed debate on 2nd reading Bill 36.	174

BILLS :

- “A”.— An Act respecting agriculture.
— Pres., and 1st reading, pro formâ, 8.

CHAP.—BILLS

- 21.— No. 2.— An Act to authorize loans to farmers for an additional amount
of five million dollars.
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 32; sanc., 68.
- 20.— No. 3.— An Act to grant an additional amount of three million dollars
for the drainage of land.
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 32; sanc., 68.
- 4.— No. 4.— An Act relating to the Act respecting Provincial-Federal relations
— Mess., and 1st reading, 225; 2nd and 3rd reading and passed
237; sanc., 243.
- 18.— No. 5.— An Act respecting the Act to provide for a rational exploitation
of certain forest lands.
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 65; sanc., 69.
- 19.— No. 6.— An Act to stabilize small industry.
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 47; sanc., 69.

BILLS :— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 7.— No. 7.— An Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage.
— Mess., and 1st reading, 103; 2nd reading on division, 3rd reading on division and passed, 175; sanc., 207.
- 6.— No. 8.— An Act to improve housing conditions.
— Mess., and 1st reading, 128; 2nd and 3rd reading and passed 176; sanc., 207.
- 8.— No. 9.— An Act instituting an inquiry into the housing problem.
— Mess., and 1st reading, 148; 2nd and 3rd reading and passed, 176; sanc., 207.
- 24.— No. 10.— An Act respecting the improvement of public bridges in the Province.
— Mess., and 1st reading, 89; 2nd and 3rd reading and passed, 122; sanc., 207.
- 45.— No. 11.— An Act respecting the mode and formalities of registration.
— Mess., 1st 2nd and 3rd reading and passed, 33; sanc., 69.
- 47.— No. 12.— An Act to amend article 1561b of the Civil Code respecting instalment sales.
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 34; sanc., 69.,
- 22.— No. 13.— An Act respecting seasonal agricultural products.
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 65; sanc., 69
- 39.— No. 14.— An Act respecting the Tree Protection Act and the Provincial Electricity Board.
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 34; sanc., 69.
- 41.— No. 15.— An Act respecting the Act to ensure a better apportioning of municipal and school taxation.
— Mess., and 1st reading, 182; 3rd and 2nd reading and passed, 215; sanc., 243.
- 17.— No. 16.— An Act to compensate jurors and witnesses at coroners inquests.
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 48; sanc., 69.
- 31.— No. 17.— An Act respecting the transfer and assignment of notarial record.
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 35; sanc., 69.

BILLS :— (*Cont'd*)**CGAP.—BILLS**

- 38.— No. 18.— An Act to amend the Certain Electoral Districts Constitut or
Tenure System Act.
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 36; sanc., 69.
- 15.— No. 19.— An Act to amend the Pension Act.
— Mess., and 1st reading, 89; 2nd and 3rd reading, and passed,
135; sanc., 207.
- 10.— No. 20.— An Act to authorize the paying of pensions to the employees of
companies.
— Mess., and 1st reading, 182; 2nd reading; com., of the whole;
am., rep., 3rd reading and passed, 216; am., agreed to, 233;
sanc., 243.
- 9.— No. 21.— An Act to authorize the companies to grant housing loans to
their employees.
— Mess., and 1st reading, 148; 2nd and 3rd reading and passed,
177; sanc., 207.
- 40.— No. 22.— An Act to amend the Act to promote Rural Electrification by
means of electricity Cooperatives.
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 66; sanc., 69.
- 36.— No. 23.— An Act to amend the Parish and Fabrique Act.
— Mess., and 1st reading, 103; 2nd and 3rd reading, and passed,
111; sanc., 207.
- 26.— No. 24.— An Act to amend the Professional Syndicates' Act.
— Mess., and 1st reading, 183; 2nd and 3rd reading and passed,
217; sanc., 243.
- 50.— No. 25.— An Act relating to the matter of the Montreal Tramways.
— Mess., 1st and 2nd reading; com.; of the whole; am., rep., 3rd
reading and passed, 49; am., agreed to, 64; sanc., 69.
- 37.— No. 26.— An Act respecting title-deeds in the Gaspesian area.
— Mess., and 1st reading, 90; 2nd reading; com., of the whole;
am., rep., 3rd reading, and passed, 123; am., agreed to, 126;
sanc., 207.
- 12.— No. 27.— An Act respecting the Chandler Mill.
— Mess., and 1st reading, 90; 2nd and 3rd reading, and passed,
108; sanc., 207.

BILLS :— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 52.— No. 28.— An Act respecting the city of Montreal.
— Mess., 1st and 2nd reading; com., of the whole; am., rep., 3rd reading and passed, 50; a.m., agreed to, 65; sanc., 69.
- 28.— No. 29.— An Act respecting temporary loans of certain school corporations.
— Mess., and 1st reading, 90; 2nd and 3rd reading, and passed, 109; sanc., 207.
- 88.— No. 30.— An Act respecting the Syndicat financier de l'Université Laval.
— Mess., and 1st reading, 183; 2nd and 3rd reading and passed, 218; sanc., 243.
- 37.— No. 31.— An Act to amend the Quebec Trade Disputes Act.
— Mess., and 1st reading, 91; 2nd and 3rd reading, and passed, 135; sanc., 207.
- 23.— No. 32.— An Act respecting the agricultural school of La Ferme, Abitibi.
— Mess., and 1st reading, 91; 2nd and 3rd reading, and passed, 110; sanc., 207.
- 35.— No. 33.— An Act to amend the Quebec Cooperative Syndicates Act.
— Mess., and 1st reading, 91; 2nd and 3rd reading and passed, 136; sanc., 207.
- 1.— No. 34.— An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1948, and for other purposes.
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 67; sanc., 69, 70.
- 2.— No. 35.— An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1949, and for other purposes connected with the public service.
— Mess., and 1st, 2nd and 3rd reading, and passed, 148; same., 214.
- 25.— No. 36.— An Act to protect the wealth of the Province in the field of Game and Fish.
— Mess., and 1st reading, 103; debate on 2nd reading; debate adjourned, 146; debate resumed, 159, 160; 2nd reading, 3rd reading and passed, 174; sanc., 208.

BILLS :— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 34.— No. 38.— An Act to amend the Securities Act.
— Mess., and 1st reading, 91, 2nd and 3rd reading, and passed, 111, sanc., 208.
- 83.— No. 39.— An Act to erect the municipality of Milan.
— Mess., and 1st reading, 149; 2nd reading ; com., of the whole; am. agreed to, 180; sanc., 208.
- 44.— No. 40.— An Act respecting the proof of certain bank documents.
— Mess., and 1st reading, 183; 2nd and 3rd reading and passed, 219, sanc., 243.
- 49.— No. 41.— An Act to amend the Municipal Code.
— Mess., and 1st reading, 149; 2nd and 3rd reading and passed, 179; sanc., 208.
- 48.— No. 42.— An Act to amend the Code of Civil Procedure.
— Mess., and 1st reading, 150; 2nd and 3rd reading and passed 185; sanc., 208.
- 46.— No. 43.— An Act to amend the Civil Code.
— Mess., and 1st reading, 150; 2nd reading; com., of the whole; am., rep., 3rd reading and passed, 186; am., agreed to, 205; sanc., 208.
- 29.— No. 44.— An Act to amend the Cities and Towns Act.
— Mess., and 1st reading, 184; 2nd and 3rd reading and passed, 219; sanc., 243.
- 42.— No. 45.— An Act to amend The Public Curatorship Act.
— Mess., and 1st reading, 150; 2nd reading; com., of the whole; am., rep., 3rd reading and passed, 187, 188; am., agreed to; 206; sanc., 208.
- 76.— No. 46.— An Act to amend the charter of the town. of Oka-sur-le-Lac.
— Mess., and 1st reading, 184; 2nd reading; com., of the whole; am., 3rd reading and passed, 236; am., agreed to, 241; sanc., 243.
- 11.— No. 47.— An Act concerning the reopening of the Mills in the Chicoutim region.
— Mess., and 1st reading, 184; 2nd and 3rd reading and passed, 220; sanc., 243.

BILLS :— (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 3.— No. 48.— An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1949, and for other purposes.
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 248; sanc., 250.
- 5.— No. 49.— An Act respecting Laval University, Montréal University and Bishop's University.
— Mess., and 1st reading, 225; 2nd reading; com., of the whole; am., rep., 3rd reading and passed, 238; am., agreed to, 242; sanc., 244.
- 14.— No. 51.— An Act to amend the Legislature Act respecting the Legislative Council.
— Mess., and 1st reading, 226; 2nd and 3rd reading and passed, 239; sanc., 244.
- 16.— No. 52.— An Act respecting the number of judges of the Superior Court.
— Mess., 1st and 2nd reading; com., of the whole; am., rep., 3rd reading and passed, 226, 227; am., agreed to, 236; sanc., 244.
- 115.— No. 101.— An Act respecting the adoption of Joseph-Jean-Pierre Hamel and Marie-Florence-Pierrette Hamel.
— Mess., 1st and 2nd reading, 51; rep., 3rd reading, passed, 81; sanc., 208.
- 122.— No. 102.— An Act respecting the admission of Antoni Carbonneau as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.
— Mess., 1st and 2nd reading, 142; rep., 3rd reading and passed, 161; sanc., 208.
- 85.— No. 103.— An Act to consolidate the charter of "Les Soeurs de l'Espérance".
— Mess., 1st and 2nd reading, 52; rep., 3rd reading, passed, 82; sanc., 208.
- 94.— No. 104.— An Act respecting Guaranty Trust Company of Canada.
— Mess., 1st and 2nd reading, 73; am., rep., 3rd reading and passed, 137; am., agreed to, 147; sanc., 208.
- 108.— No. 105.— An Act to validate the marriage contract between Marie-Eugénie Labrecque and Georges Couillard de l'Épinay.
— Mess., 1st and 2nd reading, 143; am., rep., 3rd reading and passed, 200; am., agreed to, 223; sanc., 244.

BILLS :— (*Cont'd*)**CHAP.— BILLS**

- 111.— No. 107.— An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson.
— Mess., 1st and 2nd reading, 52; am., rep., 3rd reading, passed, 83. am. agreed to, 102; sanc., 208.
- 99.— No. 108.— An Act to incorporate the Knights of Colombus of the Maison-neuve Council (No. 1787).
— Mess., 1st and 2nd reading, 53; am., rep., 3rd reading, passed, 84; am. agreed to, 103; sanc., 208.
- 118.— No. 109.— An Act to authorize the Board of Notaries to admit Raymond Labrèche to the practice of the notarial profession, after examination.
— Mess., 1st and 2nd reading, 53; rep., 3rd reading, and passed, 84; sanc., 209.
- 70.— No. 110.— An Act to ratify certain resolutions of the Municipal Council of the town of Beauharnois; the school commissioners of the Municipal School Commission of the said town of Beauharnois; the Municipal Council of the municipality of the Village of Lake St. Louis and the school commissioners of the parish of St. Clement.
— Mess., 1st and 2nd reading, 74; am., rep., 3rd reading, and passed, 99; am., agreed to, 126; sanc., 209.
- 116.— No. 112.— An Act to authorize the Bar of the Province of Québec to admit Alain-François de Bellefeuille to the study of law.
— Mess., 1st and 2nd reading, 129; rep., 3rd reading and passed, 161; sanc., 209.
- 63.— No. 113.— An Act to incorporate the city of Rouyn.
— Mess., 1st and 2nd reading, 150, 151; rep., 3rd reading and passed, 189; sanc., 209.
- 110.— No. 114.— An Act interpreting the will and codicil of J. Augustin Leblanc.
— Mess., 1st and 2nd reading, 54; rep., 3rd reading, passed, 85; sanc., 209.

BILLS :— (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 97.— No. 116.— An Act to amend the charter of the Montreal Firemen's Benefit Association.
— Mess., 1st and 2nd reading, 75 ; rep., 3rd reading, and passed, 99; sanc., 209.
- 114.— No. 117.— An Act to amend the Act respecting a donation made in a marriage contract the late Olivier Robitaille.
— Mess., 1st and 2nd reading, 54; rep., 3rd reading, passed, 86; sanc., 209.
- 109.— No. 118.— An Act respecting the estate of Joël Lanctôt.
— Mess., 1st and 2nd reading, 75; rep., 3rd reading and passed, 138; sanc., 209.
- 82.— No. 119.— An Act respecting the annexation of certain lots to the municipality of the village of South Durham.
— Mess., 1st and 2nd reading, 151; rep., 3rd reading, and passed, 190; sanc., 209.
- 113.— No. 120.— An Act respecting the estate of Douglas Watson Ogilvie.
— Mess., 1st and 2nd reading, 55; rep., 3rd reading, passed, 86; sanc. 210.
- 105.— No. 121.— An Act respecting the estate of Sir Georges-Étienne Cartier.
— Mess., 1st and 2nd reading, 55; rep., 3rd reading, passed, 87; sanc., 210.
- 55.— No. 122.— An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.
— Mess., 1st and 2nd reading, 144; am., rep., 3rd reading and passed, 162; am., agreed to, 181; sanc., 210.
- 66.— No. 123.— An Act to amend the charter of the town of Rimouski.
— Mess., 1st and 2nd reading, 152; am., rep., 3rd reading and passed, 200, 201; am., agreed to, 223; sanc., 244.
- 75.— No. 124.— An Act to ratify certain resolutions of the town of Gatineau in the county of Hull, and of the School Commission for the school municipality of St. Jean-Vianney, in the county of Papineau, and a certain contract passed between the said town and Commercial Alcohols Limited, in which contract intervened the said School Commission for the school municipality of St. Jean-Vianney.
— Mess., 1st and 2nd reading, 76; am., rep., 3rd reading, and passed, 107; am., agreed to, 126, 127; sanc., 210.

BILLS :— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 77.— No. 127.— An Act to amend the charter of the town of Plage Laval.
— Mess., 1st and 2nd reading, 144; am., rep., 3rd reading and passed, 193; am., agreed to, 224; sanc., 244.
- 79.— No. 128.— An Act to incorporate the town of Chateauguay Heights.
— Mess., 1st and 2nd reading, 92; am., rap., 3rd reading, and passed, 113; am., agreed to, 127; sanc., 210.
- 69.— No. 129.— An Act to revise the charter of the Town of Beauharnois and to incorporate the territory into a City Municipality.
— Mess., 1st and 2nd reading, 152; am., rep., 3rd reading and passed, 201; am., agreed to, 223; sanc., 244.
- 93.— No. 130.— An Act respecting the St. Andrew's Society of Montreal.
— Mess., 1st and 2nd reading, 56; rep., 3rd reading, passed, 87; sanc., 210.
- 58.— No. 131.— An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine.
— Mess., 1st and 2nd reading, 129; am., rep., 3rd reading and passed, 163; am., agreed to, 181; sanc., 210.
- 124.— No. 132.— An Act respecting the admission of Charles-Eugène Frenette as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.
— Mess., 1st and 2nd, reading 153; rep., 3rd reading and passed, 230, sanc., 244.
- 67.— No. 133.— An Act to grant certain additional powers to the town of Matane.
— Mess., 1st and 2nd reading, 130; am., rep., 3rd reading and passed, 164; am., agreed to, 181; sanc., 210.
- 120.— No. 134.— An Act respecting the admission of Albert Boulet as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.
— Mess., 1st and 2nd reading, 130; rep., 3rd reading and passed, 165; sanc., 210.
- 103.— No. 135.— An Act to incorporate "La Prospérité", a mutual benefit association.
— Mess., 1st and 2nd reading, 104; rep., 3rd reading and passed, 139; sanc., 210.
- 106.— No. 137.— An Act respecting the Club St. Denis.
— Mess., 1st and 2nd reading, 56; rep., 3rd reading, passed, 88; sanc., 210.

BILLS :— (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 80.— No. 138.— An Act to incorporate the town of Prévillo.
— Mess., 1st and 2nd reading; 92; am., rep., 3rd reading, and passed, 114; am., agreed to, 127; sanc., 211.
- 61.— No. 139.— An Act to amend the charter of the city of Sillery.
— Mess., 1st and 2nd reading, 131; am., rep., 3rd reading and passed, 165; am., agreed to, 181; sanc., 211.
- 96.— No. 141.— An Act to amend the charter of the Interior Decorators Society of Quebec.
— Mess., 1st and 2nd reading, 93; am., rep., 3rd reading, and passed, 115; am., agreed to, 127; sanc., 211.
- 126.— No. 142.— An Act respecting the admission of Jean-Georges Péloquin to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec.
— Mess., 1st, and 2nd reading, 131; am., rep., 3rd reading and passed, 166; am., agreed to, 181; sanc., 211.
- 112.— No. 143.— An Act to replace the substitution instituted by Onésime McAbbee.
— Mess., 1st and 2nd reading, 76; rep., 3rd reading, and passed, 116; sanc., 211.
- 53.— No. 144.— An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières.
— Mess., 1st and 2nd reading, 132; am., rep., 3rd reading and passed, 167; am., agreed to, 181; sanc., 211.
- 117.— No. 147.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Raymond Maher to the study of law.
— Mess., 1st and 2nd reading, 77; rep., 3rd reading, and passed 116; sanc., 211.
- 51.— No. 150.— An Act to amend the charter of the city of Quebec.
— Mess., 1st and 2nd reading, 185; rep., am., 3rd reading and passed, 221; am., agreed to, 242; sanc., 244.
- 107.— No. 151.— An Act respecting the will of Arthur-J-Grubert.
— Mess., 1st and 2nd reading, 77; am., rep., 3rd reading, and passed, 117; am., agreed to, 127; sanc., 211.

BILLS :— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 98.— No. 152.— An Act to incorporate the Russian Polish Hebrew Sick Benefit Association Incorporated.
— Mess., 1st and 2nd reading, 93; am., rep., 3rd reading, and passed, 118; am., agreed to, 128; sanc., 211.
- 101.— No. 153.— An Act to amend the charter of the Lewis Tramways Company.
— Mess., 1st and 2nd reading 78; am., rep., 3rd reading, and passed, 118; am., agreed to, 128, sanc., 211.
- 71.— No. 154.— An Act to amend the charter of the town of La Salle.
— Mess., 1st and 2nd reading, 172; rep., 3rd reading and passed, 190; sanc., 211.
- 56.— No. 155.— An Act to amend the charter of the city of Lachine.
— Mess., 1st and 2nd reading, 172; am., rep., 3rd reading and passed, 193, 194; am., agreed to, 224; sanc., 244.
- 54.— No. 156.— An Act to amend the charter of the city of Hull and to ratify an agreement entered into between the said city and the E. B. Eddy Company, concerning the valuation of the taxable property of the said company.
— Mess., 1st and 2nd reading 205; rep., am., 3rd reading and passed, 231; am., agreed to, 242; sanc., 244.
- 123.— No. 157.— An Act respecting the admission of Jean-M. Côté and Lucien Lambert as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.
— Mess., 1st and 2nd reading, 132; am., rep., 3rd reading and passed, 168; am., agreed to, 182; sanc., 211.
- 74.— No. 158.— An Act to grant certain powers to the town of Jacques-Cartier and to amend its charter.
— Mess., 1st and 2nd reading, 172; rep., 3rd reading and passed, 191; sanc., 212.
- 60.— No. 159.— An Act to amend the charter of the city of Longueuil.
— Mess., 1st and 2nd reading, 173; am., rep., 3rd reading and passed, 194; am., agreed to, 224, sanc., 245.
- 119.— No. 161.— An Act respecting the admission of Roland Bertrand as a member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.
— Mess., 1st and 2nd reading, 153; rep., 3rd reading and passed, 232; sanc., 245.

BILLS :— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 127.— No. 163.— An Act respecting the admission of Charles Poirier as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.
— Mess., 1st and 2nd reading, 145; rep., 3rd reading and passed, 169; sanc., 212.
- 78.— No. 164.— An Act respecting the incorporation of the town of Cadillac.
— Mess., 1st and 2nd reading, 154; rep., 3rd reading and passed, 191; sanc., 212;.
- 59.— No. 165.— An Act to amend the charter to of the city of Thetford Mines.
— Mess., 1st and 2nd reading, 133; rep., 3rd reading and passed, 169, 170; sanc., 212.
- 73.— No. 166.— An Act to authorize the town of Black Lake to annex other territories.
— Mess., 1st and 2nd reading, 104; rep., 3rd reading and passed, 139; sanc., 212.
- 95.— No. 167.— An Act to amend the charter of the Cost and Management Institute.
— Mess., 1st and 2nd reading, 94; am., rep., 3rd reading, and passed, 141; am., agreed to, 147; sanc., 212.
- 104.— No. 168.— An Act to amend the Act to incorporate "La Survivance" mutual life assurance company.
— Mess., 1st and 2nd, reading, 78; am., rep., 3rd reading and passed, 119; am., agreed to, 128; sanc., 212.
- 57.— No. 169.— An Act to amend the Charter of the city of Joliette.
— Mess., 1st and 2nd reading, 174; am., rep., 3rd reading and passed, 202; am., agreed to, 223, 224; sanc., 245.
- 128.— No. 170.— An Act respecting the admission of Bruno St-Georges and Paul-Émile Carrier as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec and respecting the granting to Laurent-L. Lalonde, Blaise-P. Lincourt and Grégoire Poulin of a permit to practice as public accountants.
— Mess., 1st and 2nd reading, 145; am., rep., 3rd reading and passed, 170; am., agreed to, 182; sanc., 212.
- 62.— No. 171.— An Act to amend the charter of the city of Arvida.
— Mess., 1st and 2nd reading, 155; am., rep., 3rd reading and passed, 155; am., agreed to, 224; sanc., 245.

BILLS.:— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 90.— No. 173.— An Act to incorporate the Canadian Committee of the Maison des Étudiants Canadiens in Paris.
— Mess., 1st and 2nd reading, 94; 3rd reading and passed, 120; sanc., 212.
- 89.— No. 174.— An Act to incorporate the Centre Médical de Montréal.
— Mess., 1st and 2nd reading, 79; 3rd reading and passed, 121; sanc., 212.
- 91.— No. 175.— An Act to incorporate Sir George Williams College.
— Mess., 1st and 2nd reading, 95; rep., 3rd reading and passed, 140; sanc., 213.
- 102.— No. 176.— An Act to incorporate l'Assurance-vie Desjardins.
— Mess., 1st and 2nd reading, 134; am., rep., 3rd reading and passed, 196; am., agreed to, 206; sanc., 213.
- 68.— No. 177.— An Act to provide for the annexation of certain lands to the town of Pointe-Claire and for other purposes.
— Mess., 1st and 2nd reading, 155; rep., 3rd reading and passed, 192; sanc., 213.
- 106.— No. 180.— An Act respecting the estate of the late Mary Everett, widow of the late Charles King.
— Mess., 1st and 2nd reading, 95; 3rd reading and passed, 211; sanc., 213.
- 125.— No. 183.— An Act respecting the admission of Arthur Gignac, Camille Jalbert, Paul-Émile Mathieu, Jean-Paul Marcoux, Philippe-Omer Balthazar and Roger Fortier as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.
— Mess., 1st and 2nd reading, 156; rep., 3rd reading and passed, 233; sanc., 245.
- 64.— No. 184.— An Act to amend the charter of the town of Noranda.
— Mess., 1st and 2nd, reading 156, 157; am., rep., 3rd reading and passed, 197; am., agreed to, 224; sanc., 245.
- 81.— No. 186.— An Act to incorporate the town of St-Eustache.
— Mess., 1st and 2nd reading, 105; rep., 3rd reading and passed, 140; sanc., 213.

BILLS :— (*Cotn'd*)**CHAP.—BILLS**

- 86.— No. 187.— An Act to incorporate l'Institut des Filles Réparatrices du Divin Cœur.
— Mess., 1st and 2nd reading, 105; rep., 3rd reading and passed, 141; sanc., 213.
- 121.— No. 188.— An Act allowing Georges-Alidor Boulet and Roger Boulet to be included in the list deposited under the provisions of section 23a of the act 10 George VI, chapter 47.
— Mess., 1st and 2nd reading, 157; rep., 3rd reading and passed, 234; sanc., 245.
- 65.— No. 189.— An Act to amend the charter of the town of Magog.
— Mess., 1st and 2nd reading, 146; rep., 3rd reading and passed, 171; sanc., 213.
- 72.— No. 191.— An Act to grant certain powers to the town of Montreal-East and to ratify a certain by-law and a contract.
— Mess., 1st and 2nd reading, 158; am., rep., 3rd reading and passed, 198; am., agreed to, 225; sanc., 245.
- 87.— No. 192.— An Act to incorporate La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique.
— Mess., 1st and 2nd reading, 158; am., rep., 3rd reading and passed, 199; am., agreed to, 225; sanc., 245.
- 32.— No. 200.— An Act to amend the Quebec Medical Act.
— Mess., 1st and 2nd reading, 96; am., rep., 3rd reading, and passed, 100; am., agreed to, 128; sanc., 213.
- 43.— No. 201.— An Act respecting the ownership of bicycles.
— Mess., 1st and 2nd reading, 57; rep., 3rd reading; passed, 89; sanc., 213.
- 92.— No. 202.— An Act amending the Act to Incorporate the St. George's Society of Quebec.
— Mess., 1st and 2nd reading, 57; am., rep., 3rd reading and passed, 101; am., agreed to, 128; sanc., 213.
- 30.— No. 203.— An Act to amend the Bar Act.
— Mess., 1st and 2nd reading, 79; rep., 3rd reading, and passed, 102; sanc., 213.

BILLS :— (*Cont'd*)
CHAP.—BILLS

33.— No. 204.— An Act to amend the Quebec Dental Act.
 — Mess., 1st and 2nd reading, 159; am., rep., com., of the whole;
 am., rep., 3rd reading and passed, 203, 204; am., agreed to,
 225; sanc., 245.

13.— No. 105.— An Act respecting the townships of Guyenne, Ligneris and Lau-
 nay, of the electoral district of Abitibi-East.
 — Mess., 1st and 2nd reading, 227, 228; rep., 3rd reading and pas-
 sed, 234; sanc., 245.

84.— No. 206.— An Act to amend the Act to incorporate the Hôtel-Dieu de
 Nicolet.
 — Mess., 1st and 2nd reading, 228; rep., am., 3rd reading and pas-
 sed, 235; am., agreed to, 242, sanc., 246.

Bovey, Hon. Mr.— spoke on adoption of Fleur-de-lis Flag 31
 moved congratulations to Hon. Messrs. Raymond and
 Brais on success of campaign in favour of University
 of Montreal 134

Clerk : adjourns House for want of Quorum 240, 246, 247

COMMITTEES :

— ON CONTINGENCIES, Apptd. 14
 1st Report, Hon. Mr. Baribeau, Chairman 28
 2nd “ 72
 3rd “ 222

— ON LEGISLATION, Apptd. 15
 1st Report, Hon. Mr. Asselin, Chairman 27

— ON LIBRARY, Apptd. 14
 Message from Assembly 29

— ON PRINTING, Apptd. 13
 Message from Assembly 30
 Message to Assembly 31

— ON PRIVATE BILLS, Apptd. 14
 1st Report, Hon. Mr. Raymond, Chairman. 27

— ON PRIVILEGES Apptd.	9
— ON RAILWAYS, Apptd.	15
1st Report, Hon. Mr. Foster, Chairman	25
— ON READING ROOM, Apptd.	13
1st Report, Hon. Mr. Bertrand, Chairman	26
— ON STANDING ORDERS, Apptd.	13
1st Report, Hon. Mr. Simard, Chairman	25
2nd “	43
3rd “	59
4th “	71
5th “	97, 98
6th “	125
Convocation	V
Convocation (special)	12
Delagrave, Hon. Mr.— spoke on 2nd reading of bill 36	146
Expenses of House, Statement of	37, 72, 222
Expenses of Railways, Report of	58
Flag, Fleur-de-lisé:	31
Foster, Hon. Mr.— moved address in reply to the speech from the Throne ..	16
Seconded motion respecting University of Montreal cam- paign	134
King's Printer's Report	17
Laferté, Hon. Mr.— Spoke on Address in reply to the speech from the Throne	16
spoke on 2nd, reading of bill 36	146
spoke on motion respecting University of Montreal cam- paign	134
extended his best wishes to the Hon. Messrs. Asselin, Nicol, Du Tremblay and Baribeau on the occasion of their birthday; and paid homage to the Irish people.	229

Lieutenant Governor, convocation	V
speech from the Throne.	3
Mess., with King's Printer's Report	17
Sanctions Bills	206, 242, 249
speech at closing	250

Moreau, Hon. Mr.—Ajdourned debate on 2nd, reading of bill 36	146
resumed debate on 2nd reading of bill 36	159, 160

Nicol, Hon. Mr.—spoke on address in reply to the speech from the Throne .	16
---	----

Opening of House.	1
------------------------	---

PETITIONS:

No. 1.—Of Jean-Georges Péloquin :	
Pres., 10; read, 21; rep., 43.	
No. 2.—Of Côme Cartier and others :	
Pres., 11; read, 21; rep., 43.	
No. 3.—Of Raymond Labrèche :	
Pres., 11; read, 21; rep., 43.	
No. 4.—Of Interior Decorators Society of Quebec :	
Pres., 11; read, 21; rep., 43.	
No. 5.—Of Cost and Management Institute :	
Pres., 11; read, 21; rep., 43.	
No. 6.—Of “Les Sœurs de l’Espérance” :	
Pres., 11; read, 21; rep., 44.	
No. 7.—Of Roderick-B. Masson and others :	
Pres., 11; read, 21; rep., 44.	
No. 8.—Of Lawrence Henry Melville and others :	
Pres., 11; read, 21; rep., 44.	
No. 9.—Of Paul Leduc and others :	
Pres., 11; read, 22; rep., 44.	

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 10.— Of Alain-François de Bellefeuille :
Pres., 11; read, 22; rep., 44.
- No. 11.— Of Mrs. Thérèse Leblanc and others :
Pres., 11; read, 22; rep., 44.
- No. 12.— Of Charles-Eugène Frenette :
Prés., 11; read, 22, rep., 44.
- No. 13.— Of the “Club Saint-Denis” :
Pres., 11; read, 22; rep., 44.
- No. 14.— Of Wolfe Mendelyys and others :
Pres., 11; read, 22; rep., 44.
- No. 15.— Of Joseph McAbbee.:
Pres., 11; read, 22; rep., 44.
- No. 16.— Of Raymond Maher :
Pres., 11; read, 22; rep., 45.
- No. 17.— Of the city of Hull :
Pres., 11; read, 22; rep., 45.
- No. 18.— Of Messrs. Jean-M. Côté and Lucien Lambert :
Pres., 11; read, 22; rep., 45.
- No. 19.— Of the Professional Association of Licensed Cullers of the Province of
Quebec.:
Pres., 11; read, 22; rep., 45.
- No. 20.— Of Marie-Eugénie Labrecque-Couillard.
Pres., 11; read, 22; rep., 45.
- No. 21.— Of Montreal Trust Company :
Pres., 11; read, 23; rep., 45.
- No. 22.— Of Dominion Alkali & Chemical Company Limited :
Pres., 11; read, 23; rep., 45.
- No. 23.— Of Guaranty Trust Company of Canada :
Pres., 11; read, 23; rep., 45.
- No. 24.— Of St. Andrew's Society of Montreal.
Pres., 12; read, 23; rep., 45.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 25.— Of the city of Trois-Rivières :
Pres., 12; read, 23; rep., 45.
- No. 26.— Of the City of Cap-de-la-Madeleine :
Pres., 12; read, 23; rep., 46.
- No. 27.— Of the Montreal City and District Saving Bank.
Pres., 12; read, 23; rep., 46.
- No. 28.— Of the Village of South Durham :
Pres., 12; read, 23; rep., 46.
- No. 29.— Of Lucien Larocque and Berthe Williams :
Pres., 12; read, 23; rep., 46.
- No. 30.— Of the Honourable Léon-Mercier Gouin and others.
Pres., 12; read, 24; rep., 46.
- No. 31.— Of Elie Beauregard and others :
Prés., 12; read, 24; rep., 46.
- No. 32.— Of the Town of Gatineau, and the School Commission of the school
municipality of St-Jean Vianney.
Pres., 12; read, 24; rep., 46.
- No. 33.— Of the city of Joliette.
Pres., 12; read, 24; rep., 46.
- No. 34.— Of the Town of Plage Laval.
Pres., 12; read, 24; rep., 46.
- No. 35.— Of Joseph Healy and others.
Pres., 12; read, 24; rep., 47.
- No. 36.— Of “La Société des Filles consolatrices du Divin Cœur (inc.)” :
Pres., 18; read, 38; rep., 60;
- No. 37.— Of Guy Brodeur and others :
Pres., 18; read, 38; rep., 60;
- No. 38.— Of Antoni Carbonneau :
Pres., 18; read, 39; rep., 60;
- No. 39.— Of Bruno Saint-Georges and others :
Pres., 18; read, 39; rep., 60;

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 40.— Of the Town of La Salle :
Pres., 18; read, 39; rep., 60;
- No. 41.— Of the city of Lachine :
Pres., 18; read, 39; rep., 60.
- No. 42.— Of the municipal Corporation of the village of Saint-Eustache :
Pres., 18; read, 39; rep., 61.
- No. 43.— Of Jean Carbonneau:
Pres., 18; read, 39; rep., 61.
- No. 44.— Of Jean-Charles Lafond et Paul-Émile Fillion :
Pres., 18; read, 39; rep., 61.
- No. 45.— Of Preville Limited and Country Club of Montréal Inc. :
Pres., 19; read, 39; rep., 61.
- No. 46.— Of Rolande Lanctot and others :
Pres., 19; read, 39; rep., 61.
- No. 47.— Of the Town of Beauharnois :
Pres., 19; read, 39; rep., 61;
- No. 48.— Of “La Survivance”;
Pres., 19; read, 40; rep., 61;
- No. 49.— Of “L’Association de Bienfaisance des pompiers de Montréal”.
Pres., 19; read, 40; rep., 61.
- No. 50.— Of “La Société Saint-Jean-Baptiste de Québec”:
Pres., 19; read, 40; rep., 61.
- No. 51.— Of Arthur Giganc and others :
Pres., 19; read, 40; rep., 61.
- No. 52.— Of “La Compagnie des Tramways de Lévis” :
Pres., 19; read, 40; rep. 61.
- No. 53.— Of the city of Sillery :
Pres., 19; read, 40; rep., 62.
- No. 54.— Of the city of Arvida :
Pres., 19; read, 40; rep., 62.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 55.— Of the town of Noranda :
Pres., 19; read, 40; rep., 62.
- No. 56.— Of Dame Pauline Marois-Mercier and others :
Pres., 19; read, 40; rep., 62.
- No. 57.— Of Jules Gingras and others :
Pres., 19; read, 40; rep., 62.
- No. 58.— Of Albert Boulet :
Pres., 19; read, 40; rep., 62.
- No. 59.— Of Charles Poirier :
Pres., 19; read, 41; rep., 62.
- No. 60.— Of Philippe Amyot and others :
Pres., 19; read, 41; rep., 62.
- No. 61.— Of Marc Legaré :
Pres., 19; read, 41, rep., 62.
- No. 62.— Of the Town of Rouyn :
Pres., 19; read, 41; rep., 62 :
- No. 63.— Of the Town of Black Lake :
Pres., 19; read, 41; rep., 62.
- No. 64.— Of Edward Dillon :
Pres., 19; read, 41; rep., 62;
- No. 65.— Of Mary Rose Williams and others :
Pres., 19; read, 41; rep., 63;
- No. 66.— Of François Dassise Vanier and others :
Press., 19; read, 41; rep., 63;
- No. 67.— Of the Town of Pointe-Claire :
Press, 19; read, 41; rep., 63.
- No. 68.— Of the Montreal Metropolitan Commission.
Pres., 20; read, 41; rep., 63;
- No. 69.— Of the Town of Jacques-Cartier :
Pres., 20; read, 41; rep., 63.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 70.— Of the Town of Longueuil :
Pres., 20; read, 41; rep., 63.
- No. 71.— Of the Town of Matane :
Pres., 20; read, 42; rep., 63.
- No. 72.— Of the Town of Rimouski :
Pres., 20; read, 42; rep., 63.
- No. 73.— Of Reginald Gordon Granville.
Pres., 20; read, 42; rep., 62;
- No. 74.— Of the city of Sherbrooke :
Pres., 20; read, 42; rep., 63.
- No. 75.— Of the city of Quebec.:
Pres. 20; read, 42; rep., 63.
- No. 76.— Of the School Commissioners of the Town of Nicolet.
Pres., 20; read, 42; rep., 63.
- No. 77.— Of Gerald W. Birks and others.
Pres., 20; read, 42; rep., 64.
- No. 78.— of Roland Bertrand :
Pres., 20; read, 42; rep., 64.
- No. 79.— Of the city of Thetford-Mines :
Pres., 20; read, 42; rep., 64.
- No. 80.— Of the Corporation of the village of Cadillac.:
Pres., 20; read, 42; rep., 64.
- No. 81.— Of the Town of Magog.
Pres., 20; read, 42; rep., 64.
- No. 82.— Of the town of Montreal-East.
Pres., 39; read, 59; rep., 72;
- No. 83.— Of Georges-Alidor Boulet and Roger Boulet.
Pres., 38; read, 59; rep., 72.
- No. 84.— Of the Montreal Tent and Tarpaulin Company Limited
Pres., 39; read, 59; rep., 72;

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 85.— Of the town of Dorion :
Pres., 71; read, 81; rep., 98.
- No. 86.— Of Isidore Morgulis :
Pres., 71; read, 81; rep., 98.
- No. 87.— Of Morris Rosenberg.
Pres., 71; read, 81; rep., 98.
- No. 88.— Of Laurent Letourneau and others.
Pres., 71; read, 81; rep., 98.
- No. 89.— Of the Reverend Sister Julianne Dallaire and others.
Pres., 97; read, 107; rep., 125.

Proclamation	V
Prorogation	251
Railway Statistics, Report of	58
“ Expenses, “ “	58
Raymond, Hon. Mr.— (see speaker).	
Renaud, Hon. Mr.— seconded address in reply to speech from the Throne . . .	16
Report of King's Printer	17
Rule 38 suspended	32, 33 to 36; 47 to 57; 65, 66, 67, 74 to 79; 83, 84, 92 to 96; 101, 104, 105, 106; 108, 109, 110; 112 to 115; 118 to 120; 122, 123, 129 to 136; 138, 142 to 146; 148, 151 to 159; 162 to 164; 166 to 168; 171 to 177; 179, 185, 187, 188, 193 to 205; 216 to 221; 226, 228, 231, 232, 235, 237, 239, 248.
Rule 48 suspended	18, 38, 71, 97
Sanctions of Bills	206, 242, 249
Simard, Hon. Mr.— spoke on 2nd reading of bill 36.	159, 160
Speaker, reported speech from the Throne	9
presented mess., from Lt.-Gov., with King's Printers Report	17

Special convocation	12
laid statement of expenses	37
advanced sitting of House from 3 p.m., to 11.30 a.m.	241
Speech of Lieutenant Governor, at opening	3
reported	9
to be printed	9
to be considered	9, 15
reply to.	16
engrossed and signed	16
presented to Lt.-Gov.	16
at prorogation	250
Statement of Expenses of House, laid on table	37
Statistics of Railways, Report of	58
Thériault, Hon. Mr.— spoke on adoption of Fleur-de-lis Flag .	31
University of Montreal, campaign for funds	134
Votes on division, (names taken down)	